



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Dokument na schôdzu*

---

**A7-0321/2013**

4.10.2013

**\*\*\*I**  
**SPRÁVA**

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zriadení a prevádzke európskych systémov satelitnej navigácie  
(COM(2011)0814 – C7-0464/2011 – 2011/0392(COD))

Výbor pre priemysel, výskum a energetiku

Spravodajca: Marian-Jean Marinescu

### ***Označenie postupov***

- \* Konzultácia
- \*\*\* Súhlas
- \*\*\*I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- \*\*\*II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- \*\*\*III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

### ***Pozmeňujúce návrhy k návrhu aktu***

V pozmeňujúcich návrhoch Európskeho parlamentu je zmenený text označený **hrubou kurzívou**. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti návrhu aktu, ku ktorým sa navrhuje oprava pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejme chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť schválené príslušnými oddeleniami.

V záhlaví každého pozmeňujúceho návrhu týkajúceho sa platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, sa v treťom riadku uvádza platný akt a vo štvrtom riadku príslušné ustanovenie tohto aktu. Časti prevzaté z ustanovenia platného aktu, ktoré chce Európsky parlament zmeniť a doplniť, ktoré sa však návrhom aktu nezmenili, sa označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...].

## OBSAH

	<b>strana</b>
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU .....	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA .....	110
STANOVISKO VÝBORU PRE ZAHRANIČNÉ VECI.....	114
STANOVISKO VÝBORU PRE ROZPOČET .....	133
STANOVISKO VÝBORU PRE DOPRAVU A CESTOVNÝ RUCH .....	148
POSTUP .....	171



## NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

**k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zriadení a prevádzke európskych systémov satelitnej navigácie (COM(2011)0814 – C7-0464/2011 – 2011/0392(COD))**

**(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM (2011)0814),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 172 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0464/2011),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru zo 28. marca 2012<sup>1</sup>
  - po konzultácii s Výborom regiónov,
  - so zreteľom na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z 11. septembra 2013, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a stanoviská Výboru pre zahraničné veci, Výboru pre rozpočet a Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0321/2013),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
  2. schvaľuje spoločné vyhlásenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie, ktoré je uvedené v prílohe k tomuto uzneseniu;
  3. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
  4. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 181, 21.6.2012, s. 179.

Nariadenie (EÚ) č. .../2013  
EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

*o zriadení a prevádzke európskych systémov satelitnej navigácie, ktorým sa ruší  
nariadenie Rady (ES) č. 876/2002 a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č.  
683/2008*

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA *EURÓPSKEJ ÚNIE*,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 172,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po predložení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>1</sup>,

***po porade s Výborom regiónov,***

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom<sup>2</sup>,

keďže:

- (1) Cieľom európskej politiky v oblasti satelitnej navigácie je poskytnúť Únii dva systémy satelitnej navigácie – systém vytvorený v rámci programu Galileo a systém EGNOS (ďalej len „systémy“). Tieto systémy sa zriaďujú v rámci programov Galileo a EGNOS (ďalej len „programy“). Obidve infraštruktúry ***sa skladajú zo satelitov a siete*** pozemných staníc.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 181, 21.6.2012, s. 179.

<sup>2</sup> Pozícia Európskeho parlamentu z ... (zatiaľ neuvverejnená v Úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z ...

- (2) Cieľom programu Galileo je zriadiť a prevádzkovať prvú infraštruktúru satelitnej navigácie a určovania polohy špecificky navrhnutú na civilné účely, **ktorú môžu používať najrôznejšie verejné a súkromné subjekty v Európe a vo svete**. Systém zriadený v rámci programu Galileo **funguje nezávisle od ostatných** existujúcich alebo potenciálnych systémov, **čím prispieva okrem iného k strategickej autonómnosti Únie, ako v roku 2007 zdôraznili Európsky parlament a Rada**.
- (3) Cieľom programu EGNOS je zlepšiť kvalitu **otvorených** signálov vysielaných existujúcimi globálnymi systémami satelitnej navigácie (**d'alej len „GNSS“ Global Navigation Satellite Systems**), **ako aj signálov v rámci otvorenej služby, ktorú poskytuje systém zriadený v rámci programu Galileo, keď začnú byť dostupné. Služby poskytované v rámci programu EGNOS by mali prednostne pokrývať celé územie členských štátov, ktoré sa geograficky nachádzajú v Európe, pričom na tento účel sa za takéto územia považujú aj Azory, Kanárske ostrovy a Madeira**.



- (4) Európsky parlament, Rada, Európsky hospodársky a sociálny výbor a Výbor regiónov trvalo poskytujú týmto programom plnú podporu.
- (5) Keďže programy už značne pokročili a vyúsťujú do systémov vo fáze prevádzky, je potrebné poskytnúť im osobitný právny základ, ktorý lepšie naplní ich potreby najmä z hľadiska riadenia *a bezpečnosti* a vyhovie požiadavke riadneho finančného riadenia *a podporí využitie systémov*.

- (6) Systémy zriadené v rámci európskych programov satelitnej navigácie sú infraštruktúrami zriadenými ako transeurópske siete, ktorých využívanie výrazne presahuje hranice členských štátov. Služby poskytované týmito systémami okrem toho prispievajú *k širokej škále hospodárskych a sociálnych aktivít, okrem iného* k rozvoju transeurópskych sietí v oblasti dopravných, telekomunikačných a energetických infraštruktúr.
- (7) Programy ■ predstavujú nástroj priemyselnej politiky a ako vyplýva z oznámenia Komisie zo 17. novembra 2010 s názvom „Integrovaná priemyselná politika vo veku globalizácie: Konkurencieschopnosť a udržateľnosť v popredí záujmu ■ . Uvádza sa aj v oznámení *Komisie* zo 4. apríla 2011 pod názvom „Smerom k stratégii Európskej únie v oblasti kozmického priestoru v prospech občanov“ ■ . ■ Programy poskytujú hospodárstvu a občanom Únie mnohé výhody, ktorých celková hodnota za obdobie rokov 2014 – 2034 bola odhadnutá na približne 130 mld. EUR.

(7a) *Systémy satelitnej navigácie stále častejšie využíva čoraz väčší počet odvetví hospodárstva, najmä odvetvie dopravy, telekomunikácií, poľnohospodárstva a energetiky. Aj verejné orgány môžu využívať výhody plynúce z týchto systémov, a to v rôznych oblastiach, napríklad v záchranných službách, policajných činnostiach, v krízovom riadení či správe hraníc. Rozvoj využitia satelitnej navigácie predstavuje obrovský prínos pre hospodárstvo, spoločnosť a životné prostredie. Tieto sociálno-ekonomické prínosy možno rozdeliť do troch hlavných kategórií: priame výhody plynúce z rastu trhu v oblasti vesmíru, priame výhody plynúce z rastu odberateľského trhu s aplikáciami a službami založenými na GNSS a nepriame výhody plynúce z prenikania nových aplikácií do iných odvetví alebo z transferu technológií do iných odvetví, pričom v oboch prípadoch vznikajú nové trhové príležitosti v iných odvetviach, zvyšuje sa produktivita v priemyselovej oblasti a verejným prínosom je zníženie znečisťovania alebo vyššia miera bezpečnosti. Preto je dôležité, aby Únia podporovala rozvoj aplikácií a služieb založených na týchto systémoch. Tým sa zabezpečí, že občania Únie budú mať z týchto systémov prospech, a zachová sa dôvera verejnosti v tieto programy. Vhodným nástrojom na financovanie výskumných a inováčných činností týkajúcich sa rozvoja týchto aplikácií je nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2013 z ... [ktorým sa zriaďuje Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inovácie (2014 – 2020)]<sup>1</sup> (ďalej len „program Horizont 2020“). Veľmi osobitná dodávateľská časť činností v oblasti výskumu a inovácií by sa však mala financovať z rozpočtu vyčleneného na programy v rámci tohto nariadenia, ak sa tieto činnosti týkajú základných prvkov, akými sú čipové súbory a prijímače kompatibilné so systémom Galileo, ktoré uľahčia rozvoj aplikácií v rozličných odvetviach hospodárstva. Takéto financovanie by však nemalo ohroziť rozmiestňovanie a prevádzku infraštruktúry vznikajúcej v rámci daných programov.*

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ...

- (8) So zreteľom na rastúce využívanie satelitnej navigácie v mnohých oblastiach činnosti môže prerušenie dodávky služieb spôsobiť v súčasných spoločnostiach značné škody **a mnohým hospodárskym subjektom priniesť materiálne straty**. Vzhľadom na svoj strategický rozmer systémy satelitnej navigácie okrem toho predstavujú citlivé infraštruktúry, ktoré môžu byť najmä predmetom zneužitia. Uvedené aspekty môžu mať vplyv na bezpečnosť Únie, jej členských štátov **a jej občanov**. Bezpečnostné požiadavky by sa preto mali zohľadňovať pri **navrhovaní**, zriaďovaní a **využívaní** infraštruktúr **vznikajúcich** v rámci programov ■ **v súlade s štandardnými postupmi**.
- (9) Program Galileo pozostáva z fázy vymedzenia, ktorá **bola** ukončená, fázy vývoja a validácie, ktorá by mala skončiť **do** roku 2013, fázy rozmiestňovania, ktorá sa začala v roku 2008 a mala by skončiť v roku 2020 a z fázy prevádzky, ktorá by sa mala začať postupne od roku 2014/2015, aby bol celý systém plne prevádzkyschopný v roku 2020. **Prvé štyri prevádzkyschopné satelity by mali byť skonštruované a vypustené počas fázy vývoja a validácie, pričom úplná konštelácia satelitov by mala byť dokončená v priebehu fázy rozmiestňovania a dobudovanie by malo prebehnúť počas fázy využívania. Súvisiaca pozemná infraštruktúra by sa mala vyvinúť a uviesť do prevádzky obdobným spôsobom.**

- (10) Program EGNOS je vo fáze prevádzky od chvíle, kedy bola vyhlásená za prevádzkyschopnú jeho *otvorená* služba v októbri 2009 a jeho služba nazývaná „Safety of Life“ v marci 2011. *S výhradou technických a finančných obmedzení a na základe medzinárodných dohôd by sa mohlo geografické pokrytie služieb poskytovaných systémom EGNOS rozšíriť na ďalšie regióny sveta, najmä územia kandidátskych krajín, tretích krajín, na ktoré sa vzťahuje iniciatíva Jednotné európske nebo, a krajín európskej susedskej politiky. Toto rozšírenie na ďalšie regióny sveta by sa však nemalo financovať z rozpočtových prostriedkov, ktoré boli vyčlenené na programy v rámci nariadenia Rady (EÚ) č. .../2013 z ...[ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na obdobie 2014 – 2020]<sup>1</sup> a nemalo by spôsobiť odklad rozšírenia pokrytia na celé územie členských štátov, ktoré sa geograficky nachádzajú v Európe.*
- (10a) *Pôvodná koncepcia služby systému Galileo na ochranu života, ktorá sa ustanovuje v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 683/2008 z 9. júla 2008 o pokračovaní v implementácii európskych programov satelitnej navigácie (EGNOS a Galileo)<sup>2</sup>, bola upravená tak, aby sa zabezpečila interoperabilita s ostatnými systémami GNSS a aby sa účinne reagovalo na potreby používateľov služieb na ochranu života a zjednodušila potrebná infraštruktúra a znížilo riziko a náklady s ňou spojené.*

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ ...

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 196, 24.7.2008, s. 1.

- (10b) *V záujme čo najväčšieho rozšírenia služby ochrany života programu EGNOS by sa mala poskytovať priamym používateľom bezplatne. Verejná regulovaná služba (PRS) v rámci systému Galileo by sa v zmysle článku 2 rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1104/2011/EÚ z 25. októbra 2011 o pravidlách prístupu k verejnej regulovanej službe, ktorú poskytuje globálny satelitný navigačný systém zriadený v rámci programu Galileo<sup>1</sup>, mala poskytovať bezplatne týmto odberateľom PRS: členským štátom, Rade, Komisii, Európskej službe pre vonkajšiu službu (ESVČ) a riadne oprávneným agentúram Únie. Toto ustanovenie by sa však nemalo chápať tak, že sú ním dotknuté ustanovenia týkajúce sa nákladov na fungovanie príslušného orgánu PRS, ako sa ustanovuje v rozhodnutí č. 1104/2011/EÚ.*
- (11) S cieľom optimalizovať využívanie poskytovaných služieb by systémy, siete a služby zriadené v rámci programov ■ mali byť podľa možnosti vzájomne kompatibilné a interoperabilné aj s inými systémami satelitnej navigácie, ako aj s konvenčnými prostriedkami navigácie, *ak sa to ustanovuje v medzinárodnej dohode a bez toho, aby tým bol dotknutý cieľ strategickej autonómnosti.*

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 287, 4.11.2011, s. 1.

- (12) Keďže Únia v podstate zabezpečuje celé financovanie programov, **Únia by aj mala byť vlastníkom všetkého hnutel'ného a nehnuteľného majetku, ktorý sa vytvoril alebo vyvinul v rámci týchto programov. V záujme úplného dodržiavania všetkých základných práv spojených s vlastníctvom by sa mali s existujúcimi vlastníkmi uzavrieť potrebné zmluvy, najmä pre hlavné časti infraštruktúr a ich bezpečnosť.**
- Malo by byť zrejmé, že ustanovenie týkajúce sa vlastníctva hmotných aktív sa nevzťahuje na nehmotné práva, ktoré nie sú v zmysle príslušných vnútroštátnych právnych predpisov prenosné. Týmto vlastníctvom Únie by nemala byť dotknutá možnosť, aby Únia v súlade s týmto nariadením a tam, kde sa to na základe individuálneho posúdenia považuje za vhodné, sprístupnila tento majetok tretím stranám alebo sa ho zbavila. Konkrétne môže preniesť vlastníctvo práv duševného vlastníctva vyplývajúceho z práce vykonávanej v rámci programov na tretie strany alebo na tieto práva udeľovať licenciu.*** Osobitne v sociálno-ekonomickej oblasti je potrebné zabezpečiť, aby tretie strany mohli optimálne využívať práva duševného vlastníctva, ktoré plynú z programov a prislúchajú Únii, aby sa uľahčilo prijatie satelitnej navigácie trhmi.

- (12a) *Aktíva, ktoré boli vytvorené alebo vyvinuté mimo programov, nie sú ovplyvnené ustanoveniami o vlastníctve stanovenými v tomto nariadení. Takýto majetok však môže byť v niektorých prípadoch významný pre výkon programu. Na podporu vývoja nových technológií mimo programov by Komisia mala podnecovať tretie strany k tomu, aby venovali pozornosť relevantnému nehmotnému majetku a v prípade, ak je pre program prínosný, by mala rokovať o jeho primeranom využití.*
- (13) Fázy rozmiestňovania a využívania programu Galileo a fázu **využívania** programu EGNOS by mala plne financovať Únia. V súlade s nariadením (ES, Euratom) *Európskeho parlamentu a Rady č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie<sup>1</sup>*, by však členské štáty mali mať možnosť na základe príslušných zmlúv dodatočne finančne alebo vecne prispieť na programy na účely financovania dodatočných prvkov programov, *ktoré súvisia s ich prípadnými konkrétnymi cieľmi*. Na programy by mali mať možnosť prispieť aj tretie krajiny a medzinárodné organizácie.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.



- (14) V záujme zabezpečenia *kontinuity a stability programov a so zreteľom na ich celoeurópsky rozmer a ich skutočnú európsku pridanú hodnotu je potrebné dostatočné a sústavné financovanie v priebehu finančných plánovacích období.*

Mala by sa tiež stanoviť suma, ktorá bude v období od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020 potrebná na financovanie dokončenia fázy rozmiestňovania programu Galileo, ako aj na financovanie *využívania* systémov.

- (15) Európsky parlament a Rada sa na **základe nariadenia (EÚ) č. .../2013 [ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na obdobie 2014 – 2020]** rozhodli prideliť maximálnu sumu **[7,07173 miliardy]** EUR v bežných cenách na financovanie činností súvisiacich s programami v období od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020. **Z dôvodu jednoznačnosti a na uľahčenie kontroly nákladov by celková suma mala byť rozdelená do jednotlivých kategórií. V záujme pružnosti a zabezpečenia bezproblémového fungovania programov by však Komisia mala byť schopná prerozdeliť finančné prostriedky z jednej kategórie do druhej. Činnosti programu by mali zahŕňať aj ochranu systémov a ich prevádzky, a to aj pri vypúšťaní satelitov. Príspevok na náklady požadované na účely využívania služieb, ktoré túto ochranu môžu zabezpečiť by sa preto mohol financovať z rozpočtu prideleného na programy v medziach dostupnosti danej prísnou kontrolou nákladov a s ohľadom na celkovú sumu, ktorá je stanovená v článku [x] nariadenia (EÚ) č. .../2013 [ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na obdobie 2014 – 2020]. Tento príspevok by sa mal použiť iba na poskytovanie údajov a služieb a nie na nákup žiadnej infraštruktúry.** Týmto nariadením sa na účely pokračovania programov ustanovuje finančné krytie, ktoré predstavuje základnú referenčnú sumu v zmysle bodu [17] Medziinštitucionálnej dohody z xx. yy. 201z medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o spolupráci v oblasti rozpočtu oblasti a riadnom finančnom hospodárení a v zmysle článku [14] nariadenia (EÚ) č. .../2013 [ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na obdobie 2014 – 2020].

- (16) Mali by sa špecifikovať činnosti, na ktoré sa poskytnú rozpočtové prostriedky Únie **vyčlenené** na programy na obdobie rokov 2014 – 2020 podľa tohto rozhodnutia. Tieto rozpočtové prostriedky by sa mali poskytnúť predovšetkým na činnosti súvisiace s fázou rozmiestňovania programu Galileo vrátane činností v oblasti riadenia a monitorovania tejto fázy a tiež činností spojených s **využívaním** systému zriadeného v rámci programu Galileo vrátane predbežných a prípravných činností pred touto fázou a **využívaním** systému EGNOS. Mali by sa poskytnúť aj na financovanie niektorých ďalších činností potrebných na riadenie a uskutočňovanie cieľov programov vrátane podpory výskumu a vývoja základných prvkov, akými sú čipové súbory a prijímače v rámci systému Galileo, ako aj vhodných softvérových modulov slúžiacich na určenie polohy a monitorovanie integrity. **Tieto prvky predstavujú spojenie medzi službami, ktoré poskytujú infraštruktúry a podradené aplikácie, a umožňujú vývoj aplikácií v rozličných odvetviach hospodárstva.** Ich rozvoj prispieva k maximalizácii sociálno-ekonomických výhod, pretože uľahčuje trhové uplatnenie ponúkaných služieb. **Komisia by mala každoročne predkladať Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovanej stratégii riadenia nákladov.**

- (17) **Treba** zdôrazniť, že odhadované investičné a prevádzkové náklady na systémy v období rokov 2014 – 2020 nezahŕňajú neplánované finančné záväzky, ktoré môžu Únii vzniknúť, najmä záväzky súvisiace so ■ zodpovednosťou vyplývajúcou z výkonu služieb alebo verejného vlastníctva systémov zo strany Únie, osobitne pokiaľ ide o nedostatky vo fungovaní systémov. Tieto záväzky sú predmetom osobitnej analýzy zo strany Komisie.
- (18) Zároveň treba zdôrazniť, že rozpočtové prostriedky ustanovené týmto nariadením nepokrývajú práce financované z prostriedkov pridelených na program Horizont 2020 ■, ako sú práce spojené s vývojom aplikácií odvodených od systémov. Tieto práce umožnia dosiahnuť optimálnu úroveň využívania služieb ponúkaných v rámci programov, zabezpečiť primeranú návratnosť investícií Únie v oblasti sociálnych a ekonomických výhod a rozšíriť know-how podnikov Únie o technológiách satelitnej navigácie. **Komisia by mala vo vzťahu k jednotlivým zdrojom financovania jednotlivých aspektov programov zabezpečiť transparentnosť a prehľadnosť.**

- (19) Okrem toho príjmy zo systémov *pochádzajúce najmä z komerčných služieb, ktoré poskytuje systém zavedený v rámci programu Galileo*, by mala vyberať Únia, aby sa *čiastočne* zaistila kompenzácia jej predchádzajúcich investícií, *a mali by sa využiť na podporu cieľov programov*. V zmluvách uzatvorených s podnikmi zo súkromného sektora by okrem toho malo byť možné stanoviť mechanizmus rozdeľovania príjmov.
- (20) S cieľom zamedziť prekročeniu nákladov a omeškaniam, ktoré v posledných rokoch ovplyvnili priebeh programov, je potrebné zvýšiť úsilie v oblasti kontroly rizík zvýšenia nákladov *a/alebo omeškaní*, ako to požaduje *Európsky parlament vo svojom uznesení z 8. júna 2011 o hodnotení európskych programov satelitnej navigácie v polovici trvania: posúdenie ich vykonávania, budúce výzvy a perspektívy financovania*<sup>1</sup> a Rada vo svojich záveroch z 31. marca 2011 ■ a ako to vyplýva z oznámenia Komisie ■ z 29. júna 2011 Rozpočet na stratégiu Európa 2020.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 380 E, 11.12.2012, s. 9.

- (21) Dobré verejné riadenie programov ■ si vyžaduje jednak prísne rozdelenie **povinností a** úloh najmä medzi Komisiu, Agentúru pre európsky GNSS a Európsku vesmírnu agentúru (**ESA**), a jednak postupné prispôsobenie tohto riadenia potrebám prevádzky systémov.
- (22) Komisia by ako zástupkyňa Únie, ktorá v podstate sama zabezpečuje financovanie programov a je vlastníkom systémov, mala zodpovedať za priebeh programov a zabezpečovať nad ním **celkový** dohľad. Mala by tiež hospodáriť s finančnými prostriedkami pridelenými na programy na základe tohto nariadenia a zabezpečiť vykonávanie všetkých činností programu a **zaručiť** jasné rozdelenie **povinností a** úloh najmä medzi Agentúru pre európsky GNSS a **ESA**. Na tento účel je Komisii potrebné prideliť okrem úloh spojených s touto všeobecnou zodpovednosťou a úloh, ktoré jej prislúchajú v zmysle tohto nariadenia, aj určité ■ osobitné úlohy. V záujme optimalizácie zdrojov a odborných znalostí jednotlivých zainteresovaných strán by Komisia mala mať možnosť delegovať určité úlohy prostredníctvom dohôd o delegovaní || v súlade nariadením (**EÚ, Euratom**) č. **966/2012**, a najmä jeho článku [x].

*(22a) Vzhľadom na programový význam pozemnej infraštruktúry systémov a jeho vplyv na ich bezpečnosť by určenie lokality tejto infraštruktúry malo byť jednou z osobitných úloh pridelených Komisii. Rozmiestnenie pozemnej infraštruktúry systémov by naďalej malo byť otvoreným a transparentným procesom. Pri určení lokality takejto infraštruktúry by sa mali zohľadniť geografické a technické obmedzenia spojené s optimálnym geografickým rozdelením tejto pozemnej infraštruktúry a možnou prítomnosťou existujúcich zariadení a vybavenia vhodných pre príslušné úlohy, ako aj zabezpečiť súlad s bezpečnostnými potrebami každej pozemnej stanice a s národnými bezpečnostnými požiadavkami každého členského štátu.*

(23) Agentúra pre európsky GNSS bola zriadená nariadením (EÚ) č. 912/2010<sup>1</sup> na účely plnenia cieľov programov a vykonávania určitých úloh spojených s priebehom programov. Je agentúrou Únie, ktorá ako orgán v zmysle článku 208 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 podlieha povinnostiam vzťahujúcim sa na agentúry Únie. Mali by sa jej stanoviť určité úlohy spojené s bezpečnosťou programov a s jej prípadným vymenovaním za zodpovedný orgán PRS. ***Mala by tiež prispievať k propagácii a uvádzaniu systémov na trh, a to i nadväzovaním kontaktov s používateľmi a potenciálnymi používateľmi služieb poskytovaných v rámci programu a zbierať informácie o ich požiadavkách a vývoji na trhu satelitnej navigácie. Ďalej by mala plniť úlohy, ktorými ju Komisia poverí prostredníctvom jednej alebo niekoľkých dohôd o delegovaní, ktoré by sa vzťahovali na rôzne osobitné úlohy súvisiace s programami, najmä úlohy spojené s fázami využívania systémov, vrátane prevádzkového riadenia programov, propagácie aplikácií a služieb na trhu satelitnej navigácie a propagácie vývoja základných prvkov týkajúcich sa programov.*** Aby mohla Komisia ako zástupca Únie v plnej miere vykonávať svoju kontrolnú právomoc, mali by tieto dohody o delegovaní obsahovať všeobecné podmienky hospodárenia s finančnými prostriedkami zverenými Agentúre pre európsky GNSS. ***Prenos zodpovednosti za úlohy spojené s prevádzkovým riadením programov a ich využívaním na Agentúru pre európsky GNSS by mal byť postupný a podmienený úspešným dokončením vhodného protokolu o odovzdaní, ako aj pripravenosťou Agentúry pre európsky GNSS prevziať na seba takéto úlohy s cieľom zabezpečiť kontinuitu programov. V prípade programu EGNOS by toto odovzdanie malo prebehnúť najneskôr 1. januára 2014; v prípade programu Galileo by k nemu malo dôjsť v roku 2016.***

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 276, 20.10.2010, s. 1.



- (24) *Na fázu rozmiestňovania programu Galileo by Únia mala uzavrieť s ESA [ ] dohodu o delegovaní [ ], v ktorej by sa stanovili úlohy ESA pre túto fázu. Komisia by v zastúpení Únie mala vynaložiť všetko úsilie o uzavretie tejto dohody o delegovaní do šiestich mesiacov odo dňa uplatňovania tohto nariadenia. Aby mohla Komisia [ ] v plnej miere vykonávať svoju kontrolnú právomoc, mala by táto dohoda o delegovaní [ ] obsahovať najmä všeobecné podmienky hospodárenia s finančnými prostriedkami zverenými ESA. Keďže ide o činnosti, ktoré sú financované výlučne Úniou, tieto podmienky by mali zaistiť stupeň kontroly porovnateľný so stupňom, ktorý by sa požadoval, keby ESA bola agentúrou Únie.*
- (24a) *Pre fázu využívania programov by Európska agentúra pre GNSS mala uzatvoriť pracovné dohody s ESA, v ktorých stanoví jej úlohy pri vývoji budúcich generácií systémov a pri poskytovaní technickej podpory existujúcej generácii systémov. Tieto dohody by mali byť v súlade s nariadením (EÚ, Euratom) č. 966/2012. Tieto dohody by sa nemali vzťahovať na úlohu ESA, pokiaľ ide o činnosti týkajúce sa výskumu a technológie, ako aj ranných fáz činností v oblasti vývoja a výskumu týkajúcich sa infraštruktúr zriadených v rámci programov Galileo a EGNOS. Takéto činnosti by sa mali financovať mimo rámca rozpočtu vyčleneného na tieto programy, napríklad prostredníctvom finančných prostriedkov vyčlenených na program Horizont 2020.*

- (25) Zodpovednosť za priebeh programov zahŕňa najmä zodpovednosť za ich bezpečnosť, za bezpečnosť systémov a ich prevádzky. Okrem prípadov, keď sa uplatňuje jednotná akcia 2004/552/SZBP z 12. júla 2004 o aspektoch *prevádzky* Európskeho satelitného rádionavigačného systému, ktorý má vplyv na bezpečnosť Európskej únie<sup>1</sup>, **ktorá sa musí zrevidovať, aby zohľadňovala zmeny v programoch**, ich riadenie a Lisabonskú zmluvu, zodpovednosť za bezpečnosť nesie Komisia, aj keď sú určité úlohy v oblasti bezpečnosti zverené Agentúre pre európsky GNSS. Komisia je predovšetkým povinná zaviesť vhodné mechanizmy na zabezpečenie primeranej koordinácie medzi jednotlivými subjektmi zodpovednými za bezpečnosť.
- (25a) **Komisia by pri uplatňovaní tohto nariadenia mala všetky otázky týkajúce sa bezpečnosti konzultovať s príslušnými bezpečnostnými odborníkmi členských štátov.**
- (26) *ESVČ* je vzhľadom na svoje špecifické odborné znalosti a svoje pravidelné styky s úradmi tretích krajín a medzinárodných organizácií podľa všetkého orgánom, ktorý by mohol pomáhať Komisii pri plnení niektorých úloh týkajúcich sa bezpečnosti systémov a programov v oblasti vonkajších vzťahov v súlade s rozhodnutím Rady 2010/427/EÚ z 26. júla 2010, **ktorým sa ustanovuje organizácia a fungovanie** Európskej služby pre vonkajšiu činnosť<sup>2</sup>, a najmä s jeho článkom 2 ods. 2. **Komisia by mala zabezpečiť, aby bola ESVČ pri plnení úloh týkajúcich sa bezpečnosti v oblasti vonkajších vzťahov plne zapojená do jej činnosti. ESVČ by mala získať na tento účel všetku potrebnú technickú podporu.**

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 246, 20.7.2004, s.30.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 201, 3.8.2010, s. 30.

*(26a) S cieľom zabezpečiť bezpečný pohyb informácií v rámci rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia by príslušné bezpečnostné predpisy mali poskytovať stupeň ochrany utajovaných skutočností EÚ, ktorý je rovnocenný stupňu, ktorý poskytujú bezpečnostné predpisy uvedené v prílohe k rozhodnutiu Komisie 2001/844/ES, ESUO, Euratom<sup>1</sup> a bezpečnostné predpisy Rady uvedené v prílohe k rozhodnutiu Rady 2011/292/EÚ<sup>2</sup>. Každý členský štát zabezpečí, aby sa jeho vnútroštátne bezpečnostné predpisy vzťahovali na všetky fyzické osoby s pobytom na jeho území a na všetky právne subjekty zriadené na jeho území, ktoré dochádzajú do styku s utajovanými skutočnosťami EÚ týkajúcimi sa programov. Bezpečnostné predpisy ESA a rozhodnutie vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku 2011/C 304/05<sup>3</sup> by mali byť považované za rovnocenné k bezpečnostným predpisom bezpečnostným predpisom ustanoveným v prílohe k rozhodnutiu 2001/844/ES, ESUO, Euratom a bezpečnostnými predpismi Rady stanovenými v prílohách k rozhodnutiu 2011/292/EÚ.*

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 317, 3.12.2001, s. 1.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 141, 27.5.2011, s. 17.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ C 304, 15.10.2011, s. 7.

- (26b) *Týmto nariadením nie sú dotknuté existujúce ani budúce predpisy o prístupe k dokumentom prijatým v súlade s článkom 15 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ). Okrem toho by sa toto nariadenie nemalo vnímať tak, že ukladá členským štátom povinnosť nezohľadňovať svoje ústavné požiadavky týkajúce sa prístupu k dokumentom.*
- (27) Pri pridelovaní finančných prostriedkov Únie poskytovaných na programy, ktorých výška predstavuje strop, ktorý Komisia nesmie prekročiť, sú nevyhnutné účinné postupy verejného obstarávania, predovšetkým rokovania o udelení zákazky, ktoré prinesú najlepší pomer medzi kvalitou a cenou, uspokojivé výkony, hladkú kontinuitu programov, správne riadenie rizík a dodržiavanie navrhnutého harmonogramu. **Príslušný** verejný obstarávateľ by sa mal usilovať splniť tieto požiadavky.

(28) Keďže programy budú v *zásade* financované Úniou, verejné zákazky uzatvorené v rámci týchto programov by mali byť v súlade s pravidlami Únie v oblasti verejného obstarávania a mali by predovšetkým priniesť najlepší pomer medzi kvalitou a cenou, *kontrolovať* náklady, zmierniť riziká, zlepšiť efektívnosť a znížiť závislosť od jedného dodávateľa. Mal by sa zabezpečiť otvorený prístup a spravodlivá hospodárska súťaž v celom dodávateľskom reťazci a vyvážené možnosti účasti priemyselných odvetví na všetkých úrovniach, najmä nových subjektov a malých a stredných podnikov (ďalej len „MSP“). Malo by sa zabrániť možnému zneužívaniu dominantného postavenia a dlhodobej závislosti od jedného dodávateľa. V záujme zmiernenia rizík spojených s programom, zamedzenia závislosti od dodávok z jedného zdroja a zabezpečenia lepšej celkovej kontroly programov, ich nákladov a harmonogramov je potrebné získavať vždy, keď je to možné, dodávky z viacerých zdrojov. ***Navyše by sa vo všetkých oblastiach týkajúcich sa satelitnej navigácie mal v súlade s medzinárodnými dohodami, ku ktorým sa Únia hlási, zachovávať a presadzovať rozvoj európskeho priemyslu. Malo by sa čo najviac zmierniť riziko nedostatočného alebo žiadneho plnenia zmluvy. Na tento účel by dodávateľia mali preukázať udržateľnosť svojho zmluvného plnenia, pokiaľ ide o prijaté záväzky a trvanie zmlúv. Verejní obstarávatelia by preto podľa potreby mali spresniť požiadavky týkajúce sa spoľahlivosti dodávok a poskytovania služieb. Okrem toho v prípade nákupov tovarov a služieb citlivej povahy môžu verejní obstarávatelia podrobiť takéto nákupy osobitným požiadavkám, najmä s cieľom zaistiť bezpečnosť informácií.*** Priemyselné odvetvia Únie by mali mať možnosť využívať na obstarávanie určitých komponentov a služieb zdroje mimo Únie v prípade preukázaných výrazných výhod z hľadiska kvality a nákladov, avšak so zreteľom na strategickú povahu programov a požiadavky Únie v oblasti bezpečnosti a kontroly vývozu. Mali by sa využiť investície verejného sektora a skúsenosti a odborné znalosti subjektov priemyslu vrátane tých, ktoré boli získané počas fáz vymedzenia, vývoja a validácie programov, a zároveň by sa malo zabezpečiť, aby sa neporušovali pravidlá konkurenčnej verejnej súťaže.

*(28a) S cieľom lepšie posúdiť celkové náklady produktu, služby alebo práce, ktoré sú predmetom verejného obstarávania, vrátane ich dlhodobých prevádzkových nákladov, by sa počas obstarávania podľa potreby mali zohľadniť celkové náklady počas užitočného životného cyklu produktu, služby alebo práce, ktoré sú predmetom obstarávania, a to použitím prístupu založeného na nákladovej efektívnosti, ako sú napr. náklady počas celého životného cyklu v prípade obstarávania, pri ktorom je najdôležitejším kritériom na udelenie zákazky ekonomicky najvýhodnejšia ponuka. Verejný obstarávateľ by na tento účel mal zaistiť, že metodika, ktorá sa má použiť na výpočet nákladov počas užitočného života produktu, služby alebo práce, sa výslovne uvádza v zmluvných dokumentoch alebo v oznámení o zmluve, a že umožňuje overenie presnosti informácií poskytnutých uchádzačmi.*

(29) Satelitná navigácia je ■ komplexná technológia, ktorá sa neustále vyvíja. V súvislosti s verejnými zákazkami uzatvorenými v rámci programov to vyvoláva neistotu a riziká vzhľadom na skutočnosť, že sa tieto zákazky môžu týkať zariadení alebo dlhodobého poskytovania služieb. Takéto charakteristiky si vyžadujú prijatie osobitných opatrení, ktoré sa budú uplatňovať popri pravidlách stanovených nariadením (EÚ, Euratom) č. 966/2012. Okrem toho, verejný obstarávateľ by mal mať možnosť obnoviť spravodlivé podmienky hospodárskej súťaže v prípade, keď podnik alebo podniky majú už pred verejnou súťažou dôverné informácie o činnostiach súvisiacich s touto verejnou súťažou. Zároveň by mal mať možnosť uskutočniť obstarávanie formou zákazky rozdelenej na podmienené časti, za určitých podmienok pripojiť k zmluve v rámci jej plnenia dodatok, alebo tiež stanoviť minimálny podiel zákazky so subdodávateľským plnením. Napokon z dôvodu neistoty súvisiacej s technológiami, ktorá je pre programy príznačná, nemôžu byť ceny verejných zákaziek vždy určené presne, a preto by sa mali uzatvárať zmluvy v osobitnej forme, v ktorých by sa neuviedla presná a konečná cena a ktoré by obsahovali doložky o ochrane finančných záujmov Únie.

- (30) Malo by sa potvrdiť, že v súlade s článkom 4 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii („ZEÚ“) by sa členské štáty mali zdržať akýchkoľvek opatrení, ktoré by mohli **poškodiť programy alebo služby**. Malo by sa tiež potvrdiť, že dotknuté členské štáty by mali prijať všetky opatrenia potrebné na to, **aby zabezpečili ochranu pozemných staníc nachádzajúcich sa na ich územiach**. **Členské štáty a Komisia by navyše mali spoločne s príslušnými medzinárodnými subjektmi a regulačnými orgánmi zabezpečiť, aby bolo dostupné rádiové frekvenčné spektrum ustanovené v rámci programu Galileo a aby bolo chránené s cieľom umožniť plný rozvoj a využívanie aplikácií založených na tomto systéme v súlade s článkom 8 ods. 1 rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 243/2012/EÚ zo 14. marca 2012, ktorým sa zriaďuje viacročný program politiky rádiového frekvenčného spektra<sup>1</sup>.**

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 81, 21.3.2012, s. 7.



- (31) So zreteľom na svetový rozmer systémov je dôležité, aby Únia mohla v rámci programov uzatvárať dohody s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami v súlade s článkom 218 ZFEÚ, predovšetkým s cieľom zaistiť ich hladký priebeh, **zaoberať sa istými otázkami týkajúcimi sa bezpečnosti a spoplatnenia**, optimalizovať služby poskytované občanom Únie a splniť potreby tretích krajín a medzinárodných organizácií. Zároveň je v relevantných prípadoch potrebné prispôsobiť existujúce dohody vývoju programov. Pri príprave alebo vykonávaní týchto dohôd môže Komisia v rozsahu úloh, ktoré jej boli zverené týmto nariadením, požiadať o pomoc *ESVČ*, *ESA* a Agentúru pre európsky GNSS.
- (32) Malo by sa potvrdiť, že Komisia pri plnení niektorých svojich úloh neregulačnej povahy môže v prípade potreby využiť v nevyhnutnom rozsahu technickú pomoc určitých externých strán. Rovnakú technickú pomoc môžu využívať aj iné subjekty zapojené do verejného riadenia programov pri plnení úloh, ktoré im boli zverené podľa tohto nariadenia.

- (33) *Únia je založená na dodržiavaní základných práv, a najmä článkov 7 a 8 Charty základných práv Európskej únie, v ktorých sa výslovne uznáva základné právo na súkromie a ochranu osobných údajov. V rámci programov by sa mala zabezpečiť ochrana osobných údajov a súkromia.*
- (34) Finančné záujmy Únie *by sa mali chrániť primeranými opatreniami* počas celého výdavkového cyklu *vrátane* ■ *predchádzania nezrovnalostí, ich zisťovania* ■ *a vyšetovania, vymáhania stratených, neoprávnene vyplatených alebo nesprávne použitých finančných prostriedkov a v prípade potreby aj ukladaním správnych a finančných sankcií v súlade s nariadením (EÚ, Euratom) č. 966/2012.*
- (35) Európsky parlament a Rada musia byť pravidelne informovaní o vykonávaní programov, *najmä pokiaľ ide o rizikové riadenie, náklady, časový harmonogram a výkonnosť*. Európsky parlament, Rada a Komisia okrem toho zasadnú v medziinštitucionálnom výbore programu Galileo v súlade so spoločným prehlásením o medziinštitucionálnom výbore programu Galileo priloženým k tomuto nariadeniu.

- (36) Komisia by mala **na základe dohodnutých ukazovateľov** vyhodnocovať účinnosť a efektívnosť opatrení prijatých na účely uskutočňovania cieľov programov.
- (37) S cieľom ■ zaistiť bezpečnosť systémov a ich *prevádzky* je potrebné delegovať na Komisiu právomoc prijímať právne akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ, **pokiaľ ide o vysokú mieru objektívnosti potrebnej na zaistenie bezpečnosti systémov a ich fungovania**. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas *prípravných prác* uskutočnila *náležité konzultácie, a to aj na expertnej úrovni*. Komisia by pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov mala **zaručiť súbežné, včasné a primerané odosielanie relevantných dokumentov** Európskemu parlamentu a Rade ■ .

- (38) V záujme zabezpečenia jednotných podmienok na vykonávanie tohto nariadenia by sa vykonávacie právomoci mali udeliť Komisii. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie<sup>1</sup>.
- (39) Keďže dobré verejné riadenie si vyžaduje jednotné riadenie programov, rýchlejšie rozhodovanie a rovnaký prístup k informáciám, na práci Výboru pre európske programy GNSS (*d'alej len „výbor“*) **zriadeného na poskytovanie pomoci Komisii** by mali mať možnosť zúčastňovať sa ako pozorovatelia zástupcovia Agentúry pre európsky GNSS a *ESA*. Z rovnakých dôvodov by mali mať možnosť zúčastňovať sa na práci **výboru** zástupcovia tretích krajín alebo medzinárodných organizácií, ktorí uzavreli s Úniou medzinárodnú dohodu, **v rámci bezpečnostných obmedzení a v súlade s ustanoveniami takejto dohody**. Títo zástupcovia Agentúry pre európsky GNSS, *ESA*, tretích krajín a medzinárodných organizácií sa nemôžu zúčastňovať hlasovania výboru.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

- (40) Keďže cieľ tohto nariadenia, a to zriadenie a **využívanie** systémov satelitnej navigácie, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, pretože presahuje finančné a technické možnosti jednotlivých členských štátov, ale **v dôsledku jeho rozsahu a účinkom ho** možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, Únia môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 **ZEÚ**. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec *toho, čo je nevyhnutné* na dosiahnutie tohto cieľa.
- (41) Spoločný podnik Galileo vytvorený nariadením Rady (ES) č. 876/2002<sup>1</sup> ukončil svoju činnosť 31. decembra 2006 a postup zrušenia spoločnosti je už ukončený. Nariadenie (ES) č. 876/2002 by sa **teda** malo zrušiť.
- (42) Vzhľadom na potrebu vyhodnocovať programy, rozsah zamýšľaných zmien a doplnení textu a v záujme jasnosti a právnej istoty by sa nariadenie (ES) č. 683/20108 malo zrušiť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 138, 28.5.2002, s. 1.

KAPITOLA I  
VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1 [*text z bývalého článku 2*]

Predmet

Týmto nariadením sa ustanovujú pravidlá zriadenia a **využívania** systémov v rámci európskych programov satelitnej navigácie vrátane pravidiel riadenia a finančného príspevku Únie.

Článok 2 [*text z bývalého článku 1*]

Európske systémy a programy satelitnej navigácie

1. ***Európske programy satelitnej navigácie***, Galileo a EGNOS, zahŕňajú všetky činnosti potrebné na vymedzenie, vývoj, validáciu, vybudovanie, prevádzku, obnovu a zdokonalenie dvoch európskych systémov satelitnej navigácie, a to systému zriadeného v rámci programu Galileo a systému EGNOS, ako aj na zaistenie ich bezpečnosti ***a interoperability***.

*Tieto programy majú tiež za cieľ maximalizovať sociálno-ekonomické výhody európskych satelitných navigačných systémov, najmä propagáciou využívania systémov a podporou rozvoja aplikácií a služieb založených na týchto systémoch.*

2. Systém zriadený v rámci programu Galileo je *civilný systém pod civilným dohľadom a* nezávislá infraštruktúra globálneho satelitného navigačného systému (GNSS), ktorú tvorí sústava satelitov a globálna sieť pozemných staníc.
3. Systém EGNOS je infraštruktúra *regionálneho satelitného navigačného systému* na monitorovanie a korekciu *otvorených* signálov vysielaných existujúcimi globálnymi systémami satelitnej navigácie, *ako aj signálov otvorenej služby ponúkanej systémami zriadenými v rámci programu Galileo, keď sa stanú dostupné.* Zahŕňa pozemné stanice a niekoľko transpondérov nainštalovaných na geostacionárnych satelitoch.

4. *Špecifickými cieľmi programu Galileo je zabezpečiť, aby sa signály vysielané systémom vytvoreným v rámci tohto programu mohli využívať na plnenie týchto* **■** *funkcií:*

- a) *poskytovať otvorenú službu (Open Service – OS), ktorej používanie je bezplatné a ktorá zabezpečuje informácie o polohe a synchronizácii, určenej **najmä** na masové používanie satelitnej navigácie;*
- b) ***prispievať prostredníctvom signálov otvorenej služby systému Galileo a/alebo v spolupráci s inými systémami satelitnej navigácie k službám monitorujúcim integritu, ktoré sú zamerané na používateľov aplikácií ochrany života v súlade s medzinárodnými normami;***
- c) *poskytovať komerčnú službu (Commercial Service – CS) na účely vývoja aplikácií na profesionálne alebo komerčné účely vďaka vyšším výkonom a údajom s vyššou pridanou hodnotou v porovnaní s otvorenou službou;*



- d) *poskytovať verejnú regulovanú službu (Public Regulated Service – PRS) určenú len pre používateľov schválených vládou na účely citlivých aplikácií, ktoré si vyžadujú vysokú mieru nepretržitosti poskytovania služby, a to bezplatne pre členské štáty EÚ, Radu, Komisiu, ESVČ a prípadne riadne oprávnené agentúry Únie; táto služba využíva odolné a šifrované signály. Otázka ukladania poplatkov ostatným odberateľom PRS uvedeným v článku 2 rozhodnutia č. 1104/2011/EÚ sa vyhodnocuje prípad od prípadu a príslušné ustanovenia sa zakotvia do dohôd uzavretých v súlade s článkom 3 ods. 5 predmetného rozhodnutia;*
- e) *prispievať k pátracej a záchranej podpornej službe (Search and Rescue Support Service – SAR) systému COSPAS-SARSAT prostredníctvom detekcie núdzových signálov vysielaných majákmi, lokalizácie týchto majákov a spätného zasielania správ.*

5. Špecifické ciele programu EGNOS *sú*:

- a) zabezpečiť, aby sa signály vysielané systémom EGNOS mohli využívať na plnenie týchto ■ funkcií:
- i) *poskytovať otvorenú službu (OS), ktorá je pre užívateľa bezplatná a ktorá zabezpečuje informácie o polohe a synchronizácie, určenej najmä na masové používanie satelitnej navigácie v oblasti pokrytej systémom EGNOS;*
  - ii) *poskytovať službu šírenia komerčných údajov (EGNOS Data Access Service – EDAS) na podporu vývoja aplikácií na profesionálne alebo komerčné účely vďaka vyšším výkonom a údajom s vyššou pridanou hodnotou v porovnaní s otvorenou službou tohto systému;*
  - iii) *poskytovať službu ochrany života (SoL) určenú pre používateľov, pre ktorých je podstatná bezpečnosť; táto služba, ktorá sa poskytuje bez priamych užívateľských poplatkov, vyhovuje najmä požiadavkám určitých odvetví na nepretržitosť, dostupnosť a presnosť a zahŕňa správu o integrite, ktorá umožňuje upozorniť používateľa na poruchy alebo signály „mimo tolerancie“ v systémoch zosilnených systémom EGNOS v oblasti pokrytia.*
- b) *prednostne čo najskôr poskytovať tieto funkcie v rámci oblasti území členských štátov, ktoré sa geograficky nachádzajú v Európe.*

*Geografické pokrytie službami systému EGNOS možno rozšíriť na iné regióny sveta, najmä na územia kandidátskych krajín, tretích krajín patriacich do Jednotného európskeho neba a krajín európskej susedskej politiky za predpokladu technickej uskutočniteľnosti a na základe medzinárodných dohôd. Náklady na takéto rozšírenie vrátane súvisiacich nákladov na využívanie sa nehradia zo zdrojov uvedených v článku 10. Toto rozšírenie nespôsobí odklad rozšírenia geografického pokrytia systému EGNOS na celú oblasť území členských štátov, ktoré sa geograficky nachádzajú v Európe.*

### Článok 3

#### Fázy programu Galileo

Program Galileo pozostáva z týchto fáz:

- a) fáza vymedzenia, ktorá sa skončila v roku 2001 a počas ktorej bola navrhnutá štruktúra systému a boli stanovené jej prvky;
- b) fáza vývoja a validácie, **ktorá má byť podľa plánu dokončená v roku 2013** a zahŕňa výrobu a vypustenie prvých satelitov, zriadenie prvých pozemných infraštruktúr a všetky činnosti a úkony potrebné na validáciu systému na obežnej dráhe ;
- c) fáza rozmiestňovania, ktorej cieľom je, aby sa ukončila **do roku 2020, a ktorá zahŕňa:**

- i) výstavbu, zriadenie a ochranu všetkých vesmírnych infraštruktúr, najmä všetkých satelitov potrebných na dosiahnutie konkrétnych cieľov uvedených v článku 2 ods. 4 a požadovaných náhradných satelitov, ako aj súvisiacu postupnú údržbu a prevádzku;*
  - ii) výstavbu, zriadenie a ochranu všetkých pozemných infraštruktúr, najmä infraštruktúr potrebných na kontrolu satelitov a spracovanie satelitných rádionavigačných údajov a centier služieb a iných pozemných centier, ako aj súvisiacu postupnú údržbu a prevádzku;*
  - iii) prípravu na fázu využívania, a to vrátane prípravných činností súvisiacich s poskytovaním služieb uvedených v článku 2 ods. 4;*
- d) fáza využívania, ktorá zahŕňa:
- i) riadenie ■, údržbu, sústavné zdokonaľovanie, vývoj a ochranu vesmírnych infraštruktúr vrátane dobudovania a riadenia zastarávania;*

- ii) riadenie, údržbu, sústavné zdokonaľovanie, vývoj a ochranu pozemných infraštruktúr, najmä centier služieb a iných pozemných centier, sietí a lokalít vrátane dobudovania a riadenia zastarávania;*
- iii) vývoj budúcich generácií systému a rozvoj služieb uvedených v článku 2 ods. 4;*
- iv) certifikačné a šandardizačné úkony súvisiace s programom;*
- v) poskytovanie ■ služieb uvedených v článku 2 ods. 4 a ich uvádzanie na trh;*
- vi) spoluprácu s inými GNSS; a*
- vii) všetky ostatné činnosti potrebné na rozvoj **tohto** systému a zabezpečenie hladkého priebehu programu.*

■ Táto fáza *začne* postupne v rokoch 2014 až 2015 poskytovaním prvých služieb *pre otvorenú službu, pátraciu a záchrannú službu a verejnú regulovanú službu. Tieto prvé služby sa postupne zdokonalia a postupne sa zavedú ďalšie funkcie, ktoré sú spresnené v osobitných cieľoch uvedených v článku 2 ods. 4, s cieľom dosiahnuť plnú prevádzkovú kapacitu do roku 2020.*

#### Článok 4

#### ■ *Fáza využívania* systému EGNOS

*Fáza využívania* systému EGNOS zahŕňa najmä:

- a) *riadenie, údržbu, sústavné zdokonaľovanie, vývoj a ochranu vesmírnych infraštruktúr vrátane dobudovania a riadenia zastarávania;*
- b) *riadenie ■ , údržbu, sústavné zdokonaľovanie, vývoj a ochranu ■ pozemných infraštruktúr, najmä sietí, lokalít a podporných zariadení vrátane dobudovania a riadenia zastarávania;*

- c) *vývoj budúcich generácií systému a rozvoj služieb uvedených v článku 2 ods. 5;*
- d) **■** *certifikačné a normalizačné činnosti súvisiace s programom;*
- e) *poskytovanie služieb uvedených v článku 2 ods. 5 a ich uvádzanie na trh;*
- f) *všetky prvky podávajúce dôkaz o spoľahlivosti systému a jeho využívania;*
- g) *koordináčné činnosti týkajúce sa dosiahnutia špecifických cieľov v súlade písm. b) článku 2 ods. 5.*

## Článok 5

### Kompatibilita a interoperabilita systémov

1. Systémy *a* siete a služby zriaden  v rámci z programov Galileo a EGNOS sú z *technického hľadiska* vzájomne kompatibilné a interoperabiln .



2. Systémy *a* siete a služby zriadené v rámci programov Galileo a EGNOS sú  
■ kompatibilné a interoperabilné s inými systémami satelitnej navigácie, ako aj s konvenčnými navigačnými prostriedkami, ***ak je to ustanovené v medzinárodnej dohode uzatvorenej v súlade s článkom 28.***

## Článok 6

### Vlastníctvo

Únia je vlastníkom všetkého hnutel'ného a nehnuteľného majetku, ktorý sa vytvoril alebo vyvinul v rámci programov, na základe čoho sa v prípade potreby uzavrujú s tretími stranami dohody týkajúce sa existujúcich vlastníckych práv.

Komisia ■ ***zabezpečí prostredníctvom vhodného rámca optimálne využívanie majetku uvedeného v tomto článku; predovšetkým čo najefektívnejšie spravuje práva duševného vlastníctva súvisiace s programami, pričom zohľadňuje potrebu chrániť práva duševného vlastníctva EÚ a dať im hodnotu, záujmy všetkých zainteresovaných strán a potrebu harmonického vývoja na trhoch i nových technológií. Na tento účel zabezpečí, aby zmluvy uzatvorené v rámci programov zahŕňali možnosť prevodu práv duševného vlastníctva alebo udeľovania licencie na využívanie produktov, ktoré sú výsledkom činnosti v rámci programov, tretím osobám.***

KAPITOLA II  
ROZPOČTOVÝ PRÍSPEVOK A MECHANIZMY

Článok 7

Dotknuté činnosti

1. Rozpočtové prostriedky Únie **určené** na programy na obdobie rokov 2014 – 2020 podľa tohto nariadenia sa poskytujú na účely financovania:
  - a) činností súvisiacich s **dokončením fázy** rozmiestňovania programu Galileo, **ako sa uvádza v článku 3 písm. c);**
  - b) činností súvisiacich s **fázou využívania** programu Galileo, **ako sa uvádza v článku 3 písm. d);**
  - c) činností súvisiacich s **fázou využívania programu EGNOS uvedených v článku 4;**
  - ca) **činností súvisiacich s riadením a monitorovaním programov.**

**1a. Rozpočtové prostriedky Únie vyčlenené na dané programy sa v súlade s článkom 10 ods. 1a poskytujú aj na financovanie činností súvisiacich s výskumom a vývojom základných prvkov, akými sú čipové súbory a prijímače kompatibilné s programom Galileo.**

2. Tieto rozpočtové prostriedky Únie pridelené na programy **pokrývajú** aj výdavky Komisie na činnosti v oblasti prípravy, monitorovania, kontroly, auditu a vyhodnocovania nevyhnutné na riadenie programov a uskutočňovanie **cieľov uvedených v článku 2 ods. 4 a 5. Tieto výdavky môžu pokrývať najmä** :

- a) štúdie a stretnutia expertov;
- b) informačné a komunikačné činnosti vrátane inštitucionálnej komunikácie o politických prioritách Únie, pokiaľ priamo súvisia s cieľmi tohto nariadenia, **a najmä vytvorenie súčinnosti s ostatnými relevantnými politikami Únie;**
- c) siete informačných technológií (IT), ktorých cieľom je spracovanie alebo výmena informácií;

- d) akúkoľvek technickú alebo administratívnu pomoc Komisii na účely riadenia programov.
3. **█** Náklady na programy a na *ich* jednotlivé fázy **sú jasne identifikované**. Komisia v súlade so zásadou transparentného hospodárenia každoročne informuje **Európsky parlament, Radu a** výbor uvedený v článku 35 ods. 1 o pridelení finančných prostriedkov Únie **vrátane rezervy na nepredvídané výdavky** na každú činnosť uvedenú v odseku 1, **1a** a **2 a o využití týchto prostriedkov**.

## Článok 8

### Financovanie *programov Galileo a EGNOS*

1. **█ Činnosti týkajúce sa programov Galileo a EGNOS uvedené v článku 7 ods. 1, 1a a 2** financuje Únia **s cieľom splniť ciele vytyčené v článku 2** v súlade s článkom 10 **█** bez toho, aby boli dotknuté **akékoľvek príspevky z akéhokoľvek iného zdroja financovania vrátane tých, ktoré sú uvedené v odsekoch 2 a 3 tohto článku**.

2. Členské štáty môžu na *programy Galileo a EGNOS požiadať o povolenie prispieť* dodatočnými finančnými prostriedkami, *aby sa pokryli dodatočné prvky v konkrétnych prípadoch, pod podmienkou, že to v súvislosti s programami nespôsobí žiadne finančné alebo technické zaťaženie alebo oneskorenie v predmetnom programe. Komisia na základe tejto žiadosti a v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 35 ods. 3 rozhodne, či boli splnené uvedené podmienky.* ■ Komisia informuje *Európsky parlament, Radu a* výbor uvedený v článku 35 ods. 1 tohto nariadenia o akýchkoľvek vplyvoch uplatňovania tohto odseku na *programy Galileo a EGNOS*.
3. Dodatočnými finančnými prostriedkami môžu na *programy Galileo a EGNOS prispievať* aj tretie krajiny a medzinárodné organizácie. Podmienky a podrobné pravidlá ich prispievania sa stanovujú v *medzinárodných* dohodách uvedených v článku 28.
- 3a. *Dodatočné finančné prostriedky uvedené v odsekoch 2 a 3 predstavujú vonkajšie pripísané príjmy v súlade s článkom 21 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 966/2012.*



## Článok 10

### Zdroje

1. Maximálna suma pridelená Úniou na vykonávanie činností uvedených v článku 7 ods. 1, *1a* a *2 a* na *pokrytie rizík súvisiacich s týmito činnosťami* v období od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020 je [7,07173 miliardy] ■ EUR v bežných cenách. *Táto suma sa rozdelí na tieto kategórie výdavkov:*
- a) *na činnosti uvedené v článku 7 ods. 1) písm. a) [1,93 miliardy] EUR v bežných cenách;*
  - b) *na činnosti uvedené v článku 7 ods. 1) písm. b) [3 miliardy] EUR v bežných cenách;*

- c) na činnosti uvedené v článku 7 ods. 1) písm. c) [1,58 miliardy] EUR v bežných cenách;*
- d) na činnosti uvedené v článku 7 ods. 1) písm. ca) a v článku 7 ods. 2) [0,56173 miliardy] EUR v bežných cenách.<sup>1</sup>*

---

<sup>1</sup> Z ktorých je maximálne 113 miliónov EUR (v bežných cenách) určených na výdavky riadenia GSA.

*1a. Bez toho, aby boli dotknuté sumy pridelené na vývoj aplikácií založených na systémoch v rámci programu Horizont 2020, sa z rozpočtových prostriedkov vyčlenených na programy vrátane pripísaných príjmov financujú činnosti uvedené v článku 7 ods. 1a až do výšky 100 miliónov EUR v bežných cenách.*

*1b. Komisia môže prerozdeliť finančné prostriedky z jednej kategórie výdavkov, ako je stanovené v odseku 1a písm. a) až d), do inej až do najviac 10 % sumy uvedenej v odseku 1. Ak prerozdelenie dosiahne celkovú sumu vyššiu ako 10 % sumy uvedenej v odseku 1, Komisia konzultuje s výborom uvedeným v článku 35 ods. 1 v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 35 ods. 2.*

*Komisia informuje Európsky parlament a Radu o každom presune prostriedkov medzi kategóriami výdavkov.*

2. Tieto rozpočtové prostriedky sa používajú v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia a nariadenia (ES, Euratom) č. 966/2012.
3. Rozpočtové záväzky týkajúce sa programov sa realizujú v ročných splátkach.

- 3a. ***Komisia spravuje rozpočtové zdroje uvedené v odseku 1 tohto článku transparentne a nákladovo účinne. Komisia každoročne predkladá Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovanej stratégii riadenia nákladov.***

#### Článok 11

##### Príjmy plynúce z programov

1. Príjmy plynúce z ***využívania*** systémov vyberá Únia, odvádzajú sa do rozpočtu Únie a pridelujú sa na programy ***a najmä na cieľ uvedený v článku 2 ods. 1***. Ak sa ukáže, že príjmy presahujú rámec toho, čo je potrebné na financovanie fáz využívania programov, akúkoľvek úpravu zásady pridelovania musí na návrh Komisie schváliť ***Európsky parlament a Rada***.
2. V zmluvách uzatvorených s podnikmi zo súkromného sektora sa môže ustanoviť mechanizmus rozdeľovania príjmov.



3. Úroky získané z predbežného financovania vyplateného subjektom, ktoré sú nepriamo zodpovedné za plnenie rozpočtu, sa priradia k činnostiam, ktoré sú predmetom dohody o delegovaní || alebo zmluvy uzatvorenej medzi Komisiou a dotknutým subjektom. V súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia subjekty nepriamo zodpovedné za plnenie rozpočtu otvoria účty, ktoré umožnia identifikáciu finančných prostriedkov a príslušných úrokov.

### KAPITOLA III VEREJNÉ RIADENIE PROGRAMOV

#### Článok 12

#### *Zásady* riadenia programov

Verejné riadenie programov *sa zakladá na týchto zásadách*:

- a) *prísne rozdelenie úloh a povinností* medzi jednotlivé zúčastnené subjekty, najmä medzi Komisiu, Agentúru pre európsky GNSS a *ESA, pričom hlavnú zodpovednosť nesie Komisia*;

- b) lojálna spolupráca medzi orgánmi uvedenými v písm. a) a členskými štátmi;*
- c) dôsledná kontrola programov vrátane striktného dodržiavania nákladov a harmonogramu všetkými zapojenými orgánmi v rámci ich oblastí zodpovednosti so zreteľom na ciele programov;*
- d) optimalizácia a racionalizácia používania existujúcich štruktúr s cieľom vyhnúť sa akémukoľvek zdvojovaniu technických znalostí;*
- e) využitie osvedčených systémov a techník projektového riadenia na dohľad nad vykonávaním programov so zreteľom na osobitné požiadavky a s podporou odborníkov v tejto oblasti.*

Článok 13  
Úloha Komisie

1. Komisia **nesie celkovú zodpovednosť za programy. Riadi finančné prostriedky,** ktoré boli poskytnuté ■ na základe tohto nariadenia a **dohliada na** vykonávanie všetkých činností programov, **najmä pokiaľ ide o náklady, časový harmonogram a výkonnosť.**
2. Okrem **celkovej zodpovednosti uvedenej** v článku 1 a **špecifických úloh** uvedených v iných ustanoveniach tohto nariadenia Komisia ■ :
  - a) zabezpečuje jasné rozdelenie úloh medzi jednotlivé subjekty zapojené do programov a najmä prostredníctvom dohôd o delegovaní zveruje na tento účel Agentúre pre európsky GNSS a **ESA** úlohy uvedené v článku 15 ods. **1a** a v článku 16 v uvedenom poradí;
  - b) **zabezpečuje včasné vykonávanie programov v rozsahu zdrojov vyčlenených pre programy a v súlade s cieľmi programov uvedenými v článku 2.**

*Na tento účel zriad'uje a zavádza vhodné nástroje a štrukturálne opatrenia potrebné na identifikáciu, kontrolu, zmierňovanie a monitorovanie rizík spojených s programami ■ ;*

- c) ■ riadi v mene Únie vzťahy s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami;
- d) *poskytuje členským štátom a Európskemu parlamentu včas príslušné informácie týkajúce sa programov, najmä pokiaľ ide o riadenie rizík, celkové náklady, ročné prevádzkové náklady každej významnej položky infraštruktúry programu Galileo, príjmy, harmonogram a výkon, ako aj prehľad vykonávania systémov a techník projektového riadenia uvedených v článku 12 písm. e);*
- da) *hodnotí možnosti propagácie a zabezpečenia využívania európskych satelitných navigačných systémov v jednotlivých odvetviach hospodárstva, a to i prostredníctvom analýzy spôsobu, ako možno využívať výhody plynúce z týchto systémov.*

3. *So zreteľom na plynulý priebeh fáz programu Galileo a fázy využívania programu EGNOS, ktoré sú uvedené v článkoch 3 a 4, Komisia podľa potreby prijme nevyhnutné opatrenia na:*
- a) *riadenie a zmenšenie rizík spojených s priebehom programov [neoznačený text z písm. c) návrhu COM];*
  - b) *vymedzenie fáz rozhodovania rozhodujúcich pre hodnotenie vykonávania programov;*
  - c) *určenie lokalizácie ■ pozemnej infraštruktúry systémov v súlade s bezpečnostnými požiadavkami a v nadväznosti na otvorený a transparentný proces a zabezpečenie jej prevádzky [neoznačený text z písm. a) návrhu COM];*
  - ca) *určenie technických a prevádzkových špecifikácií potrebných na plnenie funkcií uvedených v článku 2 ods. 4 písm. b) a c) a na vykonávanie vývoja systémov.*

Tieto vykonávacie *akty* sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 35 ods. 3.

#### Článok 14

##### Bezpečnosť systémov a ich prevádzky

1. ***Komisia zaisťuje bezpečnosť programov, a to i bezpečnosť systémov a ich prevádzky.***

***Na tento účel Komisia:***

- a) ***zohľadňuje potrebu dohľadu a integrácie v rámci všetkých programov týkajúcich sa bezpečnostných požiadaviek a noriem;***
- b) ***zabezpečuje, aby celkový vplyv týchto požiadaviek a noriem podporoval úspešný priebeh programov, najmä pokiaľ ide o náklady, riadenie rizika a harmonogram;***
- c) ***ustanovuje mechanizmy koordinácie medzi jednotlivými zúčastnenými subjektmi;***

*d) zohľadňuje platné bezpečnostné normy a požiadavky s cieľom neznížiť všeobecnú mieru bezpečnosti a neovplyvniť fungovanie existujúcich systémov založené na týchto normách a požiadavkách.*

2. Bez toho, aby boli dotknuté články 15 a 17 tohto nariadenia a článok 8 rozhodnutia **č.** 1104/2011/EÚ, Komisia *prijíma delegované akty* v súlade s článkom 34, *v ktorých sa ustanovujú ciele na vysokej úrovni* potrebné **na** zaistenie bezpečnosti *programov uvedených* v odseku 1. **na**

*2a. Komisia stanoví potrebné technické špecifikácie a iné opatrenia na dosiahnutie hlavných cieľov uvedených v ods. 2. Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 35 ods. 3.*

3. V súlade s článkom 2 ods. 2 rozhodnutia 2010/427/EÚ Komisii *naďalej* pomáha *pri výkone jej úloh v oblasti vonkajších vzťahov ESVČ.*

## Článok 15

### Úloha Agentúry pre európsky GNSS

1 ■ Agentúra pre európsky GNSS ■ plní v súlade s usmerneniami Komisie tieto úlohy:

a) **zabezpečí**, pokiaľ ide o bezpečnosť programov a bez toho, aby boli dotknuté články 14 a 17:

i) ■ bezpečnostnú akreditáciu v súlade s kapitolou III nariadenia (EÚ) č. 912/2010 **prostredníctvom svojej Rady pre bezpečnostnú akreditáciu**; na tento účel bude iniciovať bezpečnostné postupy, dohliadať na ich vykonávanie a vykoná audity bezpečnosti systému;



- ii) **█** prevádzku strediska *na monitorovanie bezpečnosti systému* Galileo, *ako sa uvádza v nariadení (EÚ) č. 912/2010 článku 6 písm. d), a to* v súlade s normami a požiadavkami uvedenými v článku 14 *tohto nariadenia* a *pokynmi ustanovenými v jednotnej akcii 2004/552/SZBP uvedenými v článku 17;*
- b) plní úlohy **█** ustanovené v článku 5 rozhodnutia č. 1104/2011/EÚ **█** a pomáha Komisii **█** v súlade s článkom 8 ods. 6 *tohto* rozhodnutia;
- c) v rámci *fázy rozmiestňovania a využívania programov prispieva k propagovaniu služieb uvedených v článku 2 ods. 4 a 5 a ich uvádzania na trh, a to i prostredníctvom vykonávania potrebnej analýzy trhu, najmä prostredníctvom správy, o trhu pre aplikácie a služby, ktorú každoročne vypracuje Agentúra pre európske GNSS, nadviazaním úzkych kontaktov z používateľmi a potenciálnymi používateľmi systémov s cieľom zhromaždiť informácie o ich potrebách, sledovaním vývoja na podradených trhoch satelitnej navigácie a vypracovaním akčného plánu zameraného na prijatie služieb uvedených v článku 2 ods. 4 a 5 spoločenstvom používateľov, ktoré zahŕňajú najmä príslušné normalizačné a certifikačné činnosti.*

**1a.** *Agentúra pre európsky GNSS plní aj iné úlohy súvisiace s vykonávaním programov vrátane úloh riadenia programov a zodpovedá za ne. Týmito úlohami ju Komisia poverí prostredníctvom dohody o delegovaní **█** prijatej na základe rozhodnutia o delegovaní v súlade s článkom 60 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES, Euratom) č. 966/2012 **█** a tieto úlohy zahŕňajú:*

- a) *prevádzkové činnosti vrátane riadenia infraštruktúry systémov, údržby a neustáleho zdokonaľovania a obnovy systémov, **█** certifikačných a štandardizačných úkonov v rámci programov a s poskytovaním služieb uvedených v článku 2 ods. 4 a 5;*
- b) *prispievanie k vymedzeniu vývoja služieb a k činnostiam vývoja a rozmiestňovania budúcich generácií systémov vrátane obstarávania;*

- c) *propagáciu rozvoja aplikácií a služieb založených na systémoch, ako aj zvyšovanie povedomia o týchto aplikáciách a službách vrátane určovania, prepájania a koordinácie siete európskych centier excelentnosti v oblasti aplikácií a služieb GNSS, využitie odborných znalostí verejného a súkromného sektora a hodnotiace opatrenia týkajúce sa tejto propagácie a zvyšovania povedomia;*
- d) *podporu rozvoja základných prvkov, akými sú čipové súbory a prijímače podporované programom Galileo.*

*1b. Dohodami o delegovaní právomocí uvedenými v ods. 1 sa Agentúre pre európsky GNSS s osobitným odkazom na verejného obstarávateľa poskytuje vhodná úroveň samostatnosti a právomocí v rámci rozsahu pôsobnosti článku 58 ods. 7 a článku 60 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012. Okrem toho sa v nich ustanovia všeobecné podmienky hospodárenia s finančnými prostriedkami zverenými Agentúre pre európsky GNSS, a najmä činnosti, ktoré sa majú vykonať, súvisiace financovanie, postupy riadenia, opatrenia na monitorovanie a kontrolu, opatrenia uplatniteľné v prípade nedostatočného plnenia zmlúv z hľadiska nákladov, časového plánu a realizácie, a pravidiel týkajúce sa vlastníctva všetkého hnutel'ného a nehnuteľného majetku.*

*Predovšetkým opatreniami na monitorovanie a kontrolu sa ustanoví prognóza predbežných nákladov, systematické informovanie Komisie o nákladoch a harmonograme a v prípade rozdielu medzi stanovenými rozpočtami, výkonnosťou a harmonogramom aj nápravné opatrenia, ktorými sa zaručí vybudovanie infraštruktúry v rozsahu pridelených rozpočtov.*

*Ic. Agentúra pre európsky GNSS uzavrie s ESA pracovné dohody, ktoré sú potrebné na plnenie ich príslušných úloh v rámci tohto nariadenia pre fázu využívania programov. Komisia informuje Európsky parlament, Radu a výbor uvedený v článku 35 ods. 1 o takýchto pracovných dohodách uzavretých Agentúrou pre európsky GNSS a o ich prípadných zmenách. Agentúra pre európsky GNSS môže vždy, ak je to vhodné, zväziť, že sa obráti na iné podniky verejného alebo súkromného sektora.*

2. Okrem úloh uvedených v **odsekoch 1 a 1a** a v rozsahu **pôsobnosti** svojho poslania Agentúra pre európsky GNSS poskytuje Komisii svoje odborné znalosti a všetky informácie potrebné na plnenie jej úloh v rámci tohto nariadenia **vrátane hodnotenia možnosti podpory a zabezpečenia využitia systémov uvedených v článku 13 ods. 2 písm. da**).
3. Rozhodnutie o delegovaní || uvedené v odseku 1a ■ tohto článku sa prekonzultuje s výborom uvedeným v článku 35 ods. 1 v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 35 ods. 2. **Európsky parlament, Rada a výbor sú vopred informovaní** o dohodách o delegovaní, ktoré majú uzavrieť Únia zastúpená Komisiou a Agentúra pre európsky GNSS.
- 3a. **Komisia oznámi Európskemu parlamentu, Rade a výboru uvedenému v článku 35 ods. 1 predbežné a konečné výsledky vyhodnotenia verejných súťaží a zmlúv s podnikmi súkromného sektora vrátane informácií o zadávaní zákaziek subdodávateľom.**

## Článok 16

### Úloha Európskej vesmírnej agentúry

1. *V súvislosti s fázou rozmiestňovania programu Galileo v zmysle článku 3 písm. c) Komisia bezodkladne uzavrie s ESA dohodu o delegovaní, v ktorej sa podrobne uvedú úlohy tejto agentúry, najmä pokiaľ ide o navrhovanie a vývoj systému a jeho obstarávanie. Dohoda s ESA sa uzavrie na základe rozhodnutia o delegovaní prijatého Komisiou v súlade s článkom 61 nariadenia (ES, Euratom) č. 966/2012.*
  - a) *Pokiaľ si to vyžaduje plnenie úloh a rozpočtu delegovaných podľa odseku 1, v dohode o delegovaní právomocí sa ustanovia všeobecné podmienky hospodárenia s finančnými prostriedkami zverenými ESA, a najmä činnosti, ktoré sa majú vykonať, pokiaľ ide o navrhovanie systému, vývoj a obstarávanie, súvisiace financovanie, postupy riadenia, opatrenia na monitorovanie a kontrolu, opatrenia uplatniteľné v prípade nedostatočného vykonávania zmlúv z hľadiska nákladov, harmonogramu a výkonnosti, ako aj pravidlá týkajúce sa vlastníctva všetkého hnutel'ného a nehnuteľného majetku.*

*Opatrenia na monitorovanie a kontrolu ustanovia najmä systém prognózy predbežných nákladov, systematické informovanie Komisie o nákladoch a harmonograme a v prípade rozdielu medzi stanovenými rozpočtami, priebehom plnenia a harmonogramom nápravné opatrenia, ktorými sa zaručí vybudovanie infraštruktúr v rozsahu pridelených rozpočtov.*
  - b) *Rozhodnutie o delegovaní právomocí uvedené v odseku 1 tohto článku sa prekonzultuje s výborom uvedeným v článku 35 ods. 1 v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 35 ods. 2. Európsky parlament, Rada a výbor sú vopred informovaní o dohode o delegovaní, ktorú majú uzavrieť Únia zastúpená Komisiou a ESA.*
  - c) *Komisia oznámi Európskemu parlamentu, Rade a výboru uvedenému v článku 35 ods. 1 predbežné a konečné výsledky vyhodnotenia verejných*

súťaží a zmlúv s podnikmi, ktoré *ESA* uzavrie, vrátane informácií o zadávaní zákaziek subdodávateľom.

- 4a. Pokiaľ ide o fázu využívania programov uvedených v článku 3 písm. d) a článku 4, sa pracovné dohody medzi Agentúrou pre európsky GNSS a ESA uvedené v článku 15 ods. 1c zaoberajú úlohou ESA počas tejto fázy a jej spolupráce s Agentúrou pre európsky GNSS, najmä pokiaľ ide o:*

- a) *konceptiu, návrh, verejné obstarávanie, monitorovanie a validáciu v rámci vývoja budúcich generácií systémov;*
- b) *technickú podporu v rámci prevádzky a údržby existujúcej generácie systémov.*

*Tieto dohody sú v súlade s nariadením (EÚ, Euratom) č. 966/2012 a s opatreniami, ktoré ustanovila Komisia v súlade s článkom 13 ods. 3.*

*O týchto pracovných dohodách a ich prípadných zmenách sú oboznamovaní Európsky parlament, Rada a výbor uvedený v článku 35 ods.1.*

- 4b. *Bez toho, aby tým bola dotknutá dohoda o delegovaní a pracovné dohody uvedené v odsekoch 1 a 2, Komisia môže od ESA požadovať technické znalosti a informácie, ktoré potrebuje na plnenie svojich úloh podľa tohto nariadenia.*

KAPITOLA IV  
ASPEKTY SÚVISIACE S BEZPEČNOSŤOU ÚNIE A JEJ ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Článok 17

Jednotná akcia

Vo všetkých prípadoch, keď prevádzka systémov môže mať vplyv na bezpečnosť Únie alebo jej členských štátov, sa uplatnia postupy ustanovené jednotnou akciou 2004/552/SZBP.

Uplatňovanie predpisov o utajovaných *skutočnostiach*

***V rozsahu tohto nariadenia:***

- a) každý členský štát zabezpečí, aby **jeho vnútroštátne** bezpečnostné predpisy **poskytovali** stupeň ochrany **utajovaných skutočností EÚ, ktorý je rovnocenný stupňu, aký poskytujú** bezpečnostné predpisy uvedené v prílohe k rozhodnutiu Komisie 2001/844/ES, ESUO, Euratom a bezpečnostné **predpisy** Rady stanovené v **prílohách** k rozhodnutiu Rady 2011/292/EÚ<sup>1</sup>;

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 141, 27.5.2011, s. 17.



- b) členské štáty bezodkladne informujú Komisiu o ■ vnútroštátnych bezpečnostných *predpisoch* uvedených v odseku 1;
- c) fyzické osoby s pobytom v tretích krajinách a právnické osoby usadené v tretích krajinách môžu narábať s utajovanými *skutočnosťami EÚ* týkajúcimi sa programov, len ak sa na ne v týchto krajinách vzťahujú bezpečnostné predpisy zabezpečujúce aspoň taký stupeň ochrany, aký zaručujú bezpečnostné predpisy Komisie ustanovené v prílohe k rozhodnutiu 2001/844/ES, ESUO, Euratom a bezpečnostné *predpisy* Rady ustanovené v *prílohách* k rozhodnutiu 2011/292/EÚ. ■ Rovnocennosť bezpečnostných predpisov uplatňovaných v tretích krajinách *alebo medzinárodných organizáciách sa vymedzí v dohode o bezpečnosti informácií medzi EÚ a danou treťou krajinou alebo medzinárodnou organizáciou, a to v súlade s postupom ustanoveným v článku 218 ZFEÚ a so zreteľom na článok 12 rozhodnutia 2011/292/EÚ*;

d) *bez toho, aby bol dotknutý článok 12 rozhodnutia 2011/292/EÚ a predpisy, ktorými sa riadi oblasť priemyselnej bezpečnosti, uvedenými v prílohe k rozhodnutiu 2001/844/ES, ESUO, Euratom, sa fyzickým osobám a právnickým osobám, tretím krajinám alebo medzinárodným organizáciám môže podľa potreby a na individuálnom základe poskytnúť prístup k utajovaným skutočnostiam EÚ, a to podľa povahy a obsahu takýchto skutočností, príjemcovej potreby poznať a miery výhodnosti pre Úniu.*

KAPITOLA V  
VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

ODDIEL 1

Všeobecné ustanovenia týkajúce sa verejných zákaziek uzavretých v rámci fáz  
rozmiešťovania a využívania programov

Článok 19

Všeobecné zásady

*Bez toho, aby boli dotknuté opatrenia potrebné na ochranu základných záujmov Únie v oblasti bezpečnosti alebo verejnej bezpečnosti alebo na splnenie požiadaviek Únie na kontrolu vývozu, sa* vo fáze rozmiestňovania programu Galileo a vo fázach využívania programov uplatňuje nariadenie (EÚ, Euratom) č. **966/2012**, a najmä otvorený prístup a spravodlivá hospodárska súťaž v celom odvetvovom dodávateľskom reťazci, verejné súťaže na základe transparentných a aktualizovaných informácií, jasné oznamovanie uplatniteľných pravidiel obstarávania, výberových kritérií a kritérií pridelovania zákaziek a akýchkoľvek ďalších relevantných informácií v záujme zabezpečenia rovnakých podmienok pre všetkých potenciálnych uchádzačov.

## Článok 20

### Konkrétne ciele

Počas verejného obstarávania ■ budú **verejní obstarávatelia vo svojich výzvach na predkladanie ponúk** sledovať tieto ciele:

- a) presadzovanie čo najširšej a čo najviac otvorenej účasti všetkých podnikov, najmä nových subjektov a MSP, v celej Únii, **a to aj tým, že uchádzači sa budú nabádať k zadávaniu zákaziek subdodávateľom;**
- b) zamedzenie možnému zneužívaniu dominantného postavenia a ■ závislosti od jedného dodávateľa;
- c) využitie predchádzajúcich investícií verejného sektora a získaných poznatkov, ako aj skúseností a odborných znalostí subjektov priemyslu vrátane tých, ktoré sa získali počas fázy vymedzenia, fázy vývoja a validácie a fázy rozmiestnenia programov, pričom je potrebné zabezpečiť dodržiavanie pravidiel konkurenčnej verejnej súťaže;
- ca) **využitie viacerých zdrojov vždy, keď je to vhodné, aby sa zabezpečilo lepšie celkové riadenie programov, ich nákladov a harmonogramu;**
- cb) **zohľadnenie vždy, keď je to vhodné, celkových nákladov počas užitočného životného cyklu produktu, služby alebo práce, ktoré sú predmetom verejného obstarávania.**

## ODDIEL 2

Osobitné ustanovenia týkajúce sa verejných zákaziek uzavretých v rámci fáz rozmiestňovania  
a využívania programov

### Článok 21

#### Stanovenie spravodlivých súťažných podmienok

Verejný obstarávateľ **prijme** vhodné opatrenia na stanovenie spravodlivých súťažných podmienok v prípade, že predchádzajúca účasť podniku na činnostiach súvisiacich s činnosťami, ktoré sú predmetom verejnej súťaže:

- a) môže tento podnik značne zvýhodniť z hľadiska dôverných informácií a teda vyvolať obavy, či bude dodržaná rovnosť zaobchádzania; alebo
- b) má vplyv na obvyklé súťažné podmienky alebo na nestrannosť a objektívnosť alebo plnenie zmlúv.

Uvedené opatrenia **nebudú** narúšať spravodlivú hospodársku súťaž, rovnosť zaobchádzania a dôvernosť zozbieraných informácií o podnikoch, ich obchodných vzťahoch a štruktúre ich nákladov. V tejto súvislosti predmetné opatrenia prihliadajú na druh a podmienky navrhovanej zmluvy.

### **Článok 21a**

#### **Bezpečnosť informácií**

*Ak ide o zákazky, ktoré zahŕňajú, vyžadujú si a/alebo obsahujú utajované skutočnosti, verejný obstarávateľ upresní v súťažných podkladoch opatrenia a požiadavky potrebné na to, aby sa zaistila bezpečnosť týchto utajovaných skutočností na požadovanej úrovni.*

### **Článok 21b**

#### **Spol'ahlivosť dodávok**

*Verejný obstarávateľ upresní v súťažných podkladoch svoje požiadavky vo vzťahu k spol'ahlivosti dodávok alebo poskytovania služieb na realizáciu zákazky.*

### **Článok 22**

#### **Zákazky rozdelené na podmienené časti**

1. Verejný obstarávateľ môže uskutočniť obstarávanie formou zákazky rozdelenej na podmienené časti.

2. Zákazka rozdelená na podmienené časti obsahuje pevnú časť, na ktorú sa vzťahuje rozpočtový záväzok, *z ktorého vplynie pevný záväzok vykonávať práce a poskytovať služby zmluvne dohodnuté pre danú časť*, a jednu alebo niekoľko ■ častí *podmienených z hľadiska rozpočtu a vykonávania*. V súťažných podkladoch sa uvedú informácie špecifické pre zákazky rozdelené na podmienené časti. Vymedzí sa v nich najmä predmet zákazky, cena zákazky alebo pravidlá uskutočnenia výkonov v rámci jednotlivých častí. Výkony uskutočňované v rámci pevnej časti zákazky musia tvoriť súdržný celok;
3. Výkony uskutočňované v rámci pevnej časti zákazky musia tvoriť súdržný celok; to isté platí pre výkony uskutočňované v rámci jednotlivých podmienených častí so zreteľom na výkony uskutočnené v rámci všetkých predchádzajúcich častí.
4. Plnenie každej podmienenej časti zákazky podlieha rozhodnutiu verejného obstarávateľa oznámenému dodávateľovi za podmienok stanovených v zmluve. V prípade oneskoreného potvrdenia podmienenej časti zákazky alebo jej nepotvrdenia má dodávateľ nárok na náhradu za čakanie alebo za nedodržanie zmluvy.

- 4a. *Ak so zreteľom na osobitnú časť verejný obstarávateľ skonštatuje, že práce a služby dohodnuté pre túto časť neboli vykonané, môže žiadať náhradu škody a vypovedať zmluvu, ak to zmluva umožňuje a za podmienok v nej zakotvených.*

### Článok 23

#### Zákazky s nákladovo kalkulovanou cenou

1. Verejný obstarávateľ si ■ môže zvoliť zákazku s nákladovo kalkulovanou cenou všetkých výkonov alebo ich časti v rozsahu cenového stropu za **podmienok** ustanovených v odseku 2.

■ Cenu, ktorá sa má zaplatiť **za takéto zákazky**, tvorí náhrada všetkých skutočných výdavkov, ktoré vznikli dodávateľovi v súvislosti s plnením zákazky, ako sú výdavky na pracovnú silu, materiál, spotrebný materiál, používanie zariadení a infraštruktúr nevyhnutných na plnenie zákazky. K týmto výdavkom sa pripočíta buď paušálna suma pokrývajúca všeobecné výdavky a zisk, alebo suma pokrývajúca všeobecné výdavky a odmena v závislosti od splnenia cieľov týkajúcich sa dosiahnutia výsledkov a dodržania harmonogramu.



2. Verejný obstarávateľ si môže zvoliť zmluvu s nákladovo kalkulovanou cenou všetkých výkonov alebo ich časti v prípade, že objektívne nie je možné presne stanoviť pevnú cenu a možno primerane preukázať, že takáto pevná cena by bola neobvykle vysoká kvôli neistote súvisiacej s realizáciou zákazky, pretože:
- a) zákazka sa vzťahuje na prvky, ktoré sú veľmi komplexné alebo sa v spojitosti s nimi využíva nová technológia, a preto sú s ňou spojené značné technické riziká **alebo**
  - b) činnosti, ktoré sú predmetom zákazky, musia z prevádzkových dôvodov začať bezodkladne, aj keď ešte nemožno stanoviť celkovú pevnú a konečnú cenu, pretože jestvujú značné riziká alebo plnenie zmluvy sčasti závisí od plnenia iných zmlúv.
3. Cenovým stropom je v prípade zmluvy s nákladovo kalkulovanou cenou všetkých alebo časti výkonov maximálna splatná cena. Možno ju prekročiť len vo výnimočných, riadne odôvodnených prípadoch a s predchádzajúcim súhlasom verejného obstarávateľa.

4. V súťažných podkladoch týkajúcich sa zákaziek s nákladovo kalkulovanou cenou všetkých alebo časti výkonov sa spresnia:
- a) povaha zákazky, t. j. že je to zákazka s nákladovo kalkulovanou cenou všetkých alebo časti výkonov v rozsahu cenového stropu;
  - b) v prípade zákazky s nákladovo kalkulovanou cenou časti výkonov položky zákazky, ktoré sú zahrnuté do kontrolovaných nákladov;
  - c) výška cenového stropu;
  - d) kritériá na vyhodnotenie ponuky, na základe ktorých sa musí dať posúdiť pravdepodobnosť dodržania plánovaného rozpočtu, nahraditeľných nákladov, mechanizmov určenia týchto nákladov, zisku uvedeného v ponuke;

- e) druh sumy uvedenej v odseku 1, ktorá sa pripočíta k výdavkom;
- f) pravidlá a postupy zisťovania oprávnenosti nákladov na plnenie zmluvy plánovaných uchádzačom v súlade so zásadami uvedenými v odseku 5;
- g) účtovné pravidlá, ktorými sa musia riadiť uchádzači;
- h) parametre zmeny v prípade zmluvy s nákladovo kalkulovanou cenou časti výkonov, ktorá sa má zmeniť na zmluvu s pevnou a konečnou cenou.

5. Náklady dodávateľa vynaložené počas plnenia zmluvy s nákladovo kalkulovanou cenou všetkých alebo časti výkonov sú oprávnené iba v prípade, ak:

- a) boli skutočne vynaložené počas trvania zmluvy, s výnimkou nákladov na zariadenia, infraštruktúry a nehmotný majetok nevyhnutný na plnenie zmluvy, ktoré možno považovať za oprávnené v celom rozsahu ich kúpnej hodnoty;

- b) sú uvedené v plánovanom rozpočte, ktorý bol prípadne upravený dodatkami k pôvodnej zmluve;
- c) sú nevyhnutné na plnenie zmluvy;
- d) vyplývajú z plnenia zmluvy a boli vynaložené v súvislosti s ňou;
- e) sa dajú || identifikovať, overiť, vykázať v účtovníctve dodávateľa a určiť v súlade s účtovnými normami uvedenými v technických špecifikáciách a v zmluve;
- f) sú v súlade s ustanoveniami platných daňových predpisov a predpisov sociálneho zabezpečenia;
- g) sa neodchyľujú || od podmienok zmluvy;
- h) sú primerané, opodstatnené a vyhovujú požiadavkám riadneho finančného hospodárenia, najmä pokiaľ ide o hospodárnosť a efektívnosť.

Dodávateľ zodpovedá za zúčtovanie svojich nákladov, riadne vedenie svojich účtovných kníh alebo akéhokoľvek iného dokumentu potrebného na preukázanie skutočnosti, že náklady, o ktorých náhradu žiada, mu skutočne vznikli a sú v súlade so zásadami stanovenými v tomto článku. Náklady, ktoré dodávateľ nemôže preukázať, sa považujú za neoprávnené a ich náhrada bude zamietnutá.

6. Verejný obstarávateľ zodpovedá za nasledujúce úlohy, aby zaistil riadne plnenie zmlúv s nákladovo kalkulovanou cenou:
  - a) určí čo možno najrealistickejší cenový strop, pričom vezme do úvahy flexibilitu potrebnú na zohľadnenie technických rizík;
  - b) zmení zmluvu s nákladovo kalkulovanou cenou časti výkonov na zmluvu s celkovou pevnou a konečnou cenou hneď, ako bude počas plnenia zmluvy možné stanoviť takúto pevnú a konečnú cenu; na tento účel určí parametre zmeny, na základe ktorých sa uzavretá zmluva s nákladovo kalkulovanou cenou zmení na zmluvu s pevnou a konečnou cenou;

- c) prijme opatrenia na monitorovanie a kontrolu, ktorými ustanoví najmä schému zálohových platieb na úhradu nákladov;
- d) určí príslušné zásady, nástroje a postupy na vykonávanie zmlúv, najmä na účely zistenia a kontroly oprávnenosti nákladov vynaložených dodávateľom alebo jeho subdodávateľmi počas plnenia zmluvy a na účely pripojenia dodatkov k zmluve;
- e) kontroluje, či sa dodávateľ a jeho subdodávatelia riadia účtovnými normami stanovenými v zmluve a povinnosťou predložiť preukazné účtovné doklady, *ktoré by mali poskytnúť skutočný a spravodlivý prehľad o účtoch*;
- f) počas plnenia zmluvy nepretržite kontroluje účinnosť zásad, nástrojov a postupov uvedených v písm. d).

## Článok 24

### Dodatky

***Verejný obstarávateľ a dodávatelia môžu zmeniť zmluvu*** dodatkom za predpokladu, že tento dodatok spĺňa všetky tieto podmienky:

- a) nemení predmet zmluvy;
- b) nenaruša ekonomickú rovnováhu zmluvy;
- c) nezavádza podmienky, ktoré by umožnili, ak by boli na začiatku stanovené v súťažných podkladoch, prijatie iných ako pôvodných uchádzačov, alebo výber inej ako pôvodne vybranej ponuky.

## Článok 25

### Zadanie zákazky subdodávateľom

1. Verejný obstarávateľ **požiada** uchádzača, aby **prostredníctvom konkurenčnej verejnej súťaže na primeraných úrovniach zadávania zákazky subdodávateľom** zadal časť zákazky ■ subdodávateľom – spoločnostiam, ktoré nepatria **do skupiny uchádzača, najmä novým účastníkom a malým a stredným podnikom.** ■
  - 1a. **Verejný obstarávateľ uvedie požadovanú časť zákazky, ktorá sa má zadať subdodávateľom, v podobe minimálneho a maximálneho percentuálneho podielu. Pri stanovení týchto podielov verejný obstarávateľ zohľadní, aby takýto podiel bol primeraný hodnote zákazky, povahe dotknutého odvetvia činnosti, a najmä zistenému stavu hospodárskej súťaže a priemyselnému potenciálu.**



- 1b. Ak uchádzač vo svojej ponuke uvedie, že nemá v úmysle zadať žiadnu časť zákazky subdodávateľom alebo zadá subdodávateľom podiel, ktorý je menší ako minimálny podiel uvedený v odseku 1a, verejnému obstarávateľovi poskytnie dôvody takéhoto postupu. Verejný obstarávateľ predloží túto informáciu Komisii.***
2. Verejný obstarávateľ môže odmietnuť subdodávateľov, ktorých vybral záujemca vo fáze pridelenia pôvodnej zmluvy alebo uchádzač počas plnenia zmluvy. Toto odmietnutie, ktoré môže byť založené len na kritériách výberu uchádzačov pre pôvodnú zmluvu, odôvodní písomne.

## KAPITOLA VI RÔZNE USTANOVENIA

### Článok 26 Plánovanie

Komisia zostavuje *ročný* pracovný program *formou vykonávacieho plánu hlavných činností, ktoré sú potrebné na splnenie cieľov programu Galileo stanovených v článku 2 ods. 4 podľa fáz, ktoré sú stanovené v článku 3, a cieľov programu EGNOS stanovených v článku 2 ods. 5. Ročný pracovný program obsahuje aj financovanie týchto činností.*

Tieto vykonávacie opatrenia sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 35 ods. 3.

## Článok 27

### Činnosť členských štátov

■ ■ Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia *na zabezpečenie dobrého fungovania programov vrátane opatrení na zaistenie ochrany pozemných staníc zriadených na ich území, pričom tieto opatrenia sú minimálne rovnocenné s opatreniami požadovanými na ochranu európskych kritických infraštruktúr* v zmysle ustanovení smernice Rady 2008/114/ES<sup>1</sup>. *Členské štáty neprijímú opatrenia, ktoré by mohli poškodiť programy alebo služby poskytované prostredníctvom ich využívania, najmä pokiaľ ide o kontinuitu prevádzky infraštruktúry.*

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 345, 23.12.2008, s. 75.

Článok 28  
Medzinárodné dohody

Únia môže v rámci programov uzatvárať s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami dohody ■ v súlade s postupom podľa článku 218 **ZFEÚ**.

Článok 29  
Technická pomoc

Na účely **vykonávania** úloh technickej povahy uvedených v článku 13 ods. 2 Komisia môže využívať nevyhnutnú **technickú** pomoc, osobitne **schopnosti a odborné znalosti** príslušných vnútroštátnych agentúr pre oblasť vesmíru **a pomoc** nezávislých expertov **a** subjektov schopných poskytovať nezávislé analýzy a stanoviská o priebehu programov.

Rovnakú technickú pomoc môžu okrem Komisie využívať aj subjekty zapojené do verejného riadenia programov, najmä Agentúra pre európsky GNSS a **ESA** pri plnení úloh, ktoré im boli zverené na základe tohto nariadenia.

## Článok 30

### Ochrana osobných údajov a súkromia

1. Komisia zabezpečí, aby pri navrhovaní, zavádzaní **a využívaní** systémov bola zaručená ochrana osobných údajov a súkromia a aby jej primerané záruky boli začlenené do týchto systémov.
2. Každé spracovanie osobných údajov v rámci vykonávania úloh a činností ustanovených týmto nariadením sa vykonáva v súlade s platnými právnymi predpismi v oblasti ochrany osobných údajov, najmä nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z **18. decembra 2000 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe týchto údajov**<sup>1</sup> a smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z **24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov**<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 8, **12.1.2001**, s. 1.

<sup>2</sup> Ú. v. ES L 281, **23.11.1995**, s. 31.

## Článok 31

### Ochrana finančných záujmov Únie

1. Komisia prijme vhodné opatrenia na zabezpečenie ochrany finančných záujmov Únie pri vykonávaní činností financovaných podľa tohto nariadenia, a to prostredníctvom uplatňovania opatrení na predchádzanie podvodom, korupcii a akejkolvek inej nezákonnej činnosti formou účinných kontrol a v prípade zistenia nezrovnalostí formou vymáhania neoprávnene vyplatených súm a prípadne uplatňovaním účinných, primeraných a odrádzajúcich sankcií.
2. Komisia alebo jej zástupcovia a Dvor audítorov sú oprávnení vykonávať audity na základe dokladov a kontroly na mieste u všetkých príjemcov grantov, dodávateľov a subdodávateľov, ktorí na základe tohto nariadenia získali finančné prostriedky Únie.

Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) môže vykonávať kontroly a inšpekcie na mieste v prípade hospodárskych subjektov, na ktorých sa takéto financovanie vzťahuje priamo alebo nepriamo, v súlade s postupmi ustanovenými v nariadení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z **11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom chrániť finančné záujmy Európskych spoločností pred spreneverou a inými podvodmi**<sup>1</sup>, s cieľom preukázať prípadnú existenciu sprenevery, korupčného konania alebo akejkoľvek inej nezákonnej činnosti poškodzujúcej finančné záujmy Únie v spojitosti s dohodou o grante alebo rozhodnutím o pridelení grantu alebo zmluvou o financovaní Úniou.

Bez toho, aby bol dotknutý prvý a druhý pododsek, v medzinárodných dohodách uzavretých s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami, v dohodách o grante, v rozhodnutiach o pridelení grantu a v zmluvách uzavretých v rámci uplatňovania tohto nariadenia, sa výslovne ustanovuje právo Komisie, Dvora audítorov a OLAF-u vykonávať takéto audity a takéto kontroly a inšpekcie na mieste.

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 292, **15.11.1996**, s. 2.

## Článok 32

### Informovanie Európskeho parlamentu a Rady

1. Komisia zabezpečí vykonávanie tohto nariadenia. ***Každoročne počas predkladania predbežného návrhu rozpočtu predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní programov. Táto správa obsahuje informácie týkajúce sa programov, najmä pokiaľ ide o riadenie rizík, celkových nákladov, ročných prevádzkových nákladov, príjmov, harmonogramu a výkonnosti, ako sa uvádza v článku 13 ods. 2 písm. d), a pokiaľ ide o fungovanie dohôd o delegovaní právomocí uzavretých podľa článkov 15 ods. 1a) a 16 ods. 1. Patrí sem:***
  - a) ***prehľad pridelovania a využívania finančných prostriedkov vyčlenených na programy, ako sa uvádza v článku 7 ods. 3;***
  - b) ***informácie o stratégii riadenia nákladov, ktorú sleduje Komisia podľa článku 10 ods. 3a);***

- c) *hodnotenie správy práv duševného vlastníctva;*
- d) *prehľad zavádzania systémov a techník projektového riadenia vrátane systémov a techník riadenia rizík, ako sa uvádza v článku 13 ods. 2 písm. d);*
- e) *hodnotenie opatrení prijatých na maximalizáciu sociálno-ekonomických prínosov programov.*

2. *Komisia oznamuje Európskemu parlamentu a Rade predbežné a konečné výsledky vyhodnotenia verejných súťaží a zmlúv s podnikmi súkromného sektora, ktoré Agentúra pre európsky GNSS a ESA uzavrú v súlade s článkom 15 ods. 3a a s článkom 16 ods. 1 písm. c) v tomto poradí.*



*Tiež ich informuje o:*

- a) *každom prerozdelení finančných prostriedkov do kategórií výdavkov vynaložených v zmysle článku 10 ods. 1b);*
- b) *každom vplyve uplatňovania článku 8 ods. 2 na programy Galileo a EGNOS;*

### Článok 33

#### Hodnotenie vykonávania tohto nariadenia

1. Komisia najneskôr do 30. júna **2017** predloží Európskemu parlamentu a Rade hodnotiacu správu *o vykonávaní tohto nariadenia* na účely rozhodnutia o predĺžení, zmene a doplnení alebo pozastavení opatrení prijatých na základe tohto nariadenia, ktorá sa bude týkať:

- a) uskutočňovania cieľov týchto opatrení z hľadiska výsledkov, ako aj z hľadiska vplyvov;
- b) efektívnosti využívania zdrojov;
- c) európskej pridanej hodnoty.

Okrem toho hodnotenie preskúma *technologický vývoj týkajúci sa systémov*, možnosti zjednodušenia, vnútorný i vonkajší súlad, relevantnosť všetkých cieľov, ako aj prínos opatrení k prioritám Únie v oblasti inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu. Zohľadní výsledky hodnotení dlhodobého vplyvu predchádzajúcich opatrení.

2. Hodnotenie zohľadňuje pokrok dosiahnutý v plnení cieľov programov Galileo a EGNOS stanovených v článku 2 ods. 4 a 5 na základe ukazovateľov výkonnosti, *ako sú napríklad tieto:*

a) v prípade programu Galileo *a pokiaľ ide o:*

i) *rozmiestňovanie jeho* infraštruktúry:

- *počet a dostupnosť prevádzkyschopných satelitov a počet dostupných pozemných náhradných satelitov oproti počtu plánovaných satelitov uvedených v dohode o delegovaní právomocí;*
- *aktuálna dostupnosť prvkov pozemných infraštruktúr (ako sú pozemné stanice, kontrolné centrá) v porovnaní s plánovanou dostupnosťou;*

**ii) úroveň služieb:**

- *mapa dostupnosti služieb podľa jednotlivých služieb oproti dokumentu vymedzujúcemu služby;*

**iii) náklady:**

- *index plnenia nákladov pre každý hlavný nákladový prvok programu na základe pomeru, v ktorom sa porovnávajú skutočné náklady s rozpočtovými nákladmi;*

**iv) harmonogram:**

- *index plnenia harmonogramu pre každý hlavný prvok programu založený na porovnaní rozpočtových nákladov uskutočnenej práce s rozpočtovými nákladmi naplánovanej práce;*

v) *stav trhu:*

- *vývoj na trhu vychádzajúci z percentuálneho podielu prijímačov Galileo a EGNOS z celkového počtu modelov prijímačov zahrnutých v správy o trhu, ktorú vypracúva Agentúra pre európsky GNSS podľa článku 15 ods.1 písm. c).*

b) v prípade programu EGNOS *a pokiaľ ide o:*

i) *rozšírenie pokrytia:*

- *pokrok v rozšírení pokrytia oproti schválenému plánu rozšírenia pokrytia;*

ii) *úroveň služieb:*

- *index dostupnosti služieb založený na počte letísk s postupmi približovania založenými na programe EGNOS v prevádzke oproti celkovému počtu letísk s prístupovými postupmi založenými na programe EGNOS;*

iii) *náklady:*

- *index plnenia nákladov založený na pomere, v ktorom sa porovnávajú skutočné náklady s rozpočtovými nákladmi;*

iv) *harmonogram:*

- *index plnenia harmonogramu založený na porovnaní rozpočtových nákladov uskutočnenej práce s rozpočtovými nákladmi naplánovanej práce.*

3. Subjekty zúčastnené na vykonávaní tohto nariadenia Komisii poskytujú potrebné údaje a informácie na účely monitorovania a vyhodnocovania dotknutých činností.

## KAPITOLA VII

### DELEGOVANIE PRÁVOMOCÍ A VYKONÁVACIE OPATRENIA

#### Článok 34

##### Vykonávanie delegovania právomoci

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v **článku 14 ods. 2** sa Komisii udeľuje od 1. januára 2014 na dobu neurčitú.
3. *Delegovanie právomoci uvedené v **článku 14 ods. 2** môže Európsky parlament alebo Rada || kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie*

právomoci v ňom *uvedenej*. ■ Rozhodnutie nadobúda účinnosť *dňom nasledujúcim* po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo *k neskoršiemu dátumu*, ktorý je v ňom *určený*. Nie je ním dotknutá platnosť || *delegovaných aktov*, ktoré už *nadobudli účinnosť*.

4. Komisia *oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne*, a to *hneď po jeho prijatí*.
5. Delegovaný akt prijatý podľa *článku 14 ods. 2* nadobudne účinnosť len vtedy, keď Európsky parlament *alebo Rada* voči nemu *nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu* Európskemu parlamentu a Rade, alebo *keď pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku*. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

#### Článok 35

##### Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor ■ . Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
  3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
  4. Na práci výboru sa ako pozorovatelia zúčastňujú zástupcovia Agentúry pre európsky GNSS a *ESA* za podmienok stanovených v rokovacom poriadku výboru.
  5. V medzinárodných dohodách uzavretých s Úniou podľa článku 28 sa môže *prípadne* ustanoviť účasť zástupcov tretích krajín alebo medzinárodných organizácií na práci výboru za podmienok stanovených v jeho rokovacom poriadku.
- 5a. *Tento výbor zasadá pravidelne, prednostne štyrikrát ročne, a to každý štvrt'rok. Komisia predloží na každom zasadnutí správu o pokroku v programe. V týchto správach sa poskytne všeobecný prehľad o stave programu a vývoji, najmä pokiaľ ide o riadenie rizika, náklady, harmonogram a výkonnosť. Aspoň raz ročne sa do týchto správ zahrnú ukazovatele výkonnosti uvedené v článku 33 ods. 2.***



KAPITOLA VIII  
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 36

Zrušenie

1. *Nariadenia* (ES) č. [876/2002 *a*] (*ES*) č. **683/2008** sa rušia od 1. januára 2014.
- Ia.* Všetky ■ opatrenia prijaté na základe *nariadení* (ES) č. [876/2002 *alebo*] (*ES*) č. **683/2008** *zostávajú v platnosti*.

2. ■

Odkazy na zrušené nariadenie (*ES*) č. **683/2008** sa budú chápať ako odkazy na toto nariadenie a budú sa interpretovať v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe.

Článok 37  
Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2014.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli ...

*Za Európsky parlament*  
*Predseda*

*Za Radu*  
*Predseda*

PRÍLOHA  
Tabuľka zhody

Nariadenie (ES) č. 683/2008	Toto nariadenie
Článok 1	Článok 1
Článok 2	Článok 2
Článok 3	Článok 3
Článok 4	Článok 8
Článok 5	Článok 4
Článok 6	Článok 9
Článok 7	Článok 5
Článok 8	Článok 6
Článok 9	Článok 7
Článok 10	Článok 10
Článok 11	Článok 11
Článok 12 (1)	Článok 12
Článok 12 (2) a (3)	Článok 13
Článok 13 (1)	Článok 13
Článok 13 (2) a (3)	Článok 14
Článok 13 (4)	Článok 17
Článok 14	Článok 18
Článok 15	Článok 26
Článok 16	Článok 15
Článok 17	Článok 19 až 25
Článok 18	Článok 16
Článok 19	Článok 35
Článok 20	Článok 30
Článok 21	Článok 31
Článok 22	Článok 32
Článok 23	
Článok 24	Článok 37
Príloha	Článok 1

Spoločné vyhlásenie

Európskeho parlamentu, Rady a Európskej komisie

na tému

MEDZIINŠTITUCIONÁLNY VÝBOR PROGRAMU GALILEO (GIP)

1. Vzhľadom na význam, jedinečnosť a zložitosť európskych programov GNSS, vlastnícke práva Únie vo vzťahu k systémom vytvoreným v rámci programov a financovanie programov v plnej miere z rozpočtu Únie v období rokov 2014 – 2020 uznáva Európsky parlament, Rada a Európska komisia potrebu úzkej spolupráce týchto troch inštitúcií.

2. Medziinštitucionálny výbor programu Galileo (ďalej len "GIP") bude zasadať z cieľom uľahčiť jednotlivým inštitúciám plnenie ich povinností. Na tento účel sa zriadi GIP, aby podrobne sledoval:

- a) pokrok vo vykonávaní európskych programov GNSS, najmä pokiaľ ide o vykonávanie obstarávania a zmluvných dohôd, najmä vo vzťahu k ESA;
- b) medzinárodné dohody s tretími krajinami bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie;
- c) prípravu trhov satelitnej navigácie;
- d) účinné uplatňovanie riadiacich opatrení; ako aj
- e) každoročné preskúmanie pracovného programu.

3. V súlade s existujúcimi pravidlami bude GIP rešpektovať potrebu diskretnosti, najmä vzhľadom na dôvernosť a citlivosť niektorých údajov.

4. Komisia zohľadní názory GIP.

5. GIP bude pozostávať zo siedmich zástupcov, z toho:

- troch zástupcov za Radu,
  - troch zástupcov za Európsky parlament,
  - jedného zástupcu za Komisiu
- a bude zasadať pravidelne (spravidla 4-krát ročne).

6. GIP neovplyvňuje ustanovené povinnosti ani medziinštitucionálne vzťahy.

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

Európska politika satelitnej navigácie poskytne Únii dva satelitné navigačné systémy, t. j. systém zriadený v rámci programu Galileo a systém EGNOS. Technológie globálnych systému satelitnej navigácie (GNSS), sú nevyhnutné na zvýšenie efektívnosti v mnohých sektoroch hospodárstva a v mnohých oblastiach života občanov, pretože ktoré poskytujú vysoko spoľahlivé a presné merania polohy, rýchlosti a času.

Program Galileo nebude plne funkčný v roku 2013, ako bolo naplánované. Keďže nariadenie o GNSS nestanovuje rámec financovania a riadenia programov Galileo a EGNOS po roku 2013, je potrebný nový právny rámec, aby sa mohli systémy dlhodobo prevádzkovať, udržiavať a riadiť.

Spravodajca dôrazne podporuje cieľ programu Galileo, t. j. vytvorenie prvého globálneho systému satelitnej navigácie pod civilnou kontrolou, úplne nezávislého od iných existujúcich systémov, interoperabilného s inými navigačnými systémami a zameraného na poskytovanie neprerušovaných služieb GNSS.

Satelitná navigácia je už nevyhnutnosťou pre európsku dopravu a priemysel a je dôležité nebyť závislý od amerického GPS a ruského GLONASS pri určovaní polohy, navigácii a meraní času. V rámci európskej infraštruktúry sa musia poskytovať služby európskeho GNSS, ktorý nie je z hľadiska spoľahlivosti závislý od priorít americkej, ruskej ani čínskej armády.

### Rozpočtový príspevok a mechanizmy

Návrh rozpočtu Komisie na nariadenie o GNSS predpokladá priemerne 1 miliardu eur ročne (v cenách z roku 2011) počas siedmich rokov pokrývajúcich obdobie 2014 – 2020.

Rozdelenie rozpočtu, ktoré navrhuje spravodajca, je podľa jednotlivých segmentov programov:

- činností súvisiace s vesmírnym a doplňovacím segmentom programu Galileo vrátane okrem iného rozmiestnenia referenčnej sústavy spolu s potrebnými náhradnými satelitmi, súvisiacich vypustení, doplňovania z dôvodu zastaranosti a vývoja novej generácie satelitov.
- činnosti týkajúce sa pozemného segmentu a segmentu poskytovania služieb programu Galileo vrátane okrem iného rozvoja riadiacej kapacity z 18 na 24 družíc, reprofiliácie služby Safety of life a komerčnej služby, rozmiestnenia a využívania lokality, využívania staníc, rozmiestnenia a využívania centier služobných zariadení (vrátane centra výkonu, geodézie a časovania), servisného centra, údržby, personálu špecifického pre centrá, údržby vesmírneho segmentu, využívania telekomunikačných sietí a systémovej podpory; činnosti súvisiace s maximalizáciou sociálno-ekonomických prínosov programu.
- činnosti spojené s využívaním systému EGNOS vrátane okrem iného zmluvy o využívaní a údržbe systému, modernizácie technológií a zastaranosti zohľadňujúc rôzne verzie systému, zmluvy o využívaní transpondérov

a rozšírenia geografického pokrytia služieb; činnosti súvisiace s maximalizáciou sociálno-ekonomických prínosov programu.

- činnosti spojené s riadením programov vrátane okrem iného návrhu a obstarávania, system prime, riadenia bezpečnostných centier, riadenia využívania a administratívnych nákladov.

Komisia v úlohe správcu financií by mala mať dostatočnú pružnosť na prerozdelenie prostriedkov z jedného segmentu do druhého s stropom 10 % celkovej sumy.

Pôvodné rozdelenie rozpočtu nezahŕňalo činnosti na maximalizáciu sociálno-ekonomických prínosov programu v trhoch s aplikáciami smerom dole od spustenia prvých služieb Galileo v roku 2014.

Podpora aplikácií vyžaduje okolo 300 miliónov eur (približne 150 miliónov na výskum a vývoj a približne 150 miliónov na propagáciu využívania aplikácií a prijatia technológií EGNSS na území EÚ). Rozpočet na výskum a vývoj by mal byť vyčlenený v rámci programu Horizont 2020.

### Riadenie programov

#### Úloha Komisie

Komisia musí riadiť finančné prostriedky vyčlenené na programy a dohliadať nad vykonávaním všetkých činností programov vrátane tých, ktoré boli delegované na Európsku agentúru pre GNSS (GSA) a Európsku vesmírnu agentúru (ESA).

Úlohy Komisie, GSA a ESA by mali byť v záujme efektívnosti a zodpovednosti jasne vymedzené a navzájom sa vylučovať. Malo by sa zabrániť zdvojovaniu kapacít, ktoré už existujú v rámci Komisie, ESA alebo GSA. Komisia by sa mala sústrediť na dohľad nad programami, rozhodovať o ich hlavných prioritách, stanovovať pravidlá financovania a obstarávania, rozdeľovať hlavné finančné zdroje, stanovovať a kontrolovať štruktúru riadenia.

Komisia by sa mala spoliehať na GSA, ktorá bude konať ako využívanie GNSS na kontakty s užívateľmi, dodávať služby, prevádzkovať infraštruktúru, vyvíjať aplikácie a bude aktívne zodpovedná za zavádzanie GNSS v rôznych oblastiach.

Nariadenie by malo tiež umožniť začatie postupného vykonávania, ktoré začne okamžitými a naliehavými službami (činnosti bezpečnostných centier EGNOS a Galileo) pred prevodom iných programových a technických úloh.

Komisia by sa mala spoliehať na ESA, ktorá koná ako vesmírna agentúra Európskej únie, a delegovať na ESA zodpovednosť (technickú a zmluvnú) za vývoj systémov, navrhovanie a vykonávanie výskumu a technológií, vývoj, činnosti rozmiestňovania a poskytovanie technickej podpory GSA v otázkach infraštruktúry. ESA už má štruktúru a kompetencie na vykonávanie týchto úloh.

#### Úloha GSA

GSA je subjektom využívania GNSS, ktorá sa sústreďuje na činnosti týkajúce sa maximalizácie sociálno-ekonomických prínosov programov. Komisia by ako správca

finančných prostriedkov mala môcť prerozdeliť rozpočtové prostriedky vyhradené na krytie rizík spojených s rozmiestňovaním a využívaním (poruchy satelitov, riziká spojené s vypustením, oneskorenia, nepredpokladané udalosti súvisiace s prevádzkou) ktoré sa nevyužijú na tento účel, na krytie činností súvisiacich s maximalizáciou sociálno-ekonomických prínosov programu.

GSA:

- zabezpečuje bezpečnostnú certifikáciu prostredníctvom svojej Rady pre bezpečnostnú akreditáciu a činnosť bezpečnostného strediska Galileo;
- vykonáva propagáciu a uvádzanie služieb vrátane prostredníctvom vykonávania analýzy trhu, zberu informácií o potrebách užívateľov a vývoji trhu so satelitnou navigáciou, vytvárania úzkych kontaktov s užívateľmi a potenciálnymi užívateľmi európskych GNSS.

Činnosti na propagáciu používania aplikácií a prijatia technológie európskeho GNSS by mali byť súčasťou tohto nariadenia a mali by pozostávať z týchto úloh, ktorými bude poverená Európska agentúra pre GNSS:

- vypracovanie a riadenie plánu na základe rôznych trhov s aplikáciami, prijatie časového plánu prijatia podľa oblasti aplikácií;
- určenie oblastí, v ktorých by použitie GNSS mohlo poskytnúť sociálno-ekonomické prínosy a predloženia Komisii usmernení o regulačných opatreniach, ktoré by sa mohli zaviesť alebo upraviť na úrovni EÚ s cieľom využiť tieto prínosy;
- vykonávanie testovania aplikácií a certifikovania pri podpore záujmov EÚ;
- správa osobitných fondov EGNSS na výskum a vývoj zameraných na vývoj a využitie aplikácií a služieb pre trh so satelitnou navigáciou, s osobitným dôrazom na MSP, vrátane zdrojov vyčlenených na tento účel v programe Horizont 2020;
- vykonávanie činností zameraných na prijatie aplikácií EGNSS na celom území Únie, určovanie európskych centier excelentnosti špecializovaných na jednotlivé sektory aplikácií a služieb EGNSS, riadenie sieťových centier a využívania odborných znalostí verejných orgánov, univerzít, výskumných centier, komunit užívateľov a priemyslu, s osobitným dôrazom na MSP.

### Úloha ESA

ESA:

- vymedzuje a navrhuje technické riešenia zodpovedajúce potrebám programu;
- riadi vývoj infraštruktúry podľa cieľov programu;
- vyjednáva a spravuje zmluvy s dodávateľmi infraštruktúry;
- hodnotí iné zahraničné systémy;
- navrhuje a vykonáva vývoj a prípravné práce do budúcnosti;



- spravuje a vyvíja európske technické znalosti najmä prostredníctvom výskumných a technologických činností;
- poskytuje svoju technickú podporu a názor ako architekt využívajúcemu subjektu na vykonávanie prevádzkových činností.

Európska vesmírna agentúra spolupracuje s Európskou agentúrou pre GNSS na základe pracovných dohôd vrátane úplného delegovania od agentúry pre GNSS Európskej vesmírnej agentúre.

Tieto pracovné dohody sa týkajú najmä úlohy Európskej vesmírnej agentúry pri:

- koncepciu, návrh, monitorovanie a validáciu v rámci vývoja budúcich generácií systémov;
- technickú podporu v rámci prevádzky a údržby existujúcej generácie systémov.

#### Záverečné poznámky:

Pokiaľ ide o EGNOS, spravodajkyňa sa domnieva, že absolútnou prioritou by malo byť zabezpečenie pokrytia územia členských štátov. EGNOS má byť čo najskôr k dispozícii v celej EÚ. Bolo by tiež vhodné rozšíriť pokrytie najmä na územie kandidátskych krajín a krajín, na ktoré sa vzťahuje Jednotné európske alebo a európska susedská politika.

Záver hodnotenia vplyvu, ktoré je pripojené k tomuto návrhu nariadenia, uvádza, že 6 až 7 % HDP štátov EÚ-27, t. j. 800 miliárd eur ročne, je už závislých od amerického systému GPS. Programy GNSS v navrhovanej podobe vytvoria 68,63 miliárd eur (v súčasných cenách podľa usmernení k hodnoteniu vplyvu) čistých prínosov v Únii počas životného cyklu systému v rokoch 2014 – 2034. Preto je dôležitý podnikateľský plán od Európskej agentúry pre GNSS týkajúci sa rastu tohto trhu.

Úspech programov Galileo a EGNOS sa bude merať počtom a spokojnosťou jeho užívateľov. Je nevyhnutné zriadiť štruktúru využívania s trvalým a štruktúrovaným spojením s používateľmi, ktorá bude zodpovedná za kvalitu a kontinuitu služieb.

Spravodajca zdôrazňuje, že by sa malo zabrániť oneskoreniam, navýšeniu nákladov a strate prínosov.

Je preto nevyhnutné mať kvalitnú správu a podporu a informovanie o hodnote európskeho GNSS.

10.7.2012

## STANOVISKO VÝBORU PRE ZAHRANIČNÉ VECI

pre Výbor pre priemysel, výskum a energetiku

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zriadení a prevádzke európskych systémov satelitnej navigácie  
(COM(2011)0814 – C7-0464/2011 – 2011/0392(COD))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Sampo Terho

### STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Európske systémy satelitnej navigácie, ktoré boli vybudované v rámci programov Galileo a EGNOS, patri medzi hlavné projekty Európskej únie. Za ich správu je zodpovedná Únia a ich účelom je zaručiť strategickú nezávislosť a autonómnosť Únie a jej členských štátov, najmä v oblasti globálnej navigácie a určovania polohy.

Hlavným dôvodom tohto projektu bola od začiatku súčasná závislosť Európy na americkom systéme GPS. V časoch mieru a za normálnych podmienok nepredstavuje táto závislosť problém, ale v časoch krízy a v núdzových situáciách je nevyhnutné, aby bezpečnostné sily a iné zložky mali k dispozícii spoľahlivý systém riadený Európanmi, ktorý by zabezpečil pridanú hodnotu, pokiaľ ide o krízové riadenie Únie a jej členských štátov.

Program Galileo je dôležitý z politického, operačného, priemyselného a technologického hľadiska a okrem toho má potenciál v oblasti bezpečnosti a obrany. Základnými prvkami a prínosmi systému Galileo v oblasti bezpečnosti je najmä služba určovania polohy a navigácie, pátracia a záchranná podporná služba a misie a operácie SBOP. Spravodajca sa domnieva, že návrh Európskej komisie by sa mal hlbšie zaoberať misiami a operáciami SBOP, a preto si myslí, že treba prihliadať na dvojité použiteľnosť tohto systému.

Okrem toho sa odhaduje, že celkové náklady na program Galileo sú vo výške 20 miliárd EUR, z ktorých väčšina sa už minula. Z tohto dôvodu spravodajca náležite odporúča, aby Únia a členské štáty naplno využili potenciál tohto systému. Využitie potenciálu tohto systému v oblasti bezpečnosti by malo byť pre členské štáty voliteľné a malo by byť na ich rozhodnutí, či systém využijú, alebo nevyužijú. Niektoré členské štáty sa môžu rozhodnúť pre nevyužitie tohto potenciálu systému, ale mnohé členské štáty už naznačili, že majú záujem o jeho využitie. Za usmernenie členských štátov a poskytnutie možnosti využiť tento potenciál by mal byť zodpovedný zákonodarca. Pokiaľ však ide o Úniu a jej programy, spravodajca zastáva názor, že úplné využitie kapacít a potenciálu programu Galileo by malo

byť povinné. Spravodajca podporuje zabezpečenie transparentnosti v tejto veci, keďže je zrejmé, že európske systémy satelitnej navigácie budú používať európske bezpečnostné zložky vrátane ozbrojených síl.

Systém Galileo by mal patriť pod kontrolu civilnej správy. Spravodajca však považuje za vhodné zvýšiť súdržnosť civilných zložiek a ozbrojených síl a zlepšiť koordináciu rôznych programov. Poslednou otázkou zostáva, ako by mohol byť tento systém čo najlepšie riadený, aby sa zaručila nezávislosť v čase krízy a v núdzových situáciách. V tomto bode je dôležité vychádzať zo skúseností a získaných poznatkov, napríklad z konfliktu v Líbyi, pokiaľ ide o budúce satelitné navigačné systémy. Úplný prínos sa získa vďaka spoločnej správe a kontrole. V tejto súvislosti by sa mala zvažovať možnosť prepojenia systémov satelitnej navigácie na expertnej úrovni s Európskou službou pre vonkajšiu činnosť v súlade s jej funkciou a mandátom.

## POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre zahraničné veci vyzýva Výbor pre priemysel, výskum a energetiku, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

#### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 2

*Text predložený Komisiou*

(2) Cieľom programu Galileo je zriadiť a prevádzkovať prvú infraštruktúru satelitnej navigácie a určovania polohy špecificky navrhnutú na civilné účely. Systém zriadený v rámci programu Galileo **je plne nezávislý** od ostatných existujúcich alebo potenciálnych systémov.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(2) Cieľom programu Galileo je zriadiť a prevádzkovať prvú infraštruktúru satelitnej navigácie a určovania polohy špecificky navrhnutú na civilné účely, **ktorú môžu používať rôzni európski aktéri, štáty a agentúry**. Systém zriadený v rámci programu Galileo **funguje nezávisle** od ostatných existujúcich alebo potenciálnych systémov, **čím prispieva k strategickej autonómnosti Únie, ako zdôraznili Európsky parlament a Rada v roku 2007**.

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

#### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 3a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(3a) Únia uznáva, že už z povahy veci nemožno realizovať politiku v oblasti kozmického priestoru oddelene od ostatných príslušných aktérov v kozmickom priestore. Medzinárodná spolupráca je základnou súčasťou programu Galileo a Komisia úzko spolupracujúca s Európskou vesmírnou agentúrou (ESA) a Európskou službou pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) by mala naďalej viesť dialógy so strategickými partnermi a vznikajúcimi kozmickými veľmocami.**

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 4a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(4a) Rada vo svojich záveroch o spoločnej bezpečnostnej a obrannej politike z 1. decembra 2011 zdôraznila rastúce požiadavky na to, aby sa Európska únia stala schopnejším, koherentnejším a strategickejším globálnym aktérom, zopakovala, že je naďalej potrebný komplexný prístup, a podčiarkla význam spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky (SBOP), ktorá sa musí opierať o dostatočné a primerané kapacity, pokiaľ ide o personál, prostriedky a spravodajskú analytickú podporu. Rada okrem toho privítala záväzky členských štátov v rámci osobitných konkrétnych projektov podporovaných Európskou obrannou agentúrou (EDA) v týchto oblastiach: spravodajstvo, sledovanie a prieskum vrátane získavania informácií o situácii v kozmickom priestore a vojenskej satelitnej komunikácie, a uviedla, že so záujmom očakáva čo najskoršie konkrétne vymedzenie týchto projektov, ako aj rozvoj**

*d'alších projektov na združovanie spôsobilostí na základe existujúcich iniciatív, ktoré sa týkajú námorného dozoru a satelitnej komunikácie.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Odôvodnenie 4b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(4b) Rada vo svojom uznesení zo 7. zasadnutia Rady pre kozmický priestor z 25. novembra 2010 vyzvala Európsku komisiu a Európsku radu, ktorej pomáha EDA, aby spolu s členskými štátmi a Európskou vesmírnou agentúrou (ESA) preskúmali spôsoby, ako vyhovieť súčasným a budúcim potrebám kapacít určených na krízové riadenie prostredníctvom nákladovo efektívneho prístupu k stabilným, bezpečným a reaktívnym prostriedkom a službám pre kozmický priestor (zahŕňajúcim globálnu satelitnú komunikáciu, pozorovanie Zeme a určovanie polohy a času), pričom by podľa potreby plne využívali synergie v oblasti dvojakého použitia. Následne privítala rastúcu podporu, ktorú Satelitné stredisko EÚ (EUSC) poskytuje misiám a operáciám EÚ, a odporučila zavedenie vhodných opatrení na zvýšenie účinnosti poskytovania služieb zo strany EUSC misiám a operáciám EÚ a na uľahčenie prístupu k snímkam programov jednotlivých štátov. Rada navyše uznala rastúcu závislosť európskeho hospodárstva a politik, predovšetkým spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky, od kozmických prostriedkov, ako aj kľúčový charakter kozmických infraštruktúr pre nezávislý európsky rozhodovací proces a potrebu vymedzenia a prijatia vhodných opatrení na monitorovanie a ochranu týchto*

*prostriedkov, a to od začiatku ich vývoja.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 5**

*Text predložený Komisiou*

(5) Keďže programy už značne pokročili a vyúsťujú do systémov vo fáze prevádzky, je potrebné poskytnúť im osobitný právny základ, ktorý lepšie naplní ich potreby najmä z hľadiska riadenia a vyhovie požiadavke riadneho finančného hospodárenia.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(5) Keďže programy už značne pokročili a vyúsťujú do systémov vo fáze prevádzky, je potrebné poskytnúť im osobitný právny základ, ktorý lepšie naplní ich potreby najmä z hľadiska riadenia, ***vzájomnej zodpovednosti a využívania, ako aj bezpečnosti systémov*** a vyhovie požiadavke riadneho finančného hospodárenia.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 6**

*Text predložený Komisiou*

(6) Systémy zriadené v rámci európskych programov satelitnej navigácie sú infraštruktúrami zriadenými ako transeurópske siete, ktorých využívanie výrazne presahuje hranice členských štátov. Služby ponúkané týmito systémami okrem toho prispievajú najmä k rozvoju transeurópskych sietí v oblasti dopravných, telekomunikačných a energetických infraštruktúr.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(6) Systémy zriadené v rámci európskych programov satelitnej navigácie sú infraštruktúrami zriadenými ako transeurópske siete, ktorých využívanie výrazne presahuje hranice členských štátov. Služby ponúkané týmito systémami okrem toho prispievajú najmä k rozvoju transeurópskych sietí v oblasti dopravných, telekomunikačných a energetických infraštruktúr. ***Malo by sa podporovať využívanie služieb Úniou a členskými štátmi v ostatných oblastiach, ako je polícia, riadenie hraníc, krízové riadenie a obrana, čím by sa viac podnietila spolupráca civilných zložiek a ozbrojených síl.***

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 8

*Text predložený Komisiou*

(8) So zreteľom na rastúce využívanie satelitnej navigácie v mnohých oblastiach činnosti môže prerušenie dodávky služieb spôsobiť v súčasných spoločnostiach značné škody. Vzhľadom na svoj strategický rozmer systémy satelitnej navigácie okrem toho predstavujú citlivé infraštruktúry, ktoré môžu byť *najmä* predmetom zneužitia. Uvedené aspekty môžu mať vplyv na bezpečnosť Únie a jej členských štátov. Bezpečnostné požiadavky by sa preto mali zohľadniť pri koncipovaní, zriaďovaní a prevádzke infraštruktúr v rámci programov Galileo a EGNOS.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(8) So zreteľom na rastúce využívanie satelitnej navigácie v mnohých oblastiach činnosti môže prerušenie dodávky služieb spôsobiť v súčasných spoločnostiach značné škody. **Programy Galileo aj EGNOS výrazne prispievajú k strategickej nezávislosti a autonómnosti Únie.** Vzhľadom na svoj strategický rozmer systémy satelitnej navigácie okrem toho predstavujú citlivé infraštruktúry, ktoré môžu byť predmetom zneužitia **zo strany štátnych a neštátnych aktérov.** Uvedené aspekty môžu mať vplyv na bezpečnosť Únie, jej členských štátov **a jej občanov.** Bezpečnostné požiadavky by sa preto mali zohľadniť pri koncipovaní, zriaďovaní a prevádzke infraštruktúr v rámci programov Galileo a EGNOS, a to v súlade so štandardnými postupmi a po dohode všetkých prevádzkovateľov systému. **Na úrovni členských štátov, ako aj v rámci spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky (SBOP) by sa mali rozvíjať kapacity určené na predchádzanie útokom (typu navádzanie na nesprávnu akciu – spoofing a/alebo rušenie – jamming) na šifrované signály verejnej regulovanej služby (PRS) a zaistenie bezpečnosti kritickej infraštruktúry. Preto by Komisia a Rada mali vytvoriť vhodné procedurálne bezpečnostné podmienky umožňujúce zaistiť geografické obmedzenie alebo odpojenie otvorených služieb, aby bolo možné zabrániť akémukoľvek zneužitiu.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 11

*Text predložený Komisiou*

(11) S cieľom optimalizovať využívanie poskytovaných služieb by systémy, siete a služby zriadené v rámci programov Galileo a EGNOS mali byť podľa možnosti vzájomne kompatibilné a interoperabilné aj s inými systémami satelitnej navigácie, ako aj s konvenčnými prostriedkami navigácie.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(11) S cieľom optimalizovať využívanie poskytovaných služieb by systémy, siete a služby zriadené v rámci programov Galileo a EGNOS mali byť podľa možnosti vzájomne kompatibilné a interoperabilné aj s inými systémami satelitnej navigácie, ako aj s konvenčnými prostriedkami navigácie. ***Interoperabilita by mala byť v súlade s cieľom strategickkej nezávislosti systémov.***

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9**

**Návrh nariadenia**

**Odôvodnenie 12**

*Text predložený Komisiou*

(12) Keďže Únia v podstate zabezpečuje celé financovanie programov, ***mala by byť*** vlastníkom všetkého hnutel'ného a nehnuteľného majetku, ktorý sa vytvoril alebo vyvinul v rámci týchto programov. V záujme úplného dodržiavania všetkých základných práv spojených s vlastníctvom by sa mali s existujúcimi vlastníkmi uzavrieť potrebné zmluvy, najmä pre hlavné časti infraštruktúr a ich bezpečnosť. Osobitne v sociálno-ekonomickej oblasti je potrebné zabezpečiť, aby tretie strany mohli optimálne využívať práva duševného vlastníctva, ktoré plynú z programov a prislúchajú Únii, aby sa uľahčilo prijatie satelitnej navigácie trhmi.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(12) Keďže Únia v podstate zabezpečuje celé financovanie programov, ***riadenie a prevádzka európskeho GNSS by mali zostať pod civilnou kontrolou v rámci Únie a malo by sa zaistiť, aby Únia bola*** vlastníkom všetkého hnutel'ného a nehnuteľného majetku, ktorý sa vytvoril alebo vyvinul v rámci týchto programov. V záujme úplného dodržiavania všetkých základných práv spojených s vlastníctvom by sa mali s existujúcimi vlastníkmi uzavrieť potrebné zmluvy, najmä pre hlavné časti infraštruktúr a ich bezpečnosť. Osobitne v sociálno-ekonomickej oblasti je potrebné zabezpečiť, aby tretie strany mohli optimálne využívať práva duševného vlastníctva, ktoré plynú z programov a prislúchajú Únii, aby sa uľahčilo prijatie satelitnej navigácie trhmi.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10**

**Návrh nariadenia**

**Odôvodnenie 12a (nové)**



**(12a) Galileo je prvý úplne civilný systém určovania polohy. Niektoré jeho služby, najmä PRS, však umožňujú dvojaké použitie a môžu sa využívať aj na bezpečnostno-obranné účely a použitia v rámci členských štátov a podporovať misie SBOP vrátane operácií krízového riadenia a humanitárnych operácií. Galileo bude mať kľúčový význam v prípade uplatňovania doložiek Únie o solidarite a vzájomnej pomoci podľa článku 222 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 42 ods. 7 Zmluvy o Európskej únii.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

### Návrh nariadenia

### Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

(13) Fázy rozmiestňovania a prevádzky programu Galileo a fázu prevádzky programu EGNOS by v zásade mala plne financovať Únia. V súlade s nariadením (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 15. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev, by však členské štáty mali mať možnosť na základe príslušných zmlúv dodatočne finančne alebo vecne prispieť na programy na účely financovania dodatočných prvkov programov, ktorých realizáciu požadujú, pokiaľ ide napríklad o štruktúru systémov alebo niektoré dodatočné potreby súvisiace s bezpečnosťou. Na programy by mali mať možnosť prispieť aj tretie krajiny a medzinárodné organizácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13) Fázy rozmiestňovania a prevádzky programu Galileo a fázu prevádzky programu EGNOS by v zásade mala plne financovať Únia. V súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 15. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev, by však členské štáty mali mať možnosť na základe príslušných zmlúv dodatočne finančne alebo vecne prispieť na programy na účely financovania dodatočných prvkov programov, ktorých realizáciu požadujú, pokiaľ ide napríklad o štruktúru systémov alebo niektoré dodatočné potreby súvisiace s bezpečnosťou. Na programy by mali mať možnosť prispieť aj tretie krajiny a medzinárodné organizácie, **a to v takom rozsahu, aby to nemalo vplyv na nezávislosť globálneho navigačného satelitného systému Únie.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 17

*Text predložený Komisiou*

(17) Je potrebné zdôrazniť, že odhadované investičné a prevádzkové náklady na systémy v období rokov 2014 – 2020 nezahŕňajú neplánované finančné záväzky, ktoré môžu Únii vzniknúť, najmä záväzky súvisiace s mimozmluvnou zodpovednosťou vyplývajúcou z verejného vlastníctva systémov, osobitne pokiaľ ide o zásah vyššej moci alebo závažné zlyhanie. Tieto záväzky sú predmetom osobitnej analýzy zo strany Komisie.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(17) Je potrebné zdôrazniť, že odhadované investičné a prevádzkové náklady na systémy v období rokov 2014 – 2020 nezahŕňajú neplánované finančné záväzky, ktoré môžu Únii vzniknúť, najmä záväzky súvisiace s mimozmluvnou zodpovednosťou vyplývajúcou z verejného vlastníctva systémov, osobitne pokiaľ ide o zásah vyššej moci alebo závažné zlyhanie. Tieto záväzky sú predmetom osobitnej analýzy zo strany Komisie **a oznámia sa Rade a Európskemu parlamentu.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 25

*Text predložený Komisiou*

(25) Zodpovednosť za priebeh programov zahŕňa najmä zodpovednosť za ich bezpečnosť, za bezpečnosť systémov a ich prevádzky. Okrem prípadov, kedy sa uplatňuje jednotná akcia 2004/552/SZBP z 12. júla 2004 o aspektoch fungovania Európskeho satelitného rádionavigačného systému, ktorý má vplyv na bezpečnosť Európskej únie, **ktorú bude v prípade potreby možné zmeniť so zreteľom na vývoj** programov, ich riadenie a Lisabonskú zmluvu, zodpovednosť za bezpečnosť nesie Komisia, aj keď sú určité úlohy v oblasti bezpečnosti zverené Agentúre pre európsky GNSS. Komisia je *predovšetkým* povinná zaviesť vhodné mechanizmy na zabezpečenie primeranej koordinácie medzi jednotlivými subjektmi

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(25) Zodpovednosť za priebeh programov zahŕňa najmä zodpovednosť za ich bezpečnosť, za bezpečnosť systémov a ich prevádzky. Okrem prípadov, kedy sa uplatňuje jednotná akcia 2004/552/SZBP z 12. júla 2004 o aspektoch fungovania Európskeho satelitného rádionavigačného systému, ktorý má vplyv na bezpečnosť Európskej únie, **ktorá sa nutne musí prispôbiť vývoju** programov, ich riadeniu a Lisabonskej zmluve, zodpovednosť za bezpečnosť nesie Komisia, aj keď sú určité úlohy v oblasti bezpečnosti zverené Agentúre pre európsky GNSS. Komisia je povinná zaviesť vhodné mechanizmy na zabezpečenie primeranej koordinácie medzi jednotlivými subjektmi

zodpovednými za bezpečnosť.

zodpovednými za bezpečnosť *v rámci právomocí vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14**  
**Návrh nariadenia**  
**Odôvodnenie 25a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(25a) Je nanajvýš dôležité preskúmať jednotnú akciu 2004/552/SZBP1, pretože nezohľadňuje nadobudnutie platnosti Lisabonskej zmluvy a konkrétne vymenovanie vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a zriadenie Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ESVČ). Jednotná akcia 2004/552/SZBP popisuje výnimočné a naliehavé prípady ohrozenia Únie alebo členského štátu spôsobeného fungovaním alebo používaním systému či ohrozenia fungovania systému, najmä v dôsledku medzinárodnej krízy. Je potrebné objasniť úlohu vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku na základe postupu pre naliehavé prípady podľa článkov 3 a 4 jednotnej akcie 2004/552/SZBP o pravidlách, postupoch a opatreniach, ktoré budú prijaté v prípade ohrozenia bezpečnosti Únie alebo členského štátu, hlavne v prípade straty, nesprávneho používania alebo zneužívania PRS prijímačov. Zmena a doplnenie jednotnej akcie 2004/552/SZBP by mala zohľadňovať aj odborné znalosti ESVČ v oblasti včasného varovania, informovanosti o situácii, bezpečnosti a obrany.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15**

**Návrh nariadenia**  
**Odôvodnenie 28a (nové)**

**(28a) Vývoz zariadení alebo technológie a softvéru s dvojakým použitím, ktoré súvisia s používaním PRS a vývojom a výrobou pre PRS, mimo Únie, a to bez ohľadu na to, či sú tieto zariadenia, softvér alebo technológia uvedené na zozname v prílohe I k nariadeniu Rady (ES) č. 428/2009 z 5. mája 2009, ktorým sa stanovuje režim Spoločenstva na kontrolu vývozov, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím<sup>1</sup>, by sa mal obmedziť na tie tretie krajiny, ktoré sú riadne oprávnené na prístup k PRS na základe medzinárodnej dohody s Úniou. Zoznam kontrolovaných položiek Únie je založený na kontrolných zoznamoch prijatých v rámci medzinárodných režimov na kontrolu vývozu, ako je Wassenaarské usporiadanie, Austrálska skupina a Režim kontroly raketových technológií (MTCR).**

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 134, 29.5.2009, s. 1.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 30a (nové)

**(30a) Služby ponúkané verejnou regulovanou službou (PRS) by mohli zohrávať významnú úlohu pre rôzne zbraňové systémy, najmä pokiaľ ide o navigáciu a navádzanie. Je preto dôležité, aby Komisia, Rada, Európska služba pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) a členské štáty konali v súlade so zmluvou o kozmickom priestore z roku 1967 a aby členské štáty a ESVČ zvýšili úsilie o možnú revíziu medzinárodného právneho rámca či prípadne o novú zmluvu alebo kódex,**

*ktorý by zohľadňoval technologický pokrok od 60. rokov 20. storočia a účinne predchádzal pretekom v zbrojení v kozmickom priestore. Únia by okrem toho mala posilniť právny rámec vytvorený zmluvou o kozmickom priestore s cieľom zaistiť mierové a bezpečné fungovanie kozmickej infraštruktúry. Únia by preto mala posilniť svoju spôsobilosť získavania informácií o situácii vo vesmíre spolu so svojimi partnermi v rámci mnohostranného vesmírneho prieskumného systému.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 31

*Text predložený Komisiou*

(31) So zreteľom na svetový rozmer systémov je dôležité, aby Únia mohla v rámci programov uzatvárať dohody s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami v súlade s článkom 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, predovšetkým s cieľom zaistiť ich hladký priebeh, optimalizovať služby poskytované občanom Únie a splniť potreby tretích krajín a medzinárodných organizácií. Zároveň je v relevantných prípadoch potrebné prispôsobiť existujúce dohody vývoju programov. Pri príprave alebo vykonávaní týchto dohôd môže Komisia v rozsahu úloh, ktoré jej boli zverené týmto nariadením, požiadať o pomoc Európsku službu pre vonkajšiu činnosť, Európsku vesmírnu agentúru a Agentúru pre európsky GNSS.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(31) So zreteľom na svetový rozmer systémov je dôležité, aby Únia mohla v rámci programov uzatvárať dohody s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami v súlade s článkom 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, predovšetkým s cieľom zaistiť ich hladký priebeh, optimalizovať služby poskytované občanom Únie, **zaistiť úplnú bezpečnosť systému, regulovať režim príjmov** a splniť potreby tretích krajín a medzinárodných organizácií. Zároveň je v relevantných prípadoch potrebné prispôsobiť existujúce dohody vývoju programov. Pri príprave alebo vykonávaní týchto dohôd môže Komisia v rozsahu úloh, ktoré jej boli zverené týmto nariadením, požiadať o pomoc Európsku službu pre vonkajšiu činnosť, Európsku vesmírnu agentúru a Agentúru pre európsky GNSS, **pričom náležite zohľadní práva Európskeho parlamentu na základe článku 218. Tieto dohody by mali byť predovšetkým v súlade so záujmami Únie a členských štátov v oblasti bezpečnostnej a obrannej politiky. Takisto by mala brať do úvahy citlivú a strategickú povahu niektorých služieb**

*systemu, ako je PRS, a teda zabezpečiť plné dodržiavanie kritérií a usmernení stanovených v spoločnej pozícii Rady 2008/944/SZBP, ktorou sa vymedzujú spoločné pravidlá upravujúce kontrolu vývozu vojenskej technológie a materiálu, a v nariadení Rady (ES) č. 428/2009 z 5. mája 2009, ktorým sa stanovuje režim Spoločenstva na kontrolu vývozov, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – odsek 4 – písmeno d**

*Text predložený Komisiou*

d) poskytovanie verejne regulovanej služby (Public Regulated Service – PRS) určenej len pre používateľov schválených vládou na účely **citlivých** aplikácií, ktoré si vyžadujú vysokú mieru nepretržitosti poskytovania služby; táto služba využíva odolné a šifrované signály;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

d) poskytovanie verejnej regulovanej služby (Public Regulated Service – PRS) určenej len pre používateľov schválených vládou **najmä** na účely aplikácií **s citlivým obsahom alebo aplikácií strategického významu**, ktoré si vyžadujú vysokú mieru nepretržitosti poskytovania služby; táto služba využíva odolné a šifrované signály;

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 14 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Systémy a ich fungovanie **je** bezpečné.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Systémy a ich fungovanie **sú** bezpečné **z hľadiska ich vplyvu na záujmy Únie a členských štátov v oblasti bezpečnostnej a obrannej politiky.**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 15 – odsek 1 – písmeno a – bod ii**

*Text predložený Komisiou*

ii) zabezpečuje prevádzku bezpečnostného strediska Galileo v súlade s normami a požiadavkami uvedenými v článku 14 ods. 3 a podľa pokynov poskytnutých v zmysle jednotnej akcie 2004/552/SZBP uvedenej v článku 17;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

ii) zabezpečuje prevádzku bezpečnostného strediska Galileo v súlade s normami a požiadavkami uvedenými v článku 14 ods. 3 a podľa pokynov poskytnutých v zmysle jednotnej akcie 2004/552/SZBP uvedenej v článku 17, *ktorá sa v súčasnosti reviduje;*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21**

### **Návrh nariadenia Článok 16a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

#### **Článok 16a**

##### **Úloha Európskeho parlamentu**

*Vzhľadom na svoje právomoci v oblasti rozpočtovej kontroly a tematickú činnosť Európsky parlament prostredníctvom svojich príslušných výborov dohliada na vytváranie, zavádzanie a prevádzku systému a pravidelne dostáva informácie o programe od príslušných orgánov.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22**

### **Návrh nariadenia Článok 18a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

#### **Článok 18a**

##### **Využívanie na bezpečnostné a obranné účely**

*1. Prevádzkové agentúry vydajú osobitné ustanovenia pre prevádzku systémov členskými štátmi a Úniou na bezpečnostné a obranné účely, pokiaľ ide o technológie, navádzacie systémy a využívanie pri operáciách a misiách, aby sa zaistila*

*bezpečnosť tohto druhu využívania.*

*2. Komisia schváli záväzné bezpečnostné opatrenia v záujme integrity systému pri jeho využívaní aktérmi v oblasti bezpečnosti v súlade s platnými právnymi predpismi Únie.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 27 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Členské štáty sa zdržia akýchkoľvek opatrení, ktoré by mohli narušiť hladký priebeh programov, najmä v oblasti práv duševného vlastníctva a pokiaľ ide o nepretržitú prevádzku infraštruktúr.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Členské štáty sa zdržia akýchkoľvek opatrení, ktoré by mohli narušiť hladký priebeh programov, najmä v oblasti práv duševného vlastníctva a pokiaľ ide o nepretržitú prevádzku infraštruktúr, ***alebo ktoré by mohli poškodiť záujmy Únie a členských štátov v oblasti bezpečnostnej a obrannej politiky.***

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 27 – odsek 2a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***(2a) Členské štáty prijímú všetky opatrenia nevyhnutné na zaistenie strategickej autonómie EÚ, aby civilní a vojenský aktéri v oblasti vnútornej a vonkajšej bezpečnosti boli v dlhodobom horizonte schopní v plnom rozsahu využívať verejne regulované služby a služby ochrany života v rámci programu Galileo.***

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 27 – odsek 2b (nový)**



*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(2 b) Členské štáty prijímú všetky opatrenia nevyhnutné na zabezpečenie ochrany kozmickej infraštruktúry Únie. Členské štáty podporujú najmä právny rámec pre kozmický priestor a dodržiavajú zásady Kódexu správania EÚ pre činnosti v kozmickom priestore vrátane zákazu škodlivej interferencie s vesmírnymi objektmi, zákazu činnosti, ktorá vytvára škodlivý kozmický odpad, dodržiavania usmernení OSN pre znižovanie objemu kozmického odpadu a vytvárania opatrení na dosiahnutie transparentnosti a bezpečnosti v kozmickom priestore.**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 28**

*Text predložený Komisiou*

Únia môže v rámci programov uzatvárať s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami dohody, najmä dohody o spolupráci v súlade s postupom podľa článku 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Únia môže v rámci programov uzatvárať s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami dohody, najmä dohody o spolupráci v súlade s postupom podľa článku 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. **Pri každej forme spolupráce s tretími krajinami sa zohľadňuje strategická povaha programov, súlad so záujmami Únie a členských štátov v oblasti bezpečnostnej a obrannej politiky a dodržiava sa zásada vzájomnosti. Európsky parlament prípadne poskytne konzultáciu a/alebo dá svoj súhlas.**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 28 – odsek 1a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***Pri dojednávani alebo uzatváraní dohôd s tretími krajinami Únia zabezpečuje plné dodržiavanie kritérií a usmernení stanovených v spoločnej pozícii Rady 2008/944/SZBP, ktorou sa vymedzujú spoločné pravidlá upravujúce kontrolu vývozu vojenskej technológie a materiálu<sup>1</sup>, a v nariadení Rady (ES) č. 428/2009 z 5. mája 2009, ktorým sa stanovuje režim Spoločenstva na kontrolu vývozov, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím<sup>2</sup>.***

***Únia podporuje právny rámec vytvorený zmluvou o kozmickom priestore s cieľom zaistiť mierové a bezpečné fungovanie kozmickej infraštruktúry. Únia preto posilňuje svoju spôsobilosť získavania informácií o situácii vo vesmíre spolu so svojimi partnermi v rámci mnohostranného vesmírneho prieskumného systému.***

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 335, 13.12.2008, s. 99.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 134, 29.5.2009, s. 1.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 29 – odsek 2a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***Pri poskytovaní každej technickej pomoci sa berie ohľad na záujmy Únie a členských štátov v oblasti bezpečnostnej a obrannej politiky.***

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

### Návrh nariadenia

#### Článok 33 – odsek 1 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Komisia **najneskôr do 30. júna 2018** predloží Európskemu parlamentu a Rade hodnotiacu správu na účely rozhodnutia o predĺžení, zmene a doplnení alebo pozastavení opatrení prijatých na základe tohto nariadenia, ktorá sa bude týkať:

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade **najneskôr do 30. júna 2015 hodnotiacu správu v polovici obdobia a najneskôr do 30. júna 2018** hodnotiacu správu na účely rozhodnutia o predĺžení, zmene a doplnení alebo pozastavení opatrení prijatých na základe tohto nariadenia, ktoré sa budú týkať:

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

### Návrh nariadenia

#### Článok 35 – odsek 4

*Text predložený Komisiou*

4. Na práci výboru sa môžu ako pozorovatelia zúčastňovať zástupcovia Agentúry pre európsky GNSS a Európskej vesmírnej agentúry za podmienok stanovených v rokovacom poriadku výboru.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. Na práci výboru sa môžu ako pozorovatelia zúčastňovať zástupcovia Agentúry pre európsky GNSS a Európskej vesmírnej agentúry za podmienok stanovených v rokovacom poriadku výboru. ***V prípade potreby sa na práci výboru môžu ako pozorovatelia zúčastňovať aj zástupcovia Európskej služby pre vonkajšiu činnosť, Európskej obrannej agentúry, Európskeho parlamentu a národní experti na otázky bezpečnosti a obrany.***

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

### Návrh nariadenia

#### Článok 35 – odsek 5a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***5a. Komisia poskytuje výboru uvedenému v odseku 1 včas všetky dôležité informácie týkajúce sa programov.***

## POSTUP

<b>Názov</b>	Zriadenie a prevádzka európskych systémov satelitnej navigácie		
<b>Referenčné čísla</b>	KOM(2011)0814 – C7-0464/2011 – 2011/0392(COD).		
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	ITRE 15.12.2011		
<b>Výbor, ktorý predložil stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	AFET 15.12.2011		
<b>Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko</b> dátum vymenovania	Sampo Terho 6.3.2012		
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	25.4.2012	29.5.2012	20.6.2012
<b>Dátum prijatia</b>	5.7.2012		
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: 47	–: 4	0: 3
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Pino Arlacchi, Elmar Brok, Jerzy Buzek, Tarja Cronberg, Arnaud Danjean, Michael Gahler, Marietta Giannakou, Andrzej Grzyb, Anna Ibrisagic, Liisa Jaakonsaari, Anneli Jäätteenmäki, Jelko Kacin, Ioannis Kasoulides, Evgeni Kirilov, Maria Eleni Koppa, Andrey Kovatchev, Paweł Robert Kowal, Eduard Kukan, Vytautas Landsbergis, Ryszard Antoni Legutko, Krzysztof Lisek, Sabine Lösing, Ulrike Lunacek, Mario Mauro, Francisco José Millán Mon, Alexander Mirsky, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Norica Nicolai, Ria Oomen-Ruijten, Pier Antonio Panzeri, Alojz Peterle, Bernd Posselt, Hans-Gert Pöttering, Libor Rouček, Tokia Saïfi, Nikolaos Salavrakos, Werner Schulz, Marek Siwiec, Geoffrey Van Orden, Kristian Vigenin, Sir Graham Watson, Boris Zala		
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Charalampos Angourakis, Jean-Jacob Bicep, Véronique De Keyser, Andrew Duff, Tanja Fajon, Carmen Romero López, Helmut Scholz, Indrek Tarand, Dominique Vlasto, Joachim Zeller		
<b>Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Catherine Bearder, Petru Constantin Luhan		

6.6.2012

## STANOVISKO VÝBORU PRE ROZPOČET

pre Výbor pre priemysel, výskum a energetiku

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zriadení a prevádzke európskych systémov satelitnej navigácie  
(COM(2011)0814 – C7-0464/2011 – 2011/0392(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadanej o stanovisko: Maria Da Graça Carvalho

### STRUČNÉ ODÔVODNENIE

EÚ je zodpovedná za zriadenie Európskeho globálneho navigačného systému (GNSS) a je vlastníkom systémov Galileo a EGNOS. Vlastníctvo programov Galileo a EGNOS a zodpovednosť EÚ za ne potvrdili Európsky parlament a Rada pri niekoľkých príležitostiach. Programy Galileo a EGNOS sú navyše hlavnými projektmi Únie a sú súčasťou stratégie Európa 2020. Spravodajkyňa preto plne podporuje návrh Komisie na pokračovanie vo financovaní týchto programov v rámci viacročného finančného rámca na obdobie 2014 – 2020.

Komisia do svojho návrhu nariadenia Rady, ktorým sa ustanovuje VFR na obdobie 2014 – 2020, započítala na tieto programy maximálnu sumu 7 miliárd EUR vo forme viazaných rozpočtových prostriedkov v cenách z roku 2011 (okolo 7,9 miliárd v súčasných cenách). Zdôraznila tiež, že z rozpočtu EÚ nebudú vyčlenené žiadne dodatočné rozpočtové prostriedky. V prípade prekročenia výdavkov sa buď budú musieť programy prispôbiť aktuálne dostupným sumám, alebo sa bude musieť zmeniť a doplniť nariadenie o VFR jednohlasným rozhodnutím Rady so súhlasom Európskeho parlamentu. Táto suma je preto v rozpočte EÚ vyhradená na presný účel a na tieto programy sa nebude uplatňovať flexibilita v rámci okruhov.

Treba pripomenúť, že VFR 2007 – 2013 sa na konci roka 2007 po dlhých a namáhavých rokovaní medzi Európskym parlamentom a Radou zrevidoval tak, že na program Galileo sa vyčlenila suma 1,3 miliardy (v súčasných cenách). Táto revízia sa považovala za potrebnú vzhľadom na výrazné prekročenie nákladov na program, ktoré sa čiastočne museli pokryť revíziou VFR.

Aby sa obmedzila možnosť prekročenia nákladov v budúcnosti, v súčasnom návrhu Komisie sa uvádza finančné krytie týchto programov vo výške 1 005 miliónov EUR (v súčasných cenách) na krytie prípadných rizík súvisiacich so zriadením a s prevádzkou. Spravodajkyňa

tiež berie na vedomie presvedčenie Komisie o tom, že fáza rozmiestňovania a prevádzky, ktorú v súčasnosti program Galileo dosiahol, predstavuje z povahy veci nižšie riziko prekročenia nákladov než predtým počas fázy vývoja. Spravodajkyňa sa však domnieva, že v prípade dodatočných nepredpokladaných finančných záväzkov a s cieľom potvrdiť identitu programov EÚ by sa mali tieto záväzky pokryť z disponibilného rozdielu medzi stropmi VFR a stropmi vlastných zdrojov.

Spravodajkyňa navrhuje niekoľko dodatočných úprav návrhu Komisie, najmä potrebu, aby bol o jednotlivých fázach vykonávania tohto nariadenia včas informovaný rozpočtový orgán (a nie iba výbor zástupcov členských štátov), s cieľom umožniť mu plné uplatňovanie rozpočtovej kontroly a plánovacích právomocí. V tejto súvislosti sa osobitne zdôrazňuje, že treba, aby Komisia dostatočne vopred informovala Európsky parlament a Radu v prípade nekontrolovateľných rizík, ktoré by mohli spôsobiť výrazné odchýlky programu v zmysle nákladov alebo časového harmonogramu. Spravodajkyňa stanovuje minimálne prvky, ktoré by mali byť súčasťou výročnej správy Komisie pre Európsky parlament a Radu o vykonávaní programov vrátane aktualizácie vyhodnotenia a kontroly rizík a posúdenia ich prípadného vplyvu na odchýlky týkajúce sa nákladov a časového plánu.

## POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre rozpočet vyzýva Výbor pre priemysel, výskum a energetiku, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

#### Návrh legislatívneho uznesenia Odsek 1a (nový)

*Návrh legislatívneho uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***Ia. Poukazuje na to, že finančné krytie vymedzené v legislatívnom návrhu je len orientačný údaj pre zákonodarný orgán a nemôže byť presne stanovené, kým sa nedosiahne dohoda o návrhu nariadenia, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na obdobie 2014 – 2020;***

#### *Odôvodnenie*

*Pokračovanie v práci podľa jednotlivých oblastí politik alebo konkrétnych problémov by nemalo viesť k strate prehľadu o tom, čo musí zostať predmetom komplexného rokovania o VFR, pri ktorom nič nemožno považovať za dohodnuté, pokiaľ nie je dohodnuté všetko. Po dosiahnutí dohody o nariadení o VFR sa EP a Rada dohodnú na jednotlivých legislatívnych návrhoch, ktoré už boli predložené Parlamentu a Rade, vrátane ich finančného krytia*

*a pristúpia k ich konečnému prijatiu.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2**

### **Návrh legislatívneho uznesenia Odsek 1b (nový)**

*Návrh legislatívneho uznesenia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***1b. Pripomína svoje uznesenie z 8. júna 2011 o investovaní do budúcnosti: nový viacročný finančný rámec (VFR) pre konkurencieschopnú, udržateľnú a inkluzívnu Európu<sup>1</sup>; opakuje, že v nasledujúcom VFR treba mať k dispozícii dostatok dodatočných zdrojov, ktoré umožnia Únii plniť jej existujúce politické priority a nové úlohy ustanovené v Lisabonskej zmluve, ako aj reagovať na nepredvídané udalosti; vyzýva Radu, aby v prípade, že s týmto prístupom nesúhlasí, jasne uviedla, ktorých z jej politických priorít alebo projektov sa možno úplne vzdať aj napriek ich preukázanej európskej pridanej hodnote;***

---

<sup>1</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0266.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 4a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***(4a) Na tieto programy by sa mali poskytnúť náležité finančné prostriedky vzhľadom na ich význam, európsky rozmer a skutočnú európsku pridanú hodnotu.***

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 13

*Text predložený Komisiou*

(13) Fázy rozmiestňovania a prevádzky programu Galileo a fázu prevádzky programu EGNOS by v zásade mala plne financovať Únia. V súlade s nariadením **(ES, Euratom) č. 1605/2002 z 15. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev**, by však členské štáty mali mať možnosť na základe príslušných zmlúv dodatočne finančne alebo vecne prispieť na programy na účely financovania dodatočných prvkov programov, ktorých realizáciu požadujú, pokiaľ ide napríklad o štruktúru systémov alebo niektoré dodatočné potreby súvisiace s bezpečnosťou. Na programy by mali mať možnosť prispieť aj tretie krajiny a medzinárodné organizácie.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(13) Fázy rozmiestňovania a prevádzky programu Galileo a fázu prevádzky programu EGNOS by v zásade mala plne financovať Únia. V súlade s nariadením **Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. XXX/2012 z ... 2012 o [rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na ročný rozpočet Únie]**, by však členské štáty mali mať možnosť na základe príslušných zmlúv dodatočne finančne alebo vecne prispieť na programy na účely financovania dodatočných prvkov programov, ktorých realizáciu požadujú, pokiaľ ide napríklad o štruktúru systémov alebo niektoré dodatočné potreby súvisiace s bezpečnosťou. Na programy by mali mať možnosť prispieť aj tretie krajiny a medzinárodné organizácie **v súlade so zásadou spoločného záujmu**.

*Odôvodnenie*

*Súlad s novým nariadením o rozpočtových pravidlách.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 14

*Text predložený Komisiou*

(14) V záujme zabezpečenia pokračovania programov je nevyhnutné zriadiť vhodný finančný rámec, aby Únia mohla tieto programy naďalej financovať. Mala by sa tiež **stanoviť** suma, ktorá bude v období od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020 potrebná na financovanie dokončenia fázy

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(14) **Vzhľadom na dlhé lehoty realizácie týchto projektov a úroveň kapitálových investícií, ktoré sú v nich už viazané, sa vyžadujú dostatočné a konzistentné finančné záväzky v rámci finančných plánovacích období, aby sa zabezpečila kontinuita plánovania a organizačná**



rozmiestňovania programu Galileo, ako aj na financovanie prevádzky systémov.

**stabilita programov.** V záujme zabezpečenia pokračovania programov je nevyhnutné zriadiť vhodný finančný rámec, aby Únia mohla tieto programy naďalej financovať. Mala by sa tiež **uviesť maximálna** suma, ktorá bude v období od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020 potrebná na financovanie dokončenia fázy rozmiestňovania programu Galileo, ako aj na financovanie prevádzky systémov.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 17

*Text predložený Komisiou*

(17) Je potrebné zdôrazniť, že odhadované investičné a prevádzkové náklady na systémy v období rokov 2014 – 2020 nezahŕňajú neplánované finančné záväzky, ktoré môžu Únii vzniknúť, najmä záväzky súvisiace s mimozmluvnou zodpovednosťou vyplývajúcou z verejného vlastníctva systémov, osobitne pokiaľ ide o zásah vyššej moci alebo závažné zlyhanie. Tieto záväzky sú predmetom osobitnej analýzy zo strany Komisie.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(17) Je potrebné zdôrazniť, že odhadované investičné a prevádzkové náklady na systémy v období 2014 – 2020 nezahŕňajú neplánované finančné záväzky, ktoré môžu Únii vzniknúť, najmä záväzky súvisiace s mimozmluvnou zodpovednosťou vyplývajúcou z verejného vlastníctva systémov, osobitne pokiaľ ide o zásah vyššej moci alebo závažné zlyhanie. Tieto záväzky sú predmetom osobitnej analýzy Komisie. **Všetky takéto neplánované finančné záväzky by sa mali pokryť z rozdielu medzi stropmi vlastných zdrojov a stropmi VFR.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 19

*Text predložený Komisiou*

(19) Okrem toho príjmy zo systémov by mala vyberať Únia, aby sa zaistila kompenzácia jej predchádzajúcich investícií. V zmluvách uzatvorených

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(19) Okrem toho príjmy zo systémov by mala vyberať Únia, aby sa zaistila kompenzácia jej predchádzajúcich investícií. V zmluvách uzatvorených

s podnikmi zo súkromného sektora by okrem toho malo byť možné stanoviť mechanizmus rozdeľovania príjmov.

s podnikmi zo súkromného sektora by okrem toho malo byť možné **prijat'** a stanoviť mechanizmus rozdeľovania príjmov **v súlade s článkom 294 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ)**.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 20

##### *Text predložený Komisiou*

(20) S cieľom zamedziť prekročeniu nákladov a omeškaniam, ktoré v posledných rokoch ovplyvnili priebeh programov, **je potrebné zvýšiť** úsilie v oblasti kontroly rizík zvýšenia nákladov, ako to požaduje Rada vo svojich záveroch z 31. marca 2011 a Parlament vo *svojej rezolúcii* z 8. júna 2011 a ako to vyplýva z oznámenia Komisie Európskemu parlamentu a Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 29. júna 2011 Rozpočet na stratégiu Európa 2020.

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(20) S cieľom zamedziť prekročeniu nákladov a omeškaniam, ktoré v posledných rokoch ovplyvnili priebeh programov, **sa zvýši** úsilie v oblasti kontroly rizík zvýšenia nákladov, ako požaduje Rada vo svojich záveroch z 31. marca 2011 a Parlament vo *svojom uznesení* z 8. júna 2011 a ako vyplýva z oznámenia Komisie Európskemu parlamentu a Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 29. júna 2011 Rozpočet na stratégiu Európa 2020. **Podľa odhadov by riziká pri rozmiestňovaní a prevádzke mali predstavovať približne 1 005 miliónov EUR (v súčasných cenách) a boli zahrnuté do finančného krytia programov. V prípade potreby dodatočných finančných zdrojov na tieto programy by sa tieto zdroje nemali hľadať na úkor menších úspešných projektov, ktoré sú financované z rozpočtu Únie. Všetky dodatočné finančné zdroje vyplývajúce z týchto rizík by sa mali pokryť z rozdielu medzi stropmi vlastných zdrojov a stropmi VFR.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 24

*Text predložený Komisiou*

(24) **Únia** by mala uzavrieť s Európskou vesmírnou agentúrou viacročnú dohodu o delegovaní právomocí, ktorá by sa vzťahovala na technické aspekty a aspekty plánovania. Aby mohla Komisia **ako zástupca Únie** v plnej miere vykonávať svoju kontrolnú právomoc, mala by táto dohoda o delegovaní právomocí obsahovať najmä všeobecné podmienky hospodárenia s finančnými prostriedkami zverenými Európskej vesmírnej agentúre. Keďže ide o činnosti, ktoré sú financované výlučne Úniou, tieto podmienky by mali zaistiť stupeň kontroly porovnateľný so stupňom, ktorý by sa požadoval, keby Európska vesmírna agentúra bola agentúrou Únie.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(24) **V súlade s článkom 290 ZFEÚ** by sa mala **na Komisiu delegovať právomoc** uzavrieť **v mene Únie** s Európskou vesmírnou agentúrou viacročnú dohodu o delegovaní právomocí, ktorá by sa vzťahovala na technické aspekty a aspekty plánovania *programov*. Aby mohla Komisia v plnej miere vykonávať svoju kontrolnú právomoc, mala by táto dohoda o delegovaní právomocí obsahovať najmä všeobecné podmienky hospodárenia s finančnými prostriedkami zverenými Európskej vesmírnej agentúre. Keďže ide o činnosti, ktoré sú financované výlučne Úniou, tieto podmienky by mali zaistiť stupeň kontroly porovnateľný so stupňom, ktorý by sa požadoval, keby Európska vesmírna agentúra bola agentúrou Únie.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 27

*Text predložený Komisiou*

(27) Pri pridelovaní finančných prostriedkov Únie poskytovaných na programy, ktorých výška predstavuje strop, ktorý Komisia nesmie prekročiť, sú nevyhnutné účinné postupy verejného obstarávania, predovšetkým rokovania o udelení zákazky, ktoré prinesú najlepší pomer medzi kvalitou a cenou, uspokojivé výkony, hladkú kontinuitu programov, správne riadenie rizík a dodržiavanie navrhnutého harmonogramu. Verejný

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(27) Pri pridelovaní finančných prostriedkov Únie poskytovaných na programy, ktorých výška predstavuje strop **stanovený v článku 14 navrhovaného nariadenia o VFR 2014 – 2020**, ktorý Komisia nesmie prekročiť, sú nevyhnutné účinné postupy verejného obstarávania, predovšetkým rokovania o udelení zákazky, ktoré prinesú najlepší pomer medzi kvalitou a cenou, uspokojivé výkony, hladkú kontinuitu programov,

obstarávateľ by sa mal usilovať splniť tieto požiadavky.

správne riadenie rizík a dodržiavanie navrhnutého harmonogramu. Verejný obstarávateľ by sa mal usilovať splniť tieto požiadavky.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 36**

*Text predložený Komisiou*

(36) Komisia by mala vyhodnocovať účinnosť a efektívnosť opatrení prijatých na účely uskutočňovania cieľov programov.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(36) Komisia by mala **na základe dohodnutých ukazovateľov** vyhodnocovať účinnosť a efektívnosť opatrení prijatých na účely uskutočňovania cieľov programov.

*Odôvodnenie*

*Treba stanoviť príslušné ukazovatele, aby sa mohol pokrok programu náležite vyhodnotiť.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – odsek 4 – pododsek 1a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**Na určenie stupňa plnenia špecifických cieľov programu Galileo sa okrem iného použijú tieto ukazovatele a plány:**

**a) kumulatívny počet operačných satelitov: 18 satelitov do roku 2015, 30 do roku 2019;**

**b) verzia vybudovanej pozemnej infraštruktúry: verzia 2 do roku 2015;**

**c) počet zavedených služieb: 3 počiatkové služby do roku 2015, 5 služieb do roku 2020.**

*Odôvodnenie*

*Treba stanoviť príslušné ukazovatele a plány, aby sa mohol pokrok programu náležite*

vyhodnotiť. Navrhnuté ukazovatele Komisia zahrnula do legislatívneho finančného výkazu.

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – odsek 5 – pododsek 1a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***Na určenie stupňa plnenia špecifických cieľov programu EGNOS sa okrem iného použije tento ukazovateľ a plán:***

***– počet zmien v službách predložených certifikačným orgánom: 3 v období 2014 – 2020.***

#### *Odôvodnenie*

*Treba stanoviť príslušné ukazovatele a plány, aby sa mohol pokrok programu náležite vyhodnotiť. Navrhnuté ukazovatele Komisia zahrnula do legislatívneho finančného výkazu.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 7 – odsek 2 – pododsek 1a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***Tieto výdavky nepresiahnu 1 % celkových rozpočtových prostriedkov Únie určených na programy.***

#### *Odôvodnenie*

*70 miliónov EUR by malo na vykonávanie týchto úloh stačiť.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 7 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. V záujme jasnej identifikácie nákladov na programy a na jednotlivé fázy programov Komisia v súlade so zásadou transparentného hospodárenia každoročne informuje výbor uvedený v článku 35 ods. 1 o pridelení finančných prostriedkov Únie na každú činnosť uvedenú v odseku 1 a 2.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. V záujme jasnej identifikácie nákladov na programy a na jednotlivé fázy programov Komisia v súlade so zásadou transparentného hospodárenia každoročne informuje **rozpočtový orgán a** výbor uvedený v článku 35 ods. 1 o pridelení finančných prostriedkov Únie na každú činnosť uvedenú v odseku 1 a 2.

*(Tento PDN platí v celom texte v: článku 8 ods. 2, článku 16 ods. 4; odôvodnenie zostáva rovnaké.)*

*Odôvodnenie*

*Komisii pomáha Výbor pre európske programy GNSS. Keďže riadna správa vecí verejných si vyžaduje jednotné riadenie programov, rýchlejší rozhodovací proces, rovnaký prístup k informáciám a transparentnosť, bol zriadený Výbor pre európske programy GNSS v súlade s článkom 19 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 683/2008 z 9. júla 2008 o pokračovaní v implementácii európskych programov satelitnej navigácie (EGNOS a Galileo).*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16**

**Návrh nariadenia**  
**Článok 10 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Tieto rozpočtové prostriedky sa používajú v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia a nariadenia **(ES, Euratom) č. 1605/2002**.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Tieto rozpočtové prostriedky sa používajú v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia a nariadenia **(EÚ) č. XXX/2012 [nové nariadenie o rozpočtových pravidlách]**.

*Odôvodnenie*

*Súlad s novým nariadením o rozpočtových pravidlách.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

### Návrh nariadenia

#### Článok 11 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. V zmluvách uzatvorených s podnikmi zo súkromného sektora *sa môže ustanoviť mechanizmus rozdeľovania príjmov.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. *Akýkoľvek mechanizmus rozdeľovania príjmov sa prijme v súlade s článkom 294 ZFEÚ. Tento mechanizmus rozdeľovania príjmov sa môže ustanoviť v zmluvách uzatvorených so subjektmi zo súkromného sektora.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

### Návrh nariadenia

#### Článok 16 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Komisia uzavrie na základe rozhodnutia o delegovaní právomocí prijatého Komisiou v súlade s **článkom 54 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002** s Európskou vesmírnou agentúrou viacročnú dohodu o delegovaní právomocí. Táto dohoda sa bude vzťahovať na plnenie delegovaných úloh a rozpočtu v rámci vykonávania programov, najmä na dokončenie infraštruktúry zriadenej v rámci programu Galileo.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Komisia **prostredníctvom delegovaného aktu** uzavrie na základe rozhodnutia o delegovaní právomocí prijatého Komisiou v súlade s **článkom XX nariadenia (EÚ) č. XXX/2012 [nové nariadenie o rozpočtových pravidlách]** s Európskou vesmírnou agentúrou viacročnú dohodu o delegovaní právomocí. Táto dohoda sa bude vzťahovať na plnenie delegovaných úloh a rozpočtu v rámci vykonávania programov, najmä na dokončenie infraštruktúry zriadenej v rámci programu Galileo.

### *Odôvodnenie*

*Dohoda s Európskou vesmírnou agentúrou je kľúčovým faktorom úspešného ukončenia programov. Jej podmienky by sa mohli stanoviť v legislatívnom akte, ale v záujme „hospodárnosti“ legislatívneho postupu je vhodné túto právomoc preniesť na Komisiu.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

### Návrh nariadenia Článok 16 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

**3. Rozhodnutie o delegovaní právomocí uvedené v odseku 1 tohto článku sa prekonzultuje s výborom uvedeným v článku 35 ods. 1 v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 35 ods. 2. Výbor bude informovaný o viacročnej dohode o delegovaní právomocí, ktorú majú uzavrieť Komisia a Európska vesmírna agentúra.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

*Odôvodnenie*

*V súvislosti s delegovaným aktom sa nevykonáva komitologický postup.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

### Návrh nariadenia Článok 32

*Text predložený Komisiou*

Komisia zabezpečí vykonávanie tohto nariadenia. Každoročne pri predkladaní predbežného návrhu rozpočtu predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní programov.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Komisia zabezpečí vykonávanie tohto nariadenia. Každoročne pri predkladaní predbežného návrhu rozpočtu predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní programov. **V správe sa okrem iného uvedie:**

**a) vyhodnotenie plnenia programov a pokroku, ktorý sa dosiahol v plnení cieľov stanovených podľa článku 1 ods. 4 a 5;**

**b) aktualizácia vyhodnotenia a kontrola rizík a posúdenie ich prípadného vplyvu, pokiaľ ide o odchýlky týkajúce sa**



*nákladov a časového plánu;*

*c) zhrnutie všetkých informácií predložených rozpočtovému orgánu podľa článku 7 ods. 3, článku 8 ods. 2, článku 9 ods. 2 a článku 16 ods. 4;*

*d) vyhodnotenie fungovania viacročnej dohody o delegovaní právomocí uzavretej podľa článku 16 ods. 1.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 32 – odsek 1a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*1a. Európsky parlament, Rada a Komisia pravidelne zasadajú v medziinštitucionálnom výbore programu Galileo v súlade so spoločným vyhlásením o medziinštitucionálnom výbore programu Galileo z 9. júla 2008 s cieľom pozorne sledovať plnenie európskych programov GNSS.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 32 – odsek 1b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*1b. Komisia dostatočne vopred informuje Európsky parlament a Radu, ak sa domnieva, že by mohli existovať nekontrolovateľné riziká alebo iné faktory, ktoré by mohli spôsobiť výrazné odchýlky programu, najmä pokiaľ ide o náklady a časový harmonogram.*



## POSTUP

<b>Názov</b>	Zriadenie a prevádzka európskych systémov satelitnej navigácie
<b>Referenčné čísla</b>	KOM(2011)0814 – C7-0464/2011 – 2011/0392(COD).
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	ITRE 15.12.2011
<b>Výbor, ktorý predložil stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	BUDG 15.12.2011
<b>Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko</b> dátum vymenovania	Maria Da Graça Carvalho 6.2.2012
<b>Dátum prijatia</b>	31.5.2012
<b>Výsledok záverečného hlasovania:</b>	+: 26 -: 3 0: 1
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Marta Andreasen, Richard Ashworth, Francesca Balzani, Zuzana Brzobohatá, Jean-Luc Dehaene, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Lucas Hartong, Jutta Haug, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Ivailo Kalfin, Sergej Kozlík, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, Giovanni La Via, Claudio Morganti, Juan Andrés Naranjo Escobar, Nadezhda Neynsky, Dominique Riquet, Alda Sousa, László Surján, Jacek Włosowicz
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Alexander Alvaro, Jürgen Klute, Paul Rübig, Peter Šťastný, Gianluca Susta

12.7.2012

## STANOVISKO VÝBORU PRE DOPRAVU A CESTOVNÝ RUCH

pre Výbor pre priemysel, výskum a energetiku

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zriadení a využívaní európskych systémov satelitnej navigácie  
(COM(2011)0814 – C7-0464/2011 – 2011/0392(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko: Jacqueline Foster

### STRUČNÉ ODÔVODNENIE

#### I. Návrh Komisie

V súčasnom návrhu nariadenia o zriadení a využívaní európskych systémov satelitnej navigácie sa ustanovuje schéma správy programov Galileo a EGNOS (Európska geostacionárna navigačná prekrývacia služba) a ich financovanie v období 2014 – 2020.

Cieľom programu Galileo je zriadiť a prevádzkovať prvú infraštruktúru satelitnej navigácie a určovania polohy špecificky navrhnutú na civilné účely. Program Galileo pozostáva z fázy vymedzenia, ktorá je ukončená, fázy vývoja a validácie, ktorá by mala skončiť v roku 2013, fázy rozmiestňovania, ktorá sa začala v roku 2008 a mala by skončiť v roku 2020, a z fázy využívania, ktorá by sa mala začať postupne od roku 2014/2015, aby bol celý systém úplne prevádzkyschopný do roku 2020.

Cieľom programu EGNOS je zlepšiť kvalitu signálov z existujúcich globálnych systémov satelitnej navigácie. Program EGNOS je vo fáze využívania od chvíle, keď bola vyhlásená za prevádzkyschopnú jeho otvorená služba v októbri 2009 a jeho služba ochrany života v marci 2011.

#### II. Všeobecné stanovisko spravodajkyne výboru požiadaneho o stanovisko

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko víta návrh Komisie na nové nariadenie, ktorého cieľom je zamerať sa na potreby týchto programov počas nadchádzajúceho viacročného finančného obdobia, najmä pokiaľ ide o správu a riadne finančné hospodárenie, a obnoviť záväzok EÚ týkajúci sa zabezpečenia dokončenia a prevádzky týchto systémov do roku 2020.

Treba zdôrazniť, že zo širokého spektra služieb poskytovaných systémami EGNOS a Galileo budú mať prospech všetci občania Únie. V súčasnosti musia používatelia satelitnej navigácie v Európe využívať satelitné signály zo systémov, ktoré nie sú kontrolované EÚ a neboli primárne navrhnuté na európske účely. Dostupnosť týchto systémov nemusí byť postačujúca, a to najmä v husto osídlených mestských oblastiach. Tieto systémy navyše neposkytujú vždy dostatočnú záruku kvality, presnosti a nepretržitosti poskytovania služby koncovým používateľom.

Treba takisto poznamenať, že podľa očakávaní má výroba a rozmiestňovanie európskych systémov satelitnej navigácie priniesť priame výhody pre stovky spoločností v celej EÚ vrátane rastúceho počtu MSP a vytvoríť tisíce vysoko kvalifikovaných pracovných miest. Tieto systémy majú tiež zásadný význam z hľadiska rozširovania európskych poznatkov v oblasti technológií satelitnej navigácie a zachovania odborných znalostí v oblasti vesmírnej politiky v celej Európe. Pokiaľ ide o oblasť distribúcie a predaja, šírenie aplikácií súvisiacich so satelitnou navigáciou predstavuje pre európske spoločnosti a priemyselné odvetvia výnimočnú príležitosť na rast.

Vzhľadom na to, že ciele tohto legislatívneho návrhu majú veľkú podporu, spravodajkyňa predkladá niekoľko pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov s celkovým zámerom posilniť a objasniť ustanovenia súvisiace s verejnou správou programov a ich riadnym finančným hospodárením a zdôrazniť ich význam pre sektor dopravy.

#### **i) Verejná správa programov**

Dobrá verejná správa programov Galileo a EGNOS si vyžaduje jednak prísne rozdelenie úloh, najmä medzi Komisiu, Agentúru pre európsky GNSS a Európsku vesmírnu agentúru, a jednak postupné prispôbenie tejto správy prevádzkovým požiadavkám týchto systémov. Komisia zvažuje prideliť úlohy spojené s využívaním programov na obdobie 2014 – 2020 Agentúre pre európsky GNSS. S cieľom umožniť agentúre budovať svoje kapacity treba zabezpečiť, aby mala príslušné ľudské zdroje potrebné na vykonávanie jej rozšírenej pôsobnosti podľa tohto nariadenia. Treba zdôrazniť, že blížiac sa presťahovanie sídla agentúry by nemalo mať negatívny vplyv na jej pracovnú silu a úroveň odborných znalostí.

#### **ii) Význam programov pre sektor dopravy**

Európske systémy satelitnej navigácie sú infraštruktúry zriadené ako transeurópske siete, ktorých využívanie výrazne presahuje štátne hranice členských štátov. Očakáva sa, že programy budú mať významný a rozsiahly prínos pre sektor dopravy, okrem iného v týchto oblastiach:

##### **a) cestná doprava**

- zlepšenie správy ciest a zníženie dopravného preťaženia,
- urýchlenie zásahov v prípade núdzových situácií v cestnej doprave,
- uľahčenie monitorovania prepravy nebezpečného tovaru,
- pomoc vodičom s plánovaním cesty vďaka poskytovaniu presnejších dopravných informácií,
- zlepšenie mýtnych systémov a elektronických systémov vyberania poplatkov,
- zníženie času stráveného cestovaním a spotreby paliva,

#### b) železničná doprava

- umožnenie automatizácie dohľadu nad traťami,
- pomoc pri zlepšovaní prevádzky, napríklad pri modernizácii trate a presadzovaní všeobecných bezpečnostných požiadaviek,
- zníženie meškaní a prevádzkových nákladov a zároveň zvýšenie kapacít tratí,
- poskytovanie presnejších informácií o príchodoch vlakov cestujúcim,

#### c) námorná doprava a vnútrozemské vodné cesty

- zlepšenie riadenia dopravy, najmä v prístavoch alebo koridoroch s hustou premávkou;
- posilnenie námornej bezpečnosti,
- zlepšenie monitorovania plavidiel a záchranných operácií,
- poskytovanie presných informácií o polohe ropných škvŕn,

#### d) letecká doprava

- posilnenie a uľahčenie využívania malých a okrajových letísk civilným letectvom,
- zohrávanie plnohodnotnej úlohy pri vývoji politiky Jednotného európskeho neba a projektu SESAR,
- zlepšenie riadenia dopravy a prevádzkovej bezpečnosti na letiskách.

### iii) Financovanie

Podľa odhadov Komisie bude príspevok Únie na obdobie 2014 – 2020 predstavovať 7 897 miliónov EUR. Týmto príspevkom sa pokryjú najmä náklady na fázy rozmiestňovania a prevádzky programu Galileo a na prevádzku systému EGNOS. S cieľom zamedziť prekročeniu nákladov a omeškaniam, ktoré v posledných rokoch ovplyvnili priebeh programov, treba posilniť verejnú správu programov a ich riadne finančné hospodárenie.

## POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre dopravu a cestovný ruch vyzýva Výbor pre priemysel, výskum a energetiku, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

#### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 6a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***(6a) Programy Galileo a EGNOS majú mimoriadny význam z hľadiska***

*dopravných aplikácií vrátane inteligentných dopravných systémov. V sektore cestnej dopravy majú zásadný význam z hľadiska zvyšovania bezpečnosti cestnej premávky a riadenia dopravy, zníženia dopravného zaťaženia, času stráveného cestovaním a spotreby paliva, ako aj monitorovania prepravy zvierat. V sektore železničnej dopravy môžu umožniť automatizáciu dohľadu nad traťami, zlepšiť bezpečnosť, znížiť meškania a prevádzkové náklady a poskytovať cestujúcim presnejšie informácie. V sektore námornej dopravy a v sektore vnútrozemských vodných ciest môžu posilniť námornú bezpečnosť, zlepšiť manipulačné kapacity v prístavoch, umožniť sledovanie trasy flotíl kontajnerových lodí a poskytovať presné informácie o polohe v núdzových situáciách. V sektore leteckej dopravy podporujú a umožňujú využívanie malých a okrajových letísk civilným letectvom a zohrávajú plnohodnotnú úlohu pri vývoji politiky Jednotného európskeho neba. Vo vesmírnom sektore umožňujú presnejšiu navigáciu pri riadení trajektórie nosných rakiet. Vzhľadom na zvýšený dopyt po efektívnej a integrovanej európskej cestnej sieti je nevyhnutné zabezpečiť, aby sa dopravné aplikácie podporované systémami Galileo a EGNOS ďalej vyvíjali. Tým sa zabezpečí, že občania Únie budú mať z týchto systémov prospech, a zachová sa dôvera verejnosti v tieto programy.*

## **Pozmeňujúci a doplnujúci návrh 2**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 8**

*Text predložený Komisiou*

(8) So zreteľom na rastúce využívanie satelitnej navigácie v mnohých oblastiach činnosti môže prerušenie dodávky služieb spôsobiť v súčasných spoločnostiach

*Pozmeňujúci a doplnujúci návrh*

(8) So zreteľom na rastúce využívanie satelitnej navigácie v mnohých oblastiach činnosti môže prerušenie dodávky služieb spôsobiť v súčasných spoločnostiach

značné škody. Vzhľadom na svoj strategický rozmer systémy satelitnej navigácie okrem toho predstavujú citlivé infraštruktúry, ktoré môžu byť najmä predmetom zneužitia. Uvedené aspekty môžu mať vplyv na bezpečnosť Únie a jej členských štátov. Bezpečnostné požiadavky by sa preto mali zohľadniť pri koncipovaní, zriaďovaní a prevádzke infraštruktúr v rámci programov Galileo a EGNOS.

značné **škody a mnohým hospodárskym subjektom priniesť materiálne straty**. Vzhľadom na svoj strategický rozmer systémy satelitnej navigácie okrem toho predstavujú citlivé infraštruktúry, ktoré môžu byť najmä predmetom zneužitia. Uvedené aspekty môžu mať vplyv na bezpečnosť Únie a jej členských štátov. Bezpečnostné požiadavky by sa preto mali zohľadniť pri koncipovaní, zriaďovaní a prevádzke infraštruktúr v rámci programov Galileo a EGNOS.

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

#### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 10a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(10a) Je potrebné postupne rozširovať geografické pokrytie systému EGNOS na celé územie Únie a podľa technických a finančných obmedzení a na základe medzinárodných dohôd aj na susediace regióny Únie, najmä na územia tretích krajín, na ktoré sa vzťahuje Jednotné európske nebo.**

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

#### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 11

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(11) S cieľom optimalizovať využívanie poskytovaných služieb by systémy, siete a služby zriadené v rámci programov Galileo a EGNOS mali byť **podľa možnosti** vzájomne kompatibilné a interoperabilné aj s inými systémami satelitnej navigácie, ako aj s konvenčnými prostriedkami navigácie.

(11) S cieľom optimalizovať využívanie poskytovaných služieb by systémy, siete a služby zriadené v rámci programov Galileo a EGNOS mali byť vzájomne kompatibilné a interoperabilné aj s inými systémami satelitnej navigácie, ako aj s konvenčnými prostriedkami navigácie.



## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 12

*Text predložený Komisiou*

(12) Keďže Únia v podstate zabezpečuje celé financovanie programov, *mala by byť* vlastníkom všetkého hnutel'ného a nehnuteľného majetku, ktorý sa vytvoril alebo vyvinul v rámci týchto programov. V záujme úplného dodržiavania všetkých základných práv spojených s vlastníctvom by sa mali s existujúcimi vlastníkmi uzavrieť potrebné zmluvy, najmä pre hlavné časti infraštruktúr a ich bezpečnosť. Osobitne v sociálno-ekonomickej oblasti je potrebné zabezpečiť, aby tretie strany mohli optimálne využívať práva duševného vlastníctva, ktoré plynú z programov a prislúchajú Únii, aby sa uľahčilo prijatie satelitnej navigácie trhmi.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(12) Keďže Únia v podstate zabezpečuje celé financovanie programov, **ktoré by malo byť transparentné, treba stanoviť, že je** vlastníkom všetkého hnutel'ného a nehnuteľného majetku, ktorý sa vytvoril alebo vyvinul v rámci týchto programov. V záujme úplného dodržiavania všetkých základných práv spojených s vlastníctvom by sa mali s existujúcimi vlastníkmi uzavrieť potrebné zmluvy, najmä pre hlavné časti infraštruktúr a ich bezpečnosť. Osobitne v sociálno-ekonomickej oblasti je potrebné zabezpečiť, aby tretie strany mohli optimálne využívať práva duševného vlastníctva, ktoré plynú z programov a prislúchajú Únii, aby sa uľahčilo prijatie satelitnej navigácie trhmi.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 18

*Text predložený Komisiou*

(18) Zároveň treba zdôrazniť, že rozpočtové prostriedky ustanovené týmto nariadením nepokrývajú práce financované z prostriedkov pridelených na program Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inovácie, ako sú práce spojené s vývojom aplikácií odvodených od systémov. Tieto práce umožnia dosiahnuť optimálnu úroveň využívania služieb ponúkaných v rámci programov, zabezpečiť primeranú návratnosť investícií Únie v oblasti sociálnych a ekonomických výhod a rozšíriť know-how podnikov **Únie** o technológiách satelitnej navigácie.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(18) Zároveň treba zdôrazniť, že rozpočtové prostriedky ustanovené týmto nariadením nepokrývajú práce financované z prostriedkov pridelených na program Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inovácie, ako sú práce spojené s vývojom aplikácií odvodených od systémov. Tieto práce umožnia dosiahnuť optimálnu úroveň využívania služieb ponúkaných v rámci programov, zabezpečiť primeranú návratnosť investícií Únie v oblasti sociálnych a ekonomických výhod a rozšíriť know-how **európskych podnikov, najmä malých a stredných podnikov**, o technológiách satelitnej

navigácie. **Preto je dôležité, aby sa v rámci programu Horizont 2020 vyčlenili dostatočné zdroje na vývoj trhovo orientovaných aplikácií, ktoré sú podporované systémami Galileo a EGNOS a využiteľné v Európe aj v zahraničí.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 22

##### *Text predložený Komisiou*

(22) Komisia by ako zástupkyňa Únie, ktorá v podstate sama zabezpečuje financovanie programov a je vlastníkom systémov, mala zodpovedať za priebeh programov a zabezpečovať nad ním **politický** dohľad. *Mala by tiež hospodáriť s finančnými prostriedkami pridelenými na programy na základe tohto nariadenia a zabezpečiť vykonávanie všetkých činností programu a jasné rozdelenie úloh najmä medzi Agentúru pre európsky GNSS a Európsku vesmírnu agentúru. Na tento účel je Komisii potrebné prideliť okrem úloh spojených s touto všeobecnou zodpovednosťou a úloh, ktoré jej prislúchajú v zmysle tohto nariadenia, aj určité rámcovo vymedzené osobitné úlohy. V záujme optimalizácie zdrojov a odborných znalostí jednotlivých zainteresovaných strán by Komisia mala mať možnosť delegovať určité úlohy prostredníctvom dohôd o delegovaní právomocí v súlade nariadením (ES, Euratom) č. 1605/2002, a najmä jeho článku 54.*

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(22) Komisia by ako zástupkyňa Únie, ktorá v podstate sama zabezpečuje financovanie programov a je vlastníkom systémov, mala zodpovedať za priebeh programov a zabezpečovať nad ním **celkový** dohľad. *Musí tiež hospodáriť s finančnými prostriedkami pridelenými na programy na základe tohto nariadenia a dohliadať na vykonávanie všetkých činností programu a jasné rozdelenie úloh, najmä medzi Agentúru pre európsky GNSS a Európsku vesmírnu agentúru, s cieľom zamedziť prekryvaniu zodpovednosti. Na tento účel je Komisii potrebné prideliť okrem úloh spojených s touto všeobecnou zodpovednosťou a úloh, ktoré jej prislúchajú v zmysle tohto nariadenia, aj určité rámcovo vymedzené osobitné úlohy. V záujme optimalizácie zdrojov a odborných znalostí jednotlivých zainteresovaných strán by Komisia mala mať možnosť delegovať určité úlohy prostredníctvom dohôd o delegovaní právomocí v súlade nariadením (ES, Euratom) č. 1605/2002, a najmä jeho článku 54.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 23

*Text predložený Komisiou*

(23) Agentúra pre európsky GNSS bola zriadená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 912/2010 z 22. septembra 2010 o zriadení Agentúry pre európsky GNSS, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1321/2004 o štruktúrach riadenia európskych programov satelitnej rádiovej navigácie a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 683/2008<sup>14</sup>, na účely plnenia cieľov programov Galileo a EGNOS a vykonávania určitých úloh spojených s priebehom programov. Je agentúrou Únie, ktorá ako orgán v zmysle článku 185 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 podlieha povinnostiam vzťahujúcim sa na agentúry Únie. Mali by sa jej stanoviť určité úlohy spojené s bezpečnosťou programov, s jej prípadným vymenovaním za zodpovedný orgán PRS a jej prínosom k uvedeniu systémov na trh. Zároveň by mala plniť úlohy, ktorými ju Komisia môže poveriť prostredníctvom jednej alebo niekoľkých dohôd o delegovaní *právomocí*, ktoré by sa vzťahovali na rôzne osobitné úlohy súvisiace s programami vrátane úloh spojených s fázami prevádzky systémov a *propagácie* aplikácií a služieb na trhu satelitnej navigácie. Aby mohla Komisia ako zástupca Únie v plnej miere vykonávať svoju kontrolnú právomoc, mali by tieto dohody o delegovaní *právomocí* obsahovať *najmä* všeobecné podmienky hospodárenia s finančnými prostriedkami zverenými Agentúre pre európsky GNSS.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(23) Agentúra pre európsky GNSS bola zriadená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 912/2010 z 22. septembra 2010 o zriadení Agentúry pre európsky GNSS, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1321/2004 o štruktúrach riadenia európskych programov satelitnej rádiovej navigácie a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 683/2008<sup>14</sup>, na účely plnenia cieľov programov Galileo a EGNOS a vykonávania určitých úloh spojených s priebehom programov. Je agentúrou Únie, ktorá ako orgán v zmysle článku 185 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 podlieha povinnostiam vzťahujúcim sa na agentúry Únie. Mali by sa jej stanoviť určité úlohy spojené s bezpečnosťou programov, s jej prípadným vymenovaním za zodpovedný orgán PRS a jej prínosom k uvedeniu systémov na trh. Zároveň by mala plniť úlohy, ktorými ju Komisia môže poveriť prostredníctvom jednej alebo niekoľkých dohôd o delegovaní, ktoré by sa vzťahovali na rôzne osobitné úlohy súvisiace s programami vrátane úloh spojených s fázami prevádzky systémov a s ***vývojom a propagáciou*** aplikácií a služieb na trhu satelitnej navigácie. ***Treba preto zabezpečiť, aby agentúra mala potrebné ľudské zdroje s požadovanými odbornými znalosťami na vykonávanie jej rozšírenej pôsobnosti podľa tohto nariadenia.*** Aby mohla Komisia ako zástupca Únie v plnej miere vykonávať svoju kontrolnú právomoc, mali by tieto dohody o delegovaní obsahovať všeobecné podmienky hospodárenia s finančnými prostriedkami zverenými Agentúre pre európsky GNSS.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 35

*Text predložený Komisiou*

(35) Európsky parlament a Rada *musia* byť pravidelne informovaní o vykonávaní programov. Európsky parlament, Rada a Komisia okrem toho zasadnú v medziinštitucionálnom výbore programu Galileo v súlade so spoločným prehlásením o medziinštitucionálnom výbore programu Galileo z 9. júla 2008.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(35) Európsky parlament a Rada *by mali byť* pravidelne informovaní o vykonávaní programov *vrátane nákladov a rizík, ktoré sú s nimi spojené, uzatvárania medzinárodných dohôd s tretími krajinami, prípravy trhov so systémami satelitnej navigácie a účinnosti opatrení týkajúcich sa správy. Osobitnú pozornosť treba venovať vykonávaniu týchto dvoch programov v súvislosti so službou so zárukou bezpečnosti (Safety of Life).* Európsky parlament, Rada a Komisia okrem toho zasadnú v medziinštitucionálnom výbore programu Galileo v súlade so spoločným prehlásením o medziinštitucionálnom výbore programu Galileo z 9. júla 2008. *Tento výbor by mal nad'alej uľahčovať úzku spoluprácu medzi týmito tromi inštitúciami s cieľom monitorovať vykonávanie programov. Komisia by mala nad'alej prispievať k príprave zasadnutí výboru a v náležitých prípadoch poskytovať podrobné informácie na žiadosť inštitúcií.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Programy Galileo a EGNOS zahŕňajú všetky činnosti potrebné na vymedzenie, vývoj, validáciu, vybudovanie, prevádzku, obnovu a zdokonalenie dvoch európskych systémov satelitnej navigácie, a to systému

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Programy Galileo a EGNOS zahŕňajú všetky činnosti potrebné na vymedzenie, vývoj, validáciu, vybudovanie, prevádzku, obnovu a zdokonalenie dvoch európskych systémov satelitnej navigácie, a to systému

zriadeného v rámci programu Galileo a systému EGNOS, ako aj na zaistenie ich bezpečnosti.

zriadeného v rámci programu Galileo a systému EGNOS, ako aj na zaistenie ich bezpečnosti *a interoperability*.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – odsek 4 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

b) poskytovanie služby *ochrany života* (Safety of Life – SoL) určenej pre používateľov, pre ktorých je podstatná bezpečnosť; táto služba zároveň spĺňa požiadavky určitých odvetví na nepretržitosť, dostupnosť a presnosť a zahŕňa správu o integrite, ktorá upozorňuje používateľa na poruchy systému;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

b) poskytovanie služby *so zárukou bezpečnosti* (Safety of Life – SoL) určenej pre používateľov, pre ktorých je podstatná bezpečnosť; táto služba, **ktorá je používateľom poskytovaná bez priamych poplatkov**, zároveň spĺňa požiadavky určitých odvetví na nepretržitosť, dostupnosť a presnosť a zahŕňa správu o integrite, ktorá upozorňuje používateľa na poruchy systému;

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – odsek 4 – písmeno e

*Text predložený Komisiou*

e) podieľanie sa na pátracej a záchranej službe (Search and Rescue Support Service – SAR) systému COSPAS-SARSAT prostredníctvom detekcie núdzových signálov vysielaných majákmi a spätného zasielania správ.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

e) podieľanie sa na pátracej a záchranej podpornej službe (Search and Rescue Support Service – SAR) systému COSPAS-SARSAT prostredníctvom detekcie **a lokalizácie** núdzových signálov vysielaných majákmi a spätného zasielania správ.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – odsek 5 – pododsek 1 – písmeno c

*Text predložený Komisiou*

c) poskytovanie služby *ochrany života*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

c) poskytovanie služby *so zárukou*

(SoL) určenej pre používateľov, pre ktorých je podstatná bezpečnosť; táto služba osobitne vyhovuje požiadavkám určitých odvetví na nepretržitosť, dostupnosť a presnosť a zahŕňa správu o integrite, ktorá umožňuje upozorniť používateľa na poruchy systému v oblasti pokrytia.

*bezpečnosti* (SoL) určenej pre používateľov, pre ktorých je podstatná bezpečnosť; táto služba, **ktorá je používateľom poskytovaná bez priamych poplatkov**, osobitne vyhovuje požiadavkám určitých odvetví na nepretržitosť, dostupnosť a presnosť a zahŕňa správu o integrite, ktorá umožňuje upozorniť používateľa na poruchy systému v oblasti pokrytia;

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

### Návrh nariadenia

#### Článok 2

*Text predložený Komisiou*

Týmto nariadením sa ustanovujú pravidlá zriadenia a prevádzky systémov v rámci európskych programov satelitnej navigácie vrátane pravidiel *riadenia* a finančného príspevku Únie.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Týmto nariadením sa ustanovujú pravidlá zriadenia a prevádzky systémov v rámci európskych programov satelitnej navigácie **na celom území EÚ** vrátane pravidiel *správy* a finančného príspevku Únie.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

### Návrh nariadenia

#### Článok 3 – odsek 1 – písmeno d

*Text predložený Komisiou*

d) fáza prevádzky, ktorá **zahŕňa** riadenie infraštruktúry, údržbu, neustále zdokonaľovanie, obnovu a ochranu systému, certifikačné a štandardizačné úkony súvisiace s programom, poskytovanie *a uvedenie na trh služieb* a všetky ostatné činnosti potrebné na rozvoj systému a zabezpečenie hladkého priebehu programu; cieľom je, aby sa táto fáza začala postupne v rokoch 2014 až 2015 poskytovaním prvých služieb.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

d) fáza využívania, ktorá **zabezpečuje úspešné rozmiestňovanie aplikácií**; táto fáza **bude zahŕňať** riadenie infraštruktúry, údržbu, neustále zdokonaľovanie, obnovu a ochranu systému, certifikačné a štandardizačné úkony súvisiace s programom, **rozvoj a poskytovanie služieb a ich uvedenie na trh** a všetky ostatné činnosti potrebné na rozvoj systému **a jeho aplikácií** a **na** zabezpečenie hladkého priebehu programu; cieľom je, aby sa táto fáza začala postupne v rokoch 2014 až 2015 poskytovaním prvých služieb **a aby sa všetky služby sprístupnili do roku 2020**.

## Odôvodnenie

*Dôraz sa kladie na vývoj aplikácií, čo je zásadným prvkom fázy využívania.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

#### Návrh nariadenia Článok 5 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Systémy, siete a služby zriadené v rámci programov Galileo a EGNOS sú, **pokiaľ je to možné**, kompatibilné a interoperabilné s inými systémami satelitnej navigácie, ako aj s konvenčnými navigačnými prostriedkami.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Systémy, siete a služby zriadené v rámci programov Galileo a EGNOS sú kompatibilné a interoperabilné s inými systémami satelitnej navigácie, ako aj s konvenčnými navigačnými prostriedkami.

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

#### Návrh nariadenia Článok 8 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Členské štáty môžu na program Galileo prispievať dodatočnými finančnými prostriedkami. Príjmy z týchto príspevkov predstavujú pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002. Podľa zásady transparentného hospodárenia Komisia informuje výbor uvedený v článku 35 ods. 1 tohto nariadenia o akýchkoľvek vplyvoch uplatňovania tohto odseku na program Galileo.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Členské štáty môžu na program Galileo prispievať dodatočnými finančnými prostriedkami. Príjmy z týchto príspevkov predstavujú pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002. Podľa zásady transparentného hospodárenia Komisia informuje **Európsky parlament, Radu a** výbor uvedený v článku 35 ods. 1 tohto nariadenia o akýchkoľvek vplyvoch uplatňovania tohto odseku na program Galileo.

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

#### Návrh nariadenia Článok 9 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Členské štáty môžu na program EGNOS prispieť dodatočnými finančnými prostriedkami. Príjmy z týchto príspevkov predstavujú pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002. Podľa zásady transparentného hospodárenia Komisia informuje výbor uvedený v článku 35 ods. 1 tohto nariadenia o akomkoľvek vplyve uplatňovania tohto odseku na program EGNOS.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Členské štáty môžu na program EGNOS prispieť dodatočnými finančnými prostriedkami. Príjmy z týchto príspevkov predstavujú pripísané príjmy v súlade s článkom 18 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002. Podľa zásady transparentného hospodárenia Komisia informuje **Európsky parlament, Radu a** výbor uvedený v článku 35 ods. 1 tohto nariadenia o akýchkoľvek vplyvoch uplatňovania tohto odseku na program EGNOS.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19**

### **Návrh nariadenia Článok 12**

*Text predložený Komisiou*

#### ***Všeobecný rámec riadenia programov***

***Verejné riadenie programov vychádza zo zásady prísneho rozdelenia úloh medzi jednotlivé zúčastnené subjekty, najmä medzi Komisiu, Agentúru pre európsky GNSS a Európsku vesmírnu agentúru.***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***vypúšťa sa***

*Odôvodnenie*

*Tieto ustanovenia boli začlenené do článku 12b (nový).*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20**

### **Návrh nariadenia Článok 12a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

#### **Článok 12a**

***Všeobecný rámec správy programov  
Všeobecný rámec správy programov je***



*stanovený takto:*

*a) orgány plniace úlohy podľa tohto nariadenia sú okrem Komisie najmä Agentúra pre európsky GNSS a Európska vesmírna agentúra;*

*b) Komisia nesie celkovú zodpovednosť za programy. Riadi finančné prostriedky pridelené podľa tohto nariadenia, dohliada na vykonávanie všetkých činností súvisiacich s programami a vykonáva osobitné úlohy uvedené v článku 13 a ďalších ustanoveniach tohto nariadenia;*

*c) Agentúra pre európsky GNSS zodpovedá za úlohy uvedené v článku 15 a za ich vykonávanie. Prevádzkové riadenie programov je založené na dohodách o delegovaní medzi Komisiou a Agentúrou pre európsky GNSS;*

*d) od Európskej vesmírnej agentúry sa na základe príslušných dohovorov s Komisiou a Agentúrou pre európsky GNSS požaduje vykonávanie určitých úloh spojených s navrhovaním, vývojom a dodávkou v súvislosti so zriadením a využívaním programov v súlade s článkom 16.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21**

### **Návrh nariadenia Článok 12b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

#### **Článok 12b**

##### **Zásady správy programov**

**Verejná správa programov sa zakladá na týchto zásadách:**

*a) prísne rozdelenie úloh medzi jednotlivé zúčastnené subjekty, pričom celkovú zodpovednosť nesie Komisia;*

*b) konštruktívna spolupráca medzi*

*subjektmi uvedenými v článku 12a  
a členskými štátmi;*

*c) dôsledná kontrola vykonávania  
programov vrátane prísneho dodržiavania  
nákladových a časových plánov všetkými  
zúčastnenými subjektmi.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22**

### **Návrh nariadenia Článok 13 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

*1. Komisia zodpovedá za priebeh  
programov. Hospodári s finančnými  
prostriedkami, ktoré boli poskytnuté na  
tieto programy na základe tohto  
nariadenia a zabezpečuje vykonávanie  
všetkých činností programov.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

*Odôvodnenie*

*Tieto ustanovenia boli začlenené do článku 12a (nový).*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23**

### **Návrh nariadenia Článok 13 – odsek 2 – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

*2. Okrem všeobecných úloh uvedených  
v odseku 1 a úloh uvedených v iných  
ustanoveniach tohto nariadenia Komisia  
plní v rámci tohto nariadenia aj tieto  
špecifické úlohy:*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*2. Okrem celkovej zodpovednosti uvedenej  
v článku 12a a úloh uvedených v iných  
ustanoveniach tohto nariadenia Komisia  
vykonáva tieto osobitné úlohy:*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

### Návrh nariadenia

#### Článok 13 – odsek 2 – písmeno aa (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**aa) zabezpečuje včasné vykonávanie programov v rozsahu vyčlenených zdrojov a v súlade s cieľmi programov a časovým plánom uvedenými v článku 1;**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

### Návrh nariadenia

#### Článok 13 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

a) určenie *lokalizácie a zabezpečenie fungovania* pozemnej infraštruktúry systémov;

a) určenie *umiestnenia* pozemnej infraštruktúry systémov **otvoreným a transparentným postupom a zabezpečenie ich prevádzky;**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

### Návrh nariadenia

#### Článok 15 – odsek 1 – písmeno c

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

c) v rámci prevádzky systémov sa podieľa na uvádzaní služieb na trh vrátane potrebnej analýzy trhu;

c) v rámci prevádzky systémov sa podieľa na **vývoji a** uvádzaní služieb na trh vrátane potrebnej analýzy trhu;

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

### Návrh nariadenia

#### Článok 15 – odsek 1 – písmeno d – bod ii

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

ii) propagáciu aplikácií a služieb na trhu satelitnej navigácie.

ii) propagáciu **a monitorovanie vývoja** aplikácií a služieb na trhu satelitnej navigácie **a zvyšovanie informovanosti o**

*nich.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 15 – odsek 1a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***1a. Pokiaľ si to vyžaduje plnenie delegovaných úloh a rozpočtu, v dohode o delegovaní sa ustanovia všeobecné podmienky hospodárenia s finančnými prostriedkami zverenými Agentúre pre európsky GNSS, a najmä činnosti, ktoré sa majú vykonať, súvisiace financovanie, postupy riadenia, opatrenia na monitorovanie a kontrolu, opatrenia uplatniteľné v prípade nedostatočného plnenia zmlúv z hľadiska nákladov, časového plánu a realizácie, a pravidiel týkajúce sa vlastníctva všetkého hnutel'ného a nehnuteľného majetku.***

***V opatreniach na monitorovanie a kontrolu sa ustanoví najmä predbežný odhad rozpočtu, systematické informovanie Komisie o nákladoch a pláne a v prípade rozdielu medzi stanovenými rozpočtami, realizáciou a časovým plánom nápravné opatrenia, ktorými sa zaručí zriadenie infraštruktúr v rozsahu pridelených rozpočtov.***

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 15 – odsek 1b (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***1b. Agentúra pre európsky GNSS môže v prípade potreby uzavrieť náležité dohovory s Európskou vesmírnou agentúrou, čo im umožní plniť úlohy týkajúce sa fázy využívania programov,***

*ktoré im boli pridelené podľa tohto nariadenia.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 20 – odsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) zamedzenie možnému zneužívaniu dominantného postavenia a zamedzenie **dlhodobej** závislosti od jedného dodávateľa;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

b) zamedzenie možnému zneužívaniu dominantného postavenia a zamedzenie závislosti od jedného dodávateľa;

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 20 – odsek 1 – písmeno ca (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**ca) využívanie dvoch zdrojov vždy, keď je to vhodné, s cieľom znížiť závislosť od jedného dodávateľa a zabezpečiť lepšiu celkovú kontrolu programov, ich nákladov a časového plánu, t. j. metóda, ktorá by sa mala podľa možnosti a potreby stanoviť ako osobitné výberové kritérium vo výzve na predkladanie ponúk;**

#### *Odôvodnenie*

*Využívanie dvoch zdrojov by malo byť jasne uvedené vo výzve na predkladanie ponúk v čase jej oficiálneho zverejnenia, aby sa zabezpečila maximálna miera transparentnosti voči všetkým zainteresovaným stranám a respondentom.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

### Návrh nariadenia

#### Článok 20 – odsek 1a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***Verejní obstarávatelia vo svojich výzvach na predkladanie ponúk systematicky sledujú ciele uvedené v odseku 1, pričom ich použijú ako výberové kritériá.***

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

### Návrh nariadenia

#### Článok 22 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Zákazka rozdelená na podmienené časti obsahuje pevnú časť, na ktorú sa vzťahuje rozpočtový záväzok, a jednu alebo niekoľko podmienených častí. V súťažných podkladoch sa uvedú informácie špecifické pre zákazky rozdelené na podmienené časti. Vymedzí sa v nich najmä predmet zákazky, cena zákazky alebo pravidlá uskutočnenia výkonov v rámci jednotlivých častí. Výkony uskutočňované v rámci pevnej časti zákazky musia tvoriť súdržný celok;

2. Zákazka rozdelená na podmienené časti obsahuje pevnú časť, na ktorú sa vzťahuje rozpočtový záväzok ***a pevný záväzok týkajúci sa prác a služieb zmluvne dohodnutých pre túto časť***, a jednu alebo niekoľko podmienených ***rozpočtových a výkonných*** častí. V súťažných podkladoch sa uvedú informácie špecifické pre zákazky rozdelené na podmienené časti. Vymedzí sa v nich najmä predmet zákazky, cena zákazky alebo pravidlá uskutočnenia výkonov v rámci jednotlivých častí. Výkony uskutočňované v rámci pevnej časti zákazky musia tvoriť súdržný celok;

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

### Návrh nariadenia

#### Článok 22 – odsek 4a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***4a. Ak so zreteľom na konkrétnu časť verejný obstarávateľ skonštatuje, že práce a služby dohodnuté pre túto časť neboli vykonané, môže žiadať náhradu škody***

*a vypovedať zmluvu.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 25 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

***1. Verejný obstarávateľ môže požiadať každého uchádzača, aby zadal časť zákazky na jednotlivých úrovniach subdodávateľom – spoločnostiam, ktoré nepatria k rovnakej skupine ako on. Táto minimálna časť zákazky, ktorá má byť splnená subdodávateľsky, sa vyjadrí ako rozpätie minimálneho a maximálneho percentuálneho podielu. Toto rozpätie je primerané hodnote zákazky a povahe dotknutého odvetvia činnosti, najmä zistenému stavu hospodárskej súťaže a priemyselnému potenciálu.***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***vypúšťa sa***

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 25 – odsek 1a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***1a. Ak uchádzač vo svojej ponuke uvedie, že nemá v úmysle zadať žiadnu časť zákazky subdodávateľom ani zadať jej časť MSP alebo novému účastníkovi trhu, resp. že má v úmysle zadať subdodávateľom podiel, ktorý je menší ako minimálny percentuálny podiel podľa odseku 1, verejnému obstarávateľovi poskytne dôvody takéhoto postupu. Verejný obstarávateľ postúpi tieto informácie Komisii.***

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37**

## Návrh nariadenia Článok 29 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

Na účely plnenia úloh technickej povahy uvedených v článku 13 ods. 2 Komisia môže využívať nevyhnutnú pomoc, osobitne pomoc expertov z príslušných vnútroštátnych agentúr pre oblasť vesmíru, nezávislých expertov, subjektov **schopných** poskytovať nezávislé analýzy a stanoviská o priebehu programov.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Na účely plnenia úloh technickej povahy uvedených v článku 13 ods. 2 Komisia môže využívať nevyhnutnú pomoc, osobitne pomoc expertov z príslušných vnútroštátnych agentúr pre oblasť vesmíru, nezávislých expertov *a* subjektov **oprávnených** poskytovať nezávislé analýzy a stanoviská o priebehu programov.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

### Návrh nariadenia Článok 32 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

Komisia zabezpečí vykonávanie tohto nariadenia. **Každoročne** pri predkladaní predbežného návrhu rozpočtu predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní programov.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Komisia zabezpečí vykonávanie tohto nariadenia. Pri predkladaní **výročného** predbežného návrhu rozpočtu predloží Európskemu parlamentu a Rade **zároveň aj** správu o vykonávaní programov **vrátane informácií o nákladoch a rizikách, ktoré s nimi súvisia, uzatváraní medzinárodných dohôd s tretími krajinami, príprave trhov so systémami satelitnej navigácie a účinnosti opatrení v oblasti riadenia.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

### Návrh nariadenia Článok 33 – odsek 1 – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

Okrem toho hodnotenie preskúma možnosti zjednodušenia, vnútorný i vonkajší súlad, relevantnosť všetkých cieľov, ako aj prínos opatrení k prioritám Únie v oblasti inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu. Zohľadní výsledky

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Okrem toho hodnotenie preskúma **technologický rozvoj v tejto oblasti**, možnosti zjednodušenia, vnútorný i vonkajší súlad, relevantnosť všetkých cieľov, ako aj prínos opatrení k prioritám Únie v oblasti inteligentného, udržateľného



hodnotení dlhodobého vplyvu predchádzajúcich opatrení.

a inkluzívneho rastu. Zohľadní výsledky hodnotení dlhodobého vplyvu predchádzajúcich opatrení.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

### Návrh nariadenia Článok 34 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článkoch 5 a 14 sa *udeľuje Komisii od 1. januára 2014 na neurčitý čas.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článkoch 5 a 14 sa *Komissii udeľuje na obdobie piatich rokov od 1. januára 2014. Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.*

## POSTUP

<b>Názov</b>	Zriadenie a využívanie európskych systémov satelitnej navigácie	
<b>Referenčné čísla</b>	KOM(2011)0814 – C7-0464/2011 – 2011/0392(COD).	
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	ITRE 15.12.2011	
<b>Výbor požiadaný o stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	TRAN 15.12.2011	
<b>Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko</b> dátum menovania	Jacqueline Foster 19.12.2011	
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	30.5.2012	9.7.2012
<b>Dátum prijatia</b>	10.7.2012	
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: 38 -: 1 0: 0	
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Magdi Cristiano Allam, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Philip Bradbourn, Antonio Cancian, Michael Cramer, Joseph Cuschieri, Philippe De Backer, Luis de Grandes Pascual, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Carlo Fidanza, Jacqueline Foster, Mathieu Grosch, Jim Higgins, Juozas Imbrasas, Dieter-Lebrecht Koch, Ádám Kósa, Georgios Koumoutsakos, Werner Kuhn, Jörg Leichtfried, Bogusław Liberadzki, Eva Lichtenberger, Marian-Jean Marinescu, Gesine Meissner, Hubert Pirker, Dominique Riquet, David-Maria Sassoli, Vilja Savisaar-Toomast, Olga Sehnalová, Debora Serracchiani, Brian Simpson, Laurence J.A.J. Stassen, Silvia-Adriana Țicău, Giommara Uggias, Peter van Dalen, Artur Zasada	
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Spyros Danellis, Isabelle Durant	

## POSTUP

<b>Hlava</b>	Zriadenie a prevádzka európskych systémov satelitnej navigácie		
<b>Referenčné čísla</b>	KOM(2011)0814 – C7-0464/2011 – 2011/0392(COD).		
<b>Dátum predloženia v EP</b>	30.11.2011		
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	ITRE 15.12.2011		
<b>Výbory požiadané o stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	AFET 15.12.2011	BUDG 15.12.2011	TRAN 15.12.2011
<b>Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko</b> dátum menovania	Marian-Jean Marinescu 26.1.2012		
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	21.3.2012	19.6.2012	
<b>Dátum prijatia</b>	18.9.2013		
<b>Výsledok záverečného hlasovania:</b>	+: -: 0:	43 0 3	
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Amelia Andersdotter, Josefa Andrés Barea, Zigmantas Balčytis, Ivo Belet, Bendt Bendtsen, Fabrizio Bertot, Jan Březina, Maria Da Graça Carvalho, Giles Chichester, Jürgen Creutzmann, Pilar del Castillo Vera, Christian Ehler, Adam Gierek, Norbert Glante, András Gyürk, Edit Herczog, Romana Jordan, Krišjānis Kariņš, Lena Kolarska-Bobińska, Angelika Niebler, Jaroslav Paška, Aldo Patriciello, Herbert Reul, Paul Rübig, Francisco Sosa Wagner, Konrad Szymański, Patrizia Toia, Catherine Trautmann, Ioannis A. Tsoukalas, Claude Turmes, Vladimir Urutchev, Adina-Ioana Vălean, Alejo Vidal-Quadras		
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Maria Badia i Cutchet, Antonio Cancian, Yves Cochet, António Fernando Correia de Campos, Ioan Enciu, Elisabetta Gardini, Jolanta Emilia Hibner, Seán Kelly, Bernd Lange, Marian-Jean Marinescu, Mario Pirillo		
<b>Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	María Irigoyen Pérez, Cecilia Wikström		
<b>Dátum predloženia</b>	4.10.2013		